

Atraxion

magazine

Eğlence,
Aktivite
Amusement
Attraction
Park



ISSN No: 2147-9569
Ağustos - Eylül 2013
Sayı :2 Yıl:1

Eğlence Endüstrisinin Parlayan Yıldızları, Sahneye Çıkıyor!

Shining Stars of The Amusement Industry Hitting The Stage!

Eğlence Sektöründe Yılın Girişimcisi
Entrepreneur of The Year

En Başarılı Temalı Açık Alan Eğlence Merkezi
The Most Successful Outdoor Themed Amusement Park

En Başarılı Temalı Kapalı Alan Eğlence Merkezi
The Most Successful Indoor Themed Amusement Park

En Başarılı Belediye Parkı
The Most Successful Municipal Park

En Başarılı AVM Eğlence Alanı
Most Successful Shopping Mall Amusement Area

En Başarılı Otel Eğlence Alanı
The Most Successful Hotel Amusement Area

En Başarılı Müze ve Ören Yeri
Most Successful Museum and Historic Site

Yılın Temalı Konut Projesi
Most Successful Themed Residential Project

En Başarılı Stand
Most Successful Stand

En Dikkat Çeken Ürün
Most Impressive Product

En Başarılı Festival
Most Successful Festive

En Başarılı Yeni Ürün
The Most Successful New Product

En Başarılı Sahne Şovu
Most Successful Stage Performance

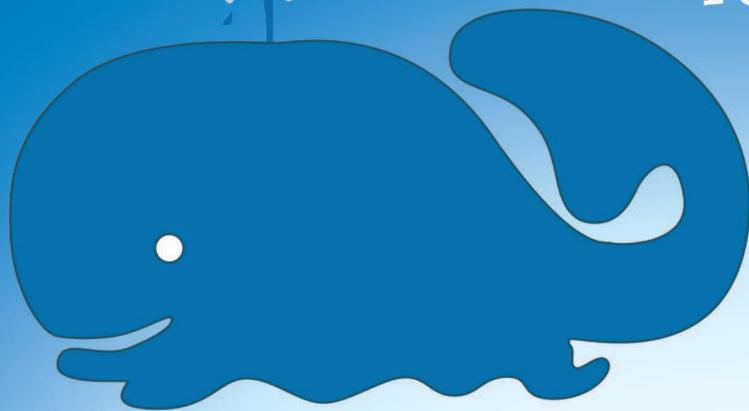


İstanbul'un Yeni Eğlence ve Sanat Merkezi, Zorlu Center!
The New Entertainment and Art Center of Istanbul: Zorlu Center!

Trio Group ile "Eğlence - Eğitim Sektörü Hakkında"
"About Entertainment – Education Sector" with Trio Group



TÜRKİYE'DE İLK VE TEK !



Fresh Park

"Serinlikle Gelen Eğlence"



AİLECE EĞLENCE



GÜVENLİ

HİJYENİK

INTERAKTİF OYUNLAR

"0" SU DERİNLİĞİ



OTOMASYON SİSTEMİ

www.freshpark.com.tr

info@atlantisoyun.com.tr / +90 212 557 57 99

Soğanlı Mah Kocatepe Sok No:5/B Bahçelievler/İstanbul - TÜRKİYE

www.atraxexpo.com



5-7
Aralık / December 2013

İstanbul Expo Center - Yeşilköy / TURKEY

2. Eğlence, Aktivite, Park Endüstrisi ve Hizmetleri Fuarı

2nd Amusement, Attraction, Park Industry Exhibition



BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TOBB (TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ) İZNİ İLE DÜZENLENMEKTEDİR.



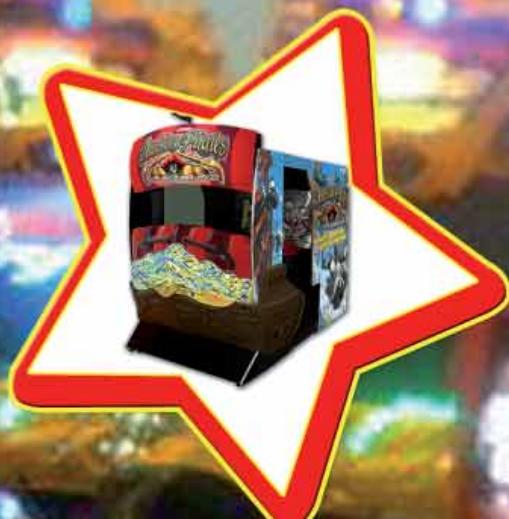
Merkez:
İncirli Cad. No:112 / 6 Bakırköy / İSTANBUL
Tel: +90 (212) 570 63 05 (pbx)
Faks: +90 (212) 570 63 06
tureks@tureksfuar.com.tr

Kazandıran Buluşmalar
Profitable Meeting



GAMEPARK

“Eğlence Sektöründe Lider Kuruluş”



Oyun Makinaları İthalat Satış ve Servis

Kültür Mah. 3821 Sk. Seda Apt. No: 23/A-B ANTALYA
Tel: (0242) 227 27 15 email: gamepark07@hotmail.com
www.game-parks.com



EĞLENCE YÜKLÜ TRENLER



EĞLENCE YÜKLÜ TREN ...

Teknolojinin gelişmesi çocukların içinde önemli rol oynamakta, bunu sadece onların kullandığı konsollardan, akıllı telefonlardan, bilgisayarlardan, mp3 playerlardan anlayabilirsiniz. Buna rağmen, tüm çocuklar günümüzde de basit eğlence araçlarına değer vermektedir. Örnek olarak bir çocuk, alışveriş merkezlerinde, luna parklarda, turizm beldelerinde veya şehir merkezlerinde cıfçıflayan, dödük ve zil çalan bir trene binmeyi red etmez.



Fun Express ise bunun farkında ve son 4 yıldır mini tren üretmekte.

Fun Express mini trenlerinde suya dayanıklı laminat kaplanmış özel plywood kullanılmakla birlikte, vagon pencere çerçeveleri, oturma yerleri ve aksesuarlar masif çamdan yapılmıştır. Tavanlar ve diğer bölümlerde dayanıklılığı artırmak amacıyla özel boyalı, zeminler kaymaz ve çizilmeyen özel vernik ile kaplanmıştır.

FUN EXPRESS trenlerinde müzik sistemi ve aydınlatma sistemi standart olarak sunulmuştur. Vagonlarda bulunan ses ve ışık sistemi sayesinde yolcular keyifli vakit geçirmektedir. Opsiyonel olarak sunulan buhar makinesi, makinistin tek bir dokunuşla çalışıp, trenin bacasından çıkan buhar sayesinde, görsel bir şölen sunar.

FUN EXPRESS trenleri; raylı sisteme bağımlı olmamaları ve 5,5 m. capında U dönüş imkanları sayesinde özgür parkur seçeneklerine sahiptirler.

FUN EXPRESS trenleri; 25 küçük çocuk - 19 yetişkin ve çocuk taşıma kapasitesine sahiptir.

FUN EXPRESS trenleri, sahip olduğu estetik, sessiz ve güvenli çalışma koşulları, hem açık hem de kapalı alanlarda çalışılabilmesi sayesinde; alışveriş merkezleri, şehir parkları, luna park, tatil beldeleri, otel ve tatil köyleri için ideal bir eğlence aracıdır.

FUN EXPRESS'e gönül rahatlığıyla binin cünkü...



FUN EXPRESS'in

- Lokomotif içine uyarı amaçlı dödük sistemi ve makinistin ayak hareketleriyle paralel çalışan fren sistemi konulmuştur.
- Lokomotifin önünde konumlandırılmış sensörler, nesneleri belirli mesafelerde algılayıp gerekirse motoru durdurarak, çarpma riskini azaltır.
- Vagon ara bağlantıları sağlam ve güçlü malzemelerden imal edilmiş, vagon aralarına geçisi engelleyen fileler yerleştirilmiştir.
- Kapı ve kilitler çocuğunuzun parmaklarını sıkıştırmaları için özel olarak dizayn edilmiştir.
- Hızı 6.4 km/s, yani yürüyüş hızı olarak limitlenmiştir.
- FUN EXPRESS trenlerinin garanti süresi 2 yıldır.



Mithatpaşa Mh. Erguvan Sk. N:6 / B 34075 Kemerburgaz

Eyüp / İstanbul TÜRKİYE

+90 212 360 25 24 (pbx) +90 530 583 08 40 (mobile)

+90 212 360 25 80 (fax) info@minitrain.net

www.minitrain.net

Değerli Atraxion Okuyucuları,

İlk sayımıza verdığınız olumlu tepkilerle yolumuza daha güçlü adımlarla devam edebileceğimizi fark ettirdiğiniz için teşekkür ederiz.

Yine, hayatın her alanında bir parça bulunan eğlenceyi farklı yönleriyle yakalamaya çalıştık. Her sektörün kendine has eğlence anlayışını aktarabilmek için yoğun bir içerik hazırlamaya çalıştık. Dünyadan örnekler sunmak istediğimiz kadar, aslında Türkiye'de eğlence sektörünün nasıl bir atğa geçtiğini de fark ettirmek istedik.

Geride bıraktığımız yaz dönemi ile birlikte, birçok alandaki beklenileri ve gelişmeleri de gözlemeleme fırsatımız bulduk. Böylece sektörümüzden başarılı iş anlaşmaları, yeni yatırımlar, rengârenk aktiviteler ve büyük sektör fuarlarına kadar birçok haberi sizler için derledik.

Yakından baktığımızda, insanların eğlence ve aktiviteye ulaşabildikleri ana hizmet sektörlerinden tükenmeyecek bir gelişim bekłentisi söz konusu.

Örneğin; AVM ziyaretçisinin alanda geçirdiği her anı dolu dolu değerlendirmek istemesi; AVM yöneticilerini perakende mağazacılık anlayışının ötesine geçerek, yetişkinlere olduğu kadar çocukları da içine alan çeşitli sosyal aktivitelerle alternatif sunmaya zorluyor.

Öte yandan her mahallede bulunan belediye parkları da yaz akşamları dolup taşıyor. Kendileri biraz temiz hava alırken çocukların da güvenle oynasın isteyen vatandaşlar, daha gelişmiş oyun grupları, son teknoloji spor aletleri bulunan, ışıklandırılmış, temiz ve düzenli parklara ihtiyaç duyuyor. Bu bekleneni de Belediye yetkililerini yenilikçi projelere yönlendiriyor.

Oteller ise dinlenme temasının yanına ne kadar çok aktivite, ne kadar çok renkli alternatif alanı sunuyorsa o kadar çok ilgi görüyor. Bu noktada aslında insanların kısacık tatilinde, bütün bir yılın yorgunluğunu atmaktan ziyade enerji depolamaya çalıştığını görüyoruz. Bekleneler, daha çok keyif veren aktivitelerle çocukların ve kendilerinin eğlenebilmesine yönelik oluyor. Bu noktada en iyi hizmeti sunmak isteyen oteller, çeşitli alternatiflere yoğunlaşıyor.

Genel hatlarıyla değerlendirmek gerekirse, her şeyin kolaylığı dünyamızda bir şekilde daha çok yoruluyor ve daha çok eğlenmeye, kendimize vakit ayırmaya ihtiyaç duyuyoruz. Olabildiğince ruhumuzu dirlendirebildiğimiz ve keyfini çıkarabildiğimiz bir dünya dileğim...

Keyifli okumalar,

Dear valuable Atraxion Readers,

We would like to thank you all for your positive responses to our first issue which helped us realize that we will continue our way with more assured steps.

Once again, we tried to capture the concept of amusement that finds its place in every corner of life. We tried to prepare a rich content in order to communicate to you the different amusement notions of different sectors. While trying to present you examples from the world amusement sector, we also strived to make you realize the incredible leap that the Turkish amusement sector has made recently.

With the summer season we left behind, we had a chance to observe expectations and developments in numerous areas as well. Thus we compiled a wide range of news items for you, including successful business deals, new investments, exciting activities and big amusement exhibitions.

Looking closely at the sector, one can see that public expects constant development from the main service sectors through which people can access entertainment and activities.

For example, the fact that shopping mall visitors wish to make the most out of their mall experience results in shopping mall managements to go beyond the notion of retailing and come up with numerous social activity alternatives not only for adults both also for kids.

On the other hand, municipal parks that exist in every neighborhood get packed almost every night during summer. Citizens want to get some fresh air while their kids can play safely and so they demand more advanced game equipment, latest technology sports equipment, and illuminated, clean and orderly parks. And this expectation pushes the municipalities to come up with innovative projects.

And the more a hotel provides exciting activities in addition to the basic accommodation service, the more demand it gets from the customers. At this point, we mostly observe that people try to store some energy rather than getting rid of the tiredness of the whole year. Their expectations are more for activities whereby they can have good time with their families and kids. So those hotels wishing to provide the best service in this regard focus on different entertainment alternatives.

To summarize, we somehow get more tired in today's world where everything is much easier now and wish to spend more time for entertainment and for ourselves. Wish you all a world where you can find peace of mind and enjoy at the same time...

Hope you enjoy this issue of ATRAXION

Duygu SAYGI

İmtiyaz Sahibi / Published By
 Tureks Uluslararası Fuarçılık
 Adına / On Behalf of
 Zafer Aslan

Genel Yayın Yönetmeni / Editor in Chief
 Nergis Aslan

Editör / Editor
 Duygu Saygı
 duygu@tureksfuar.com.tr

Tasarım & Mizanpj / Design & Layout
 Birol Denkten
bilgi@bioldenkten.com
 (Freelancer Designer)

Haber ve Reklam Servisi
 Advertisement & News Services
 Aydan Caymaz
 Aysun Turhan
 Cigdem Firtinci Mantarci
 Dogan Pazarcik
 Emre Ozkul
 Hatice Deniz
 Kerem Celik
 Taskin Pehlevan

Abone Sorumlusu / Subscripttion Service
 Nazli Yavuz

Bilgi İşlem Yöneticisi / IT Manager
 Yalçın Aslan

Danışman / Consultant
 Kadir Erkan

Yönetim Yeri / Central Administration
 Tureks Uluslararası Fuarçılık
 Adres: İncirli Cad. No: 112 / 6
 Bakırköy / İstanbul - Türkiye
 Tel: +90 212 570 63 05
 Fax: +90 212 570 63 06
 Mail: info@atraxion.net
basin@tureksfuar.com.tr
www.atraxion.net

Baskı / Press

Teknik Basım Tanıtım Mat. San Tic. Ltd. Şti
 Keyap Tic. Mrk. Bostancı Yolu Cd. F1 Blok
 No:93 Y.Dudullu İSTANBUL
 T: 0216 508 20 20 F: 0216 508 20 45
www.teknikbasim.com
 Sertifika No: 24871

Baskı Tarihi / Date of Printing
 15/07/2013

ISSN 2147-9569

Atraxion Magazine 2 ayda bir süreli yayınlanır. Makalelerdeki fikirler yazarlarına aittir. Yayınlanan ilanların sorumluluğu ilan sahiplerine aittir. Yayınlanan eserlerin sorumluluğu yazarlarına aittir. Dergide yayınlanan yazı, fotoğraf ve görsellerin her hakkı saklıdır, kaynak gösterilmeden yayınlanamaz. Atraxion Magazine'nin tüm yayın hakları Tureks Uluslararası Fuarçılık Ltd. Şti.'ne aittir.

Atraxion Magazine is published every two months. Our magazine can not be held responsible for the content of advertisements and commercials appeared in the magazine. Articles in this magazine cover their respective writer's opinions. Texts and photos published in the magazine may be reproduced partially or fully by the third parties on the conditions that prior permission of the publisher is obtained and the source is openly acknowledged. All rights to this magazine are held by Tureks International Fairs Co.

İçindekiler / Index

Ece Türkiye'den İki Yeni Yatırım	6	Arspark Oyun Ekipmanları'nı Tanıyalım	38
<i>Two New Investments from Ece Turkey</i>		<i>Let's Learn About Arspark Game Equipment Company</i>	
Zorlu Center İstanbul'a Yeni Bir Boyut Kazandıracak	8 - 10	Pepe'nin Türkiye Turu / Faber Castel Müze'de	39
<i>Zorlu Center will bring a new dimension to istanbul</i>		<i>Pepe's Tour of Turkey / Faber Castel in the Museum</i>	
Darüşşafaka'dan İki Yeni Müze	12	RAAPA Fuarı'na Doğru	40
<i>Two New Museums from Darüşşafaka</i>		<i>Towards the RAAPA Exhibition</i>	
Giresun Barış Manço Parkı / Gyoder'in İsim Değişikliği	13	Ankara'da River Lunapark	41
<i>Giresun Bariş Manço Park / A Change of Name for Gyoder</i>		<i>A River Fun Fair in Ankara</i>	
Yüreğir Belediye Parkı	14	Dündar Oyun Ekipmanları	42
<i>Yüreğir Municipality Park</i>		<i>Dündar Game Equipment Company</i>	
ENADA Fuarı Yaklaşıyor	15	Haliç'e Yatırımlar	43
<i>Countdown for ENADA Exhibition</i>		<i>New Investments in the Golden Horn</i>	
Konut Konferansı'ndan "Yeni Yollar"	16	Taşdevri Cevahir'de / Bugs Bunny Marmara Forum'da	44
<i>"New Paths" in Housing Conference</i>		<i>The Flintstones & Bugs Bunny Events</i>	
YAS Water World Yenilikleri	18-19	Taurus Avm	45
<i>Innovation of YAS Water World</i>		<i>Taurus Shopping Mall</i>	
Bakanlık: "Parkların Altı Otopark Olacak"	20	Sarıçam Belediyesi/Van Belediyesi	46
<i>Ministry: "We'll build parking lots under the parks"</i>		<i>Sarıçam Municipality/Van Municipality</i>	
Fanta Gençlik Festivali Kırıp Kırıp Geçti	21	Diyarbakır'a Tatil Köyü	47
<i>Fanta Youth Festival Was a Blast</i>		<i>A Holiday Village for Diyarbakır</i>	
TEB'e Kobi Danışmanlığı Ödülle Tescillendi	22	Ertech Taşındı	48
<i>TEB's SMB Consultancy Confirmed with an Award</i>		<i>Ertech Just Moved</i>	
Cartoon ve Lego'dan Yeni Ürün	23	Sony PS4 ile Yeni Eğlence Deneyimi	49
<i>A New Product from Cartoon and Lego</i>		<i>New Entertainment Experience with Sony PS4</i>	
Güç Birliği: TAMPF	24	Mudanya Park Yenilendi	50
<i>Joining Forces: TAMPF</i>		<i>The Renovated Mudanya Park</i>	
Symbol ve Odeobank İşbirliği	25	İKSV Bienal'i Kamuya Odaklandı	51
<i>Symbol and Odeobank Partnership</i>		<i>İKSV Biennial Focuses on Public</i>	
Maltepe Dolgu Alanına Devasa Proje	26	Trio Grup'tan Sektöre Dair Bir Yorum	52-53
<i>A Giant Project Maltepe Landfill Area</i>		<i>An Overview of the Sector from Trio Group</i>	
Deren Park'tan Titanic Deluxe Yeni Oyun Parkı	27	Eğlencenin Fuarı ATRAX Yaklaşıyor	55
<i>A new Game Park from Deren Park: Titanic Deluxe</i>		<i>ATRAX-The Exhibition of Amusement Getting Closer</i>	
Mall Of İstanbul'dan Fantastik Eğlence	28	Akfen GYO'a Avrupa'dan Büyük Ödül	56
<i>Fantastic Amusement from Mall Of İstanbul</i>		<i>A Big Award for Akfen GYO from Europe</i>	
Dünyanın En büyük Karma Yapısı Çin'de	29	Ramazan Eğlencelerimiz	57
<i>The Biggest Mixed Structure of the World is in China</i>		<i>Our Ramadan Entertainment</i>	
Altın Portakal'a Doğru	30	En Başarlı Sağlık Turizm İşletmesi PalmaLife oldu	58
<i>Towards Golden Orange</i>		<i>The most successful health tourism company: PalmaLife</i>	
Cemer Kent Ekipmanları ile Röportaj	32 - 33	Nurol GYO / Tema İstanbul Satışları	59
<i>An Interview With Cemer Kent Ekipmanları</i>		<i>Nurol GYO / Tema İstanbul Sales</i>	
Pub'da Dart Keyfi	34	Dreampark Haber / Tiglon Yeni Oyun	60
<i>Enjoy Dart at the Pub</i>		<i>Dreampark News / New Game from Tiglon</i>	
Shining Star Sektorünü Hareketlendirecek!	35	Rock'n Coke'dan Muhteşem Final	61
<i>Shining Star Will Bring Action to the Sector</i>		<i>A Great Final at the Rock'n Coke Festival</i>	
Orlando Fuarı'ndan Gelişmeler	36	Domestos'a Eğlendiren Hijyen Ödülü	62
<i>Latest News from the Orlando Exhibition</i>		<i>The Entertaining Hygiene Award for Domestos</i>	
Ağrı Düşler Parkı/Kent Plaza'dan Etkinlik	37	Bodrum Bale Festivali ile Renklendi	64
<i>Ağrı Düşler Park/Event from Kent Plaza</i>		<i>Bodrum Enlivened with the Ballet Festival</i>	

Reklam İndeksi / Ad Index

Atlantis Makina	Kapak	İçİ	11
Atrax Fuar	1	Animanya	
Game Park	2	Shining Star Awards	17-A.K.İçİ
Keyifli Eğlence	3	Raapa Fuarı	31
Enada Fuarı	7	Dreampark	54 - A. Kapak
		Exponatura Fuar	63

Ece Grubu, Yeni Projeleriyle Büyümeye Devam Ediyor

Ece Group Continues to Grow With Its New Projects

Ankara'nın Yeni Projeleri Acity AVM ve Park Vera Avm, ECE Türkiye'ye Emanet!

Ankara's New Projects Acity AVM and Park Vera Avm are Entrusted to ECE Turkey!



ECE Türkiye, Ankara'da bulunan Acity Alışveriş Merkezi'nin konsept tasarımını, kiralamasını ve uzun dönemli yönetiminin yanı sıra 2014 İlkbaharında kapılarını açması planlanan Park Vera Alışveriş Merkezi'nin de kiralaması ve uzun dönemli yönetimini üstlenerek büyümeye devam ediyor.

İki projenin toplam yatırım hacminin 325 milyon ABD Doları olduğunu açıklayan ECE Türkiye Genel Müdürü Andreas Hohlmann: "Türk alışveriş merkezleri sektöründe uzun yıllara dayanan tecrübeimle, her iki alışveriş merkezini de gerek müşterilerimiz, gerek perakendeciler ve gerekse yatırımcılarım için başarıyla konumlandıracağımıza inanıyoruz" dedi.

Türkiye'de büyük ölçekli alışveriş merkezi projelerinin geliştirilmesi, planlanması, gerçekleştirilmesi, kiralaması ve yönetimi alanında hizmet vererek başarılı projelere imza atan Ece Türkiye, 1965 yılından bu yana aktif olduğu 17 ülkede yönetmekte olduğu 189 alışveriş merkezi ile Avrupa sektör lideridir.

ECE Turkey has undertaken the concept design, leasing and long-term management of Acity Shopping Mall, and the leasing and long-term management of Park Vera Shopping Mall which is planned to be opened in Ankara in 2014 spring.

ECE Turkey General Manager Andreas Hohlmann has stated that total investment value of the two projects is 325 million U.S. dollar, and added; "We believe that we will locate both of the shopping malls suitable to the needs of our customers, and retailers and investors successfully with our longtime experience in Turkish shopping mall sector."

Ece Turkey has achieved successful projects in the fields of development, planning, realization, leasing and management of the large-scale shopping malls in Turkey. Ece Turkey is the European leader in the sector with 180 shopping malls which it manages in 17 countries since 1965.



41st International Amusement & Gaming Show

PLAY NOW!

E
N
A
D
A



www.enada.it

October 2013

| 16 | 17 | 18 |
Wednesday Thursday Friday

Hours: 10am - 6pm

ENADA ROMA
AUTUMN EDITION
Italy - Rome Expo Centre



Rimini Fiera SpA Via Emilia, 155 47921 Rimini - Italy
m.zeolla@riminifiera.it Tel. +39 0541 744261
s.bodellini@riminifiera.it Tel. +39 0541 744250



SAPAR

Italian Trade Association
of coin-op operators

Organized by:



RiminiFiera
business space

İstanbul'un Yeni Eğlence ve Sanat Merkezi, Zorlu Center!

The New Entertainment and Art Center of Istanbul: Zorlu Center!

Modern mimari anlayışı ile İstanbul Boğazı'nın en güzel noktasındaki konumu ve yeşile verdiği değeri bütünlüştiren proje "uluslararası çekim merkezi" olmaya adaylığını vurguluyor.

With its modern architecture, the project which integrates its perfect location on Bosphorus shores with the emphasis it places on nature, emphasizes its candidacy to become an "international center of attraction".



Zorlu Gayrimenkul'un, Zincirlikuyu'da eski Karayolları arazisinde konumlandırılan 102.000 m²'lik arazideki 615.885 m²'lik inşaat alanına sahip Türkiye'nin 5 fonksiyonlu "karma kullanım" projesi Zorlu Center'da, performans sanatları merkezi, otel, ofis, alışveriş merkezi ve rezidanslar yer alıyor.

Proje ile İstanbul Metrosu Gayrettepe İstasyonu ve Zincirlikuyu Metrobüüs Durağı arasında yaya ulaşımını sağlayacak toplam uzunluğu 770 metre olan 'Zorlu Center Metro ve Metrobüüs Yaya Bağlantı Tünelleri', üç noktayı birbirine bağlıyor. Böylece bölgedeki toplu taşıma ve bağlantı yollarının geliştirilmesi ve trafiğin rahatlamasına büyük katkı sağlayacak bir sosyal sorumluluk projesi gerçekleştiriliyor.

Alışveriş Merkezi

Yüzlerce dünya markasına ve dünyanın dört bir yanından gurme lezzetlere ev sahipliği yapacak olan AVM, yeşil alanları ve zengin peyzajıyla İstanbulluların yeni buluşma merkezi olacak. Yaklaşık 60.000 m²'lik kiralama-

Zorlu Center is a "mix use" project with five different functions and has a total footage of 615.885 m² on a land of 102.000 m². The project is constructed on the land in Zincirlikuyu owned by Zorlu Realestate which was previously owned by General Directorate of Highways. The center features performing arts center, a hotel, office buildings, shopping malls and residential units.

The 770 meters long Zorlu Center Subway and Metrobus Pedestrian Tunnels which will allow for pedestrian traffic between Gayrettepe subway station and Zincirlikuyu subway station will be connecting 3 different locations. In this regard, the project also serves as a social responsibility project that will ease the traffic in the area and contribute to the development of public transportation and connecting routes.

Shopping Mall

The shopping mall which will be hosting hundreds of global brands and gourmet restaurants from all over the world, will become the new meeting center for Istanbul people with its green areas and attractive landscaping. The mall will have a total leas-



nabilir alandan oluşacak bölümün ana meydan büyülüğu ise yaklaşık 10.000 m².

İstanbul Yeni Bir Kent Meydanı Kazanıyor

Şehre yeni bir kent meydanı kazandıracak "karma kulanım" proje, geçmişten günümüze İstanbul'un simgesi haline gelen meydanlardan ve çeşitli ülkelerin dünyaca ünlü meydanlarından yola çıkılarak kurgulandı.

72.000 m²'lik yeşil alana sahip projenin 3.070 kişi kapasiteli Performans Sanatları Merkezi ise dev bir başyapıt niteliğinde. Sahip olduğu konsepte İstanbul'un yeni

able area of 60 thousand square meters and the main square of the mall will have a total footage of 10 thousand square meters.

Istanbul is having a new public square

The mixed-use project, which will reward the city with a new public square, has been designed with inspiration from all public squares that have become the symbol of Istanbul until today as well as the famous public squares in the world.

With total green area footage of 72.000 m², the project will also feature a Performing Arts Center with a capacity



lezzet ve moda merkezi olacak alışveriş merkezi, yeşilin içinde konforlu çalışma imkanı veren ofisler, geniş balkonlarından eski İstanbul, Adalar, Boğaziçi Köprüsü ve Kız Kulesi'ne hakim eşsiz bir manzara sunan rezidanslar ile bir hayali gerçeğe dönüştürecek olan proje, bir asır sonra bile dünya çapında kendisinden bahsettirecek bir eser özelliği taşıyor.

Zorlu Center Performans Sanatları Merkezi Sonbaharda Kapılarını Açıyor

Toplam 2,5 milyar dolar yatırımla hayatı geçirilen yatırımin en önemli fonksiyonlarından biri olan Performans Sanatları Merkezi, Eylül itibarıyle biletlerini satışa çıkararak kapılarını açığının müjdesini verdi. Operatörlüğünü Broadway'in 101 yıllık şirketi Nederlander Worldwide Entertainment'in üstlendiği merkez toplamda 300 milyon dolara mal oldu. Bu yatırım ile müzikallerin New York Broadway ve Londra West End'den sonraki yeni adresi İstanbul olacak.

of 3.070 people and the Arts Center is almost like a huge monument in itself. With the shopping mall which will become a candidate to become the new gourmet and fashion center of Istanbul with its unique concept, office buildings that offer a comfortable work setting in the midst of lush gardens, residential units that offer unprecedented scenery of old Istanbul, Prince Island, Bosphorus Bridge and Maiden's Tower from its large balconies, the project will be turning a dream into reality and is considered to be a piece of art that will be the center of attention all over the world even a century later.

Zorlu Center Performing Arts Center to Open its Doors in Autumn.



One of the main functions of the project, which has been realized, with a total investment of 2.5 billion USD is the Performing Arts Center and the Center gave the good news that it will open its doors starting with September 1st. The arts center is managed by Nederlander Worldwide

Entertainment, the 101 years old Broadway company, and the total cost of the center is

Toplam 50 bin m² kapalı alana sahip Performans Sanatları Merkezi'nde, birbirinden farklı boyutlarda ve ayrı kullanım amaçlarına sahip iki ana salon bulunuyor. Merkezin büyük salonu (muzikal tiyatro) 2.262 kişilik ve küçük salonu (drama tiyatrosu) 738 kişilik kapasiteye sahip. Yüksek teknolojik özelliklere sahip bu salonlar, müzikalden klasiğe, konserden baleye farklı etkinliklerin akustığını ve ihtişamını yansıtabilecek şekilde tasarlandı.

Performans Sanatları Merkezi'nde, farklı tarzlarda yerli ve yabancı sanatçı konserleri, bale ve dans gösterileri, aile şovları ve dinletilerden oluşan yılda yaklaşık 400 performans izleyicisiyle buluşacak. Biletlerin mümkün olan en ekonomik fiyatlardan satışa çıkarılacağı merkezi, ayda 80 bin yerli ve yabancı izleyicinin ziyaret etmesi bekleniyor. Ortadoğu, Türk Cumhuriyetler, Rusya bölgesi, Balkanlar gibi İstanbul'a yakın lokasyonlar başta olmak üzere turizm, iş, seyahat amaçlı gelecek yabancılar da programlarında Zorlu Center Performans Sanatları Merkezi'nin yer alması hedefleniyor.

İstanbul'a Gelen Turistin Programında Yer Alacak

Zorlu Gayrimenkul Genel Müdür Yardımcısı Mehmet Even, "Performans Sanatları Merkezi'nde gösteri izlemeye gelen bir konuk, Raffles İstanbul Zorlu Center Otel'de konaklayabilir, Zorlu Center Alışveriş Merkezi'nde alışverişin ya da dünyaca ünlü restoranlarda yemeğin keyfini çıkarabilir. Zorlu Center, sunduğu tüm fonksiyonlar ve yarattığı sinerjiyle dünyanın en iyi örnekleri arasında yer alacak. Ayrıca İstanbul'a bugüne kadar farklı zamanlarda Broadway müzikalleri gelmekle birlikte sahne büyülüğu, oturma kapasitesi, şovların gerektirdiği teknik ekipmanlar ve izleyiciye sunulan etkinlik deneyimi açısından Broadway standartlarında bir salon bulunmamaktaydı. Bu da hem sanatçalar hem de izleyiciler açısından performansların olması gereken daha standartlarda gerçekleşmesine sebep oluyordu. Zorlu Center Performans Sanatları Merkezi bu anlamda büyük bir açığı kapatarak, Broadway'i Broadway yapan çok önemli performanslara ev sahipliği yapacak ve yaşayan bir sanat platformu olacak." açıklamasını yaptı.



300 million dollars. With this investment, the new address of the musicals, after New York Broadway and London West End will be Istanbul.

With a total footage of 50 thousand m², the Zorlu Performing Arts Center will feature two different halls of different sizes that will be used for different purposes. The big hall of the center (musical theatre) has a capacity of 2.262 while the smaller hall (drama theatre) has a capacity of 738. Equipped with high technology, these halls have been designed to reflect the good acoustics and magnificence of different performances including musicals, classical music, concerts and ballet.

Around 400 different shows will be performed at Zorlu Performing Arts Center per year and the shows will include concerts by local and international artists from different genres, ballet and dance shows and family shows. Tickets will be priced reasonably at the center and around 80 thousand local and international art lovers are expected to visit the center annually. Zorlu Performing Arts Center's target audience also includes international tourists and businessmen from regions close to Istanbul such as the Middle East, Turkic Republics, Russia and Balkans.

Will definitely be in the tour program of tourists coming to Istanbul

Zorlu Real Estate Assistant General Manager Mehmet Even stated that each of the 5 functions offered by Zorlu Center are all interrelated. Mr. Even said "For example a guest who comes to the Performing Arts Center to watch a performance will be able to stay at the Raffles İstanbul Zorlu Center Hotel and can enjoy shopping or world cuisine at Zorlu Center Shopping Mall." and added "With all the functions it serves as well as the synergy it creates, Zorlu Center will be among the best in its class in the world. Even though Broadway musicals were being performed in Istanbul at different times until now, the city has had no theatre hall at Broadway standards such as the stage size, seating capacity, technical equipment required by the shows and spectator experience. And this resulted in shows at standards much lower than expected by both the artists and the audience. Zorlu Performing Arts Center will be closing a big gap in this area and will become an art platform that will host major performances that made Broadway what it is now."



roll360°

PANORAMİK 360D SİNEMA

Yeni Nesil Sinema Keyfi! Filmlerin İçerisine Girmeye Hazırlanın!



TÜRKİYE VE DÜNYADA BİR İLK! HAREKETLİ VE PANORAMİK 360D SİNEMA

Roll360; ultra gerçekçi 3 boyut teknolojisi sağlayan, panoramik 50 m² dev perdeye sahiptir. Aynı zamanda filmlerle etkileşimli hareket ve efektlerin bulunduğu yeni nesil eğlence aracı ve sinema salonudur. Animanya film studyolarında üretilen eşsiz yüksek çözünürlükte 5 adet filmin 1 yıllık lisansı roll360 ile birlikte ücretsiz verilmektedir.

Roll360'ı görmek ve bu deneyimi yaşamak için sizi ofisimize davet ediyoruz.



ANİMANYA Film Prodüksiyon Bilişim San. Tic. Ltd. Şti.

Mutlukent Mah. Angora Blv. 2037. Cad. 2038. Sok. No:15 Beysukent Çankaya/Ankara

Mobile: 0532 372 15 51 Tel: +90 312 476 06 30 Fax: +90 312 476 06 24

www.animanyasim.com • www.animanya.com • info@animanyasim.com

Iki Yeni Müze

Two New Museums

Darüşşafaka Cemiyeti, Sait Faik Abasıyanık Müzesi ve Darüşşafaka Cemiyeti Müzesi'ni kültür hayatına kazandırdı.

Darüşşafaka Society's two new gifts to culture: Sait Faik Abasıyanık Museum and Darüşşafaka Society Museum.

Burgazada'da bulunan Sait Faik Abasıyanık Müzesi, Darüşşafaka Cemiyeti'nin 2009 yılından bu yana sürdürdüğü restorasyon çalışmalarının tamamlanmasının ardından, yazarın vefatının 59. yılı olan geçtiğimiz Mayıs'ta kapılarını yeniden ziyaretçilere açtı.

Türk hikâyeciliğinin önde gelen isimlerinden Sait Faik Abasıyanık'ın pek çok hikâyesini kaleme aldığı evde, yazarın el yazması öyküleri, mektupları ve fotoğraflarının da içinde bulunduğu kişisel eşyaları yer alıyor.

Eğitim tarihimize yolculuk

Darüşşafaka Cemiyeti'nin 150 yıllık tarihini barındıran Darüşşafaka Cemiyeti Müzesi'nin kurdelesi de kurumun yöneticileri, mezunları ve öğrencileri tarafından kesildi.

Maslak'ta bulunan Darüşşafaka Müzesi'nde çeşitli ders araç ve gereçleri, öğrenci üniformaları, ders notları, kitaplar, fotoğraflar gibi pek çok eser sergileniyor. Ziyaretçilerini Türkiye'nin eğitim tarihinde uzun bir yolculuğa çıkarılan müzede, bağışçılar tarafından bağışlanmış çok sayıda kitap ve yağlı boya tablo da yer alıyor.

Ayrıca bir zamanlar vakıfın sağlık biriminde bulunan dişçi koltuğu, telgrafçılık eğitimi döneminden kalmış çeşitli materyaller, askerlik derslerinde kullanılan silahlar, çeşitli laboratuvar malzemeleri de müzede sergileniyor.

Sait Faik Abasıyanık Müzesi Pazartesi ve Salı günleri hariç 10:00-19:00 arasında ziyaret edilebilirken, Darüşşafaka Maslak Kampüsü içerisinde yer alan Darüşşafaka Cemiyeti Müzesi hafta içi her gün 08:30-17:30 arasında gezilebilir.



Following the completion of renovation works carried out by Darüşşafaka Society since 2009, Sait Faik Abasıyanık Museum located in Burgazada, opened its doors to visitors again in last May which corresponds to the 59th anniversary of the death of the famous author.

The house where Sait Faik Abasıyanık, one of the prominent names of Turkish literature, wrote most of his short stories also features the author's personal items that include the hand-written stories, letters and photographs as well.

A journey to our history of education

The ribbon of the Darüşşafaka Society Museum that nests the 150 years of history of the Darüşşafaka Society, was cut by the society's managers, alumni and students at the opening ceremony.

The Darüşşafaka Museum located in Maslak features numerous items including various educational tools and equipment, student uniforms, lecture notes, books and photographs. At the museum which takes its visitors to a long journey of education history in Turkey, there are also many books and oil paintings granted to the society.

Also, different items such as a dentist chair from the medical unit of the society, numerous materials from the era of telegram education, weapons used in military training and various laboratory equipment are exhibited at the museum.



Sait Faik Abasıyanık Museum is open to visit everyday between 10 am and 7 pm except for Monday and Tuesday and the Darüşşafaka Society Museum located inside the Maslak Campus of Darüşşafaka is open to visit on weekdays between 8:30 am and 5:30 pm.

Barış Manço Parkı'nda Yenileme Çalışmaları

Renovation Works At The Barış Manço Park

Belediyelerin yaz döneminde hız kazandırdığı park yapım, düzenleme ve güzelleştirme çalışmaları Giresun halkını da memnun etti.

Park construction, arrangement and enhancement works that the local municipalities have speeded up during summer have been good news for Giresun people as well.

Giresun Belediyesi Park ve Bahçeler Müdürlüğü ekiblerinin şehir genelinde süren çalışmalarından biri olan Çitlakkale Mahallesi Petek Sokak'ta bulunan Barış Manço Parkı'nda bakım onarım ve yenileme çalışmaları tamamlandı.

Parkın zaman içinde yeniliğe ihtiyaç duyar hale geldiğini, bu yüzden bir takım düzenlemeler yaptıklarını belirten Giresun Belediye Başkanı Kerim Aksu, "Geçtiğimiz günlerde Barış Manço parkında bir takım çalışmalar başlatmıştık. Bu çalışmalar kapsamında parkımızın eskimiş ve yıpranmış olan küp taşlarını sökerek alt zemini yeni kilit parke taşları ile değiştirdik. Aynı zamanda park etrafında da çevre düzenleme yaparak, oturma ve oyun aletlerinde de bazı bakım onarım çalışmaları gerçekleştirerek çalışmalarımızı tamamladık. Başta çocuklarımız olmak üzere mahalleimize ve şehrime hayırlı olsun" dedi.

Barış Manço Park on Petek Street of Çitlakkale Neighborhood of Giresun has already been in the list of parks to be renovated of Giresun Municipality General Directorate of Parks and Gardens for a long time and finally the repair and renovation works at the park have been completed.

Major of Giresun Kerim Aksu stated that park needed repair and renovation due to normal wear and tear in time and they had to do some rearrangements because of this and Aksu continued as follows 'We had started some renovation works at Barış Manço park recently. As part of these works we replaced the old and damaged cube stones of our park with new locked pave stones. We also made some new arrangements around the park and completed the renovation works after repairing some of the seating items and game equipment. I hope our fellow people and especially the kids would enjoy the park with its new design.'

Gyoder'in Kapsayıcı İsim Düzenlemesi

A Comprehensive Name Rework From GYODER

Faaliyet kapsamını genişleten GYODER, isim ve logo değişikliğini ilan etti.

Having expanded its range of operations, GYODER announced its official change of name and logo.

Türkiye gayrimenkul sektörünün gelişimini, tanıtımını desteklemek ve ülke ekonomisine katma değer sağlamak üzere, 1999 yılında kurulan Gayrimenkul Yatırım OrtaklıĞı Derneği (GYODER), ismini ve faaliyet kapsamını genişletti.

'Türkiye'nin Gayrimenkul Platformu' olan dernek, genel kurul kararıyla tüzük değişikliğine giderek yeni adı "Gayrimenkul ve Gayrimenkul Yatırım OrtaklıĞı Derneği" ile sektörün tamamını kucaklayan yapısını adına taşıdı. İsim değişikliğini logosuna taşıyan dernek küçük bir revizyona giderek, yeni logosunda mevcut logosundaki "G" harfine vurguyu öne çıkardı.

Bu yeni yapılanma ile birlikte üye sayılarını artırmaya yönelik çalışmalara da hız vereceklerini belirten Dernek Yönetim Kurulu Başkanı Aziz Torun, "GYODER'in, gayrimenkulün ana ve yan sektörlerini kapsayan, geliştiriciden yatırımcıya, hukuktan sigortaya, perakendededen danışmanlığa, mimarlıktan değerlendirmeye kadar farklı alanları temsil eden 300'e yakın üyesi bulunuyor" dedi.

Established in 1999 with the goal of supporting the development and promotion of the Turkish real estate sector and providing added value to the national economy The Society of Real Estate Investment (GYODER) expended its range of operations and changed its name and logo accordingly.

As the 'Real Estate Platform of Turkey', the society changed its internal bylaw with the resolution of its Board and changed its name to "Society of Real Estate and Real Estate Investments" to reflect its new approach that embraces the sector as a whole. The society reflected this change to its logo as well and the new logo is designed in a way to emphasize letter "G" of the logo.

Society's chairman of the board Aziz Torun stated that, with this new reconstruction, they will place more emphasis on increasing the number of their members as well and said "GYODER has around 300 members covering the main and side industries of the real estate sector and representing different areas of the sector ranging from developments and investments to legal issues and insurance and from retail, consultancy and architecture to assessment.

Yüreğir'in Kültür Parkı Açıldı

Culture Park of Yüreğir Just Opened

Birçok belediye gibi Adana'nın Yüreğir Belediyesi de parklarını güzelleştirme ve geliştirme projeleri kapsamında yeni bir kültür parkı açtı.

Just like many other municipalities, Yuregir Municipality of Adana as well opened a new culture park as part of its efforts for upgrading and renovating its existing parks.



Yüreğir Belediye Başkanı Mahmut Çelikcan, AK Parti Adana Milletvekili Necdet Ünűvar ile birlikte Köprülü Mahallesi'nde yeni yapılan kültür parkı gezdi.

Park hakkında genel bilgi veren Başkan Çelikcan, mahallelinin talebi üzerine daha önce metruk haldeki alana güzel bir projeye park yaptıklarını belirtti. Başkan Çelikcan, "Yüreğir'de bulunan 60 parkımızı tamamen yeniledik. Bunun yanı sıra ilçenin en büyük parkını Köprülü Mahallemizde bu alanda yaptık. 30 bin metrekare alana içerisinde 3 kır kahvesi, amfi tiyatro, seyir terası, uluslararası standartlarda 2 adet tenis kortu, su oyunları, süs havuzları, pergolalar, engelli oyun grupları, çocuk oyun grupları, fitness alanı, satranç alanı, tartan kaplama yürüyüş parkuru yaptık. Alana 450 adet peyzajlık ağaç, 1100 adet çalı ve yer örtücü nadide bitkilerden oluşan bir flora oluşturduk. Teknik ve botanik anlamda bu parkımızın benzeri yok" şeklinde konuştu.

Kültür parkta engelli çocukların da unutulmadığını hatırlatan Başkan Çelikcan, "Engelli çocukların oynaması için 3 ayrı bölgeye engelli çocuk oyun takımları kurularak onların da buralardan faydalananları sağlandı" dedi.

Yüreğir'in çok güzel bir dinlenme alanına kavuştuğunu belirten Milletvekili Ünűvar ise, "Yüreğir halkına hayırlı olsun. İlk defa gezdim, çok güzel bir park olmuş. Yüreğir'in ihtiyacı vardı. Emeği geçen herkese teşekkür ediyorum" dedi.

Major of Yuregir, Mahmut Celikcan and AK Party Adana Representative Necdet Unuvar toured the new culture park that has just been opened in Koprulu Neighborhood.

Major Celikcan gave detailed information about the park and indicated that, upon the request from the locals, they decided to build this charming park on the land, which was previously in ruins. Major Celikcan said

"We completely renovated our 60 parks in Yuregir. Also, we built the biggest park of the district on this area in the Koprulu neighborhood. With a total footage of 30 thousand square meters, the park features 3 cafes, one amphitheater, a terrace, two tennis courts designed at international standards, water games, decorative pools, pergolas, game equipment for the disabled, game equipment for kids, gym area, chess area, and a tartan covered walkway. We also changed the flora of the area totally by planting 450 decorative trees, 1100 bushes and rare plants to cover the ground. This park is technically and botanically unprecedented."

Major Celikcan also mentioned that they haven't forgotten the disabled kids and said "We set up game areas specially designed for disabled kids at 3 separate locations which will allow these kids to enjoy the park as well".

Stating that Yuregir now has a wonderful recreational

ENADA, Tüm Endüstriyi Bir Araya Getiren Büyük Fuar

ENADA, The Gaming Expo That Brings The Entire Trade Together

41. Yılında Fiera di Roma'da 16 Ekim Çarşamba – 18 Ekim Cuma tarihleri arasında gerçekleşecek.
The 41st edition at Fiera di Roma from Wednesday 16th to Friday 18th October

ENADA fuarı oyun ve eğlence ticaretinin yeni yüzünü yansıtıyor. 16 Ekim Çarşamba gününden 18 Ekim Cuma gününe kadar sürecek olan fuar Fiera di Roma'da gerçekleştiriyor. (Eiffel tarafından doğu girişi, Portuense'in sağ yönünde) 41. Tekrarında SAPAR Fuarı sektör profesyonelleriyle lider şirketleri bir araya getiriyor. Eğlence oyuncakları üreticileri arasında geleneksel oyunlardan on-line oyunlara kadar geniş yelpazede çalışan firmalar bulunuyor.

Her zamanki gibi oyuncu davranışları analizleri ve kampanyaların revaçta olacağı fuarda oyun bağımlılığının önüne geçilmesi yönündeki çalışmalar, SAPAR ve ENADA'nın önem verdiği konular arasında. 2014'teki fuarda şirket farkındalığı, üretilen oyunların yansımaları, deneyimlerin paylaşılması gibi noktalar öne çıkacak. İtalya'da 200.000 kişinin istihdam edildiği 6600 şirket proaktif politikalarıyla sektördeki rollerini ortaya koymaya hazırlanıyor.

ENADA, ticari rolünün yanında diğer firmalar üzerinde bütüncül bir bakıştı yakalamak için fuarın gerçekleşeceği tarihi bekliyor. Yenilik ve yaratıcılığın öne çıktığı organizasyon için SAPAR başkanı Raffaele Curcio şöyle konuştu: "1972'de Roma'da ilk kez düzenlediğimiz ENADA fuarından beri sektörümüzde pek çok değişiklik gerçekleşti; yeni yasalar, yeni düzenlemeler, yeni kontrol sistemleri ve hepsinden önemlisi, yeni makineler ortaya çıktı. SAPAR ve ENADA oyun ve eğlence dünyasının referans noktası olma konumunda bulunuyor. Bu fuar ile iletişim ve tanıtım alanında önemli bir dış kanala sahip olurken deneme aşamasındaki bazı yeni tür makineler için gözden kaçırılmaması gereken konuları gündeme taşıyor."

Rimini Fiera tarafından Euromat'ın desteği ve Ascob, Fidart, Anesv ile SICON işbirliği ile düzenlenen fuar ziyaretçilerini ve katılımcılarını bekliyor.



Rimini, 27th August 2013 – ENADA, the expo that is renewing the appointment with the gaming and amusement trade, will be held from Wednesday 16th to Friday 18th October at Fiera di Roma (East entrance, Via Eiffel, at right angles to Via Portuense). At his 41st edition, the SAPAR expo awaits companies and trade members from a sector that ranges from amusement machines, through traditional games to new-format on-line gaming.

As always, great attention will be focussed on the analysis of players' behaviour and campaigns will be launched for the prevention of compulsive gaming, issues to which SAPAR (and consequently ENADA) have always paid close attention. The 2014 edition will put a greater accent on reflections, exploiting the experiences under way, with the awareness that all the companies - 6,600 in Italy with a workforce of 200,000 - in the gaming world can confirm their role as proactive players.

ENADA, in its more commercial role, is awaiting the customary complete overview of companies, featuring innovation and creativity. SAPAR chairman Raffaele Curcio addresses them.

"Since 1972, the year in which the first edition of ENADA was held in Rome, a lot of things have changed in our work: new laws, new regulations, new control systems and - above all - new machines. SAPAR and ENADA are reference points for all those working in the gaming and amusement world, with the expo that represents the major external channel for communication and publicity, an aspect not to be underestimated in a period in which some types of machines are under examination."

The expo is organized by Rimini Fiera with the support of Euromat and in collaboration with Ascob, Fidart, Anesv and SICON.

“Yeni Yollar” Temalı Konut Konferansı Dünyaca Ünlü Uzmanları Bir Araya Getiriyor

The Housing Conference Themed ‘New Ways’ Brings Together World Renowned Experts

**Yapı sektörünün bilgi merkezi Yapı-Endüstri Merkezi tarafından
bu yıl dördüncü kez düzenlenen “Konut Konferansı 2013”ün konusu,
küresel ve yerel ölçekte ciddi bir değişim içindeki kentlerde konut sektörü oldu.**

Organized for the fourth time by the information center of construction sector, Yapı – Endüstri Merkezi the “Housing Conference 2013”s theme was the housing sector in globally and locally changing cities.

“Konut Konferansı 2013”, hem küresel hem yerel ölçekte değişen kentlerin farklılaşan barınma ihtiyaçlarını karşılayacak yeni modeller arayışını tartışmak üzere, “Yeni Yollar” teması ile YEM Etkinlik Salonu’nda 21 Kasım 2013 Perşembe günü düzenlenecek.

Dünyaca ünlü konuşmacı ve uzmanların Çuhadaroğlu, Kale Kilit, Optimum Proje & Danışmanlık ve Siemens Ev Aletleri ana sponsorluğunda bir araya getirileceği konferansta finansman, yatırım, geliştirme, planlama, tasarım ve inşaat başta olmak üzere birçok konu gündeme taşınacak.

Konut Konferansı’nda dünyaca ünlü uzmanlar ülke ekonomisi ve Türk yapı sektörünün lokomotifi olan “konut”u, sektörün günümüzde yaşadığı değişimler ile birlikte mercek altına alacak. “Konut Konferansı 2013”ün temasını ise değişen kentlerin farklılaşan barınma ihtiyaçları çerçevesinde “Yeni Yollar” teması oluşturuyor.

Tüm gün sürecek konferansın moderatörlüğünü, dünyanın birçok farklı ülkesinde bulunarak iş çözümleri yaratan, portföy stratejisi, risk yönetimi ve finansman konularında deneyimli öncü küresel gayrimenkul firması Cushman & Wakefield'in Türkiye Ofisi Başkanı ve ULI Türkiye Başkanı Haluk Sur üstlenecek.

Konut Konferansı 2013, dünyaca ünlü mimarlık ve geliştirme ofislerinden uzmanlar ağrılacak. Orta ve düşük gelir grubuna kaliteli sosyal konut geliştiricisi Pocket'in CEO'su Marc Vlessing, İngiltere'de devlet desteğiyle ilk kez konut sahibi olacaklar için gerçekleştirilen yeni bir konut programını masaya yatıracak. Vlessing bu programla, büyuen genç neslin konut gereksinimlerinin karşılanması için kamu ve özel sektörlerin birlikte nasıl çalışması gerektiğine dikkat çekecek.

“Housing Conference 2013” will be held in YEM Conference Hall on 21 November 2013 to discuss the problems of housing in the globally and locally changing cities under the theme of ‘New Ways’.

World famous speechmakers and experts will be brought together under the sponsorship of Çuhadaroğlu, Kale Kilit, Optimum Proje & Danışmanlık and Siemens Ev Aletleri and many subjects such as financial management, investments, designing and construction will be discussed.

In the Housing Conference world famous experts will investigate Turkey's financial locomotive of economy and building sector, “the housing”, in light of the changes the sector has experienced. “Housing Conference 2013”s theme is the “New Ways” to find answers to changing housing requirements of changing cities.

The conference will go on all day and will be moderated by ULI Turkey Presiden Haluk Sur, who is also the head of Turkey Office of Cushman & Wakefield, which is a company creates job solutions by being present in different countries and being experienced in risk management and financial management.

Housing Conference 2013 will have guests from world famous architecture and development offices. Pocket's, which is a company developing quality housing for low or middle income individuals, CEO Marck Vlessing will be discussing a new system in England which enables buying houses with governmental support. Vlessing will be pointing how social and private organizations should be cooperating to provide housing for the new generation.



Eğlence Endüstrisinin Parlayan Yıldızları Sahneye Çıkıyor



EĞLENCENİN YILDIZLARI

- En Başarılı Temalı Açık Alan Eğlence Merkezi*
- En Başarılı Temalı Kapalı Alan Eğlence Merkezi*
- En Başarılı Otel Eğlence Alanı*
- En Başarılı AVM Eğlence Alanı*
- En Başarılı Müze, Ören Yeri*
- En Başarılı Belediye Parkı*
- Yılın Temalı Konut Projesi*

SEKTÖRÜN YILDIZLARI

- En Başarılı Yeni Ürün*
- En Başarılı Sahne Şovu*
- En Eğlenceli Festival*
- Yılın Girişimcisi*

FUARIN YILDIZLARI

- En Başarılı Stand*
- En Dikkat Çeken Ürün*

Başvuru Tarihleri:

15 Temmuz - 1 Kasım 2013

Değerlendirme:

5-26 Kasım - 5 Aralık 2013

Ödül Töreni:

5 Aralık 2013

Detailed information and application for;
www.atraxion.net



Abu Dhabi'deki Yas Su Dünyası, Aile ve Arkadaşların Bir Arada Keyifle Vakit Geçireceği Birbirinden Heyecan Verici Özellikleri İle Başkentin En Büyük Su Parkı Olacak.

Yas Waterworld Abu Dhabi Will Be The Biggest Waterpark in The Capital Where Friends and Families Can Enjoy A Range of Thrilling Rides.

Abu Dhabi Ferrari World'un hemen yanında inşa edilen Yas Adası'nın eğlence kompleksi olan Yas Su Dünyası, Başkentin en büyük su parkı olarak dikkat çekiyor. 15 hektarlık alana yayılan park 43 farklı eğlence turu, kaydırak ve oyuncaklar ile misafirlerini bekliyor. Parkta bulunan dört parkur ise dünyada başka hiçbir su parkında bulunmuyor.

Next door to Ferrari World Abu Dhabi and at the centre of Yas Island's entertainment complex, Yas Waterworld Abu Dhabi is the largest waterpark in the capital. Spread over 15 hectares, the waterpark will feature a thrilling range of 43 rides, slides and attractions. Four rides will be one-of-a-kind that have never been seen in a waterpark.

Emirlüklerin zengin ve köklü kültür mirasını tema alan Yas Su Dünyasında ziyaretçiler birbirinden ilginç oyuncakların tadını çıkarırken parkın ana karakteri Emirlüklerden genç bir kız olan Dana ile köyüne uğur getirecek kayıp inciyi arayacaklar.

Birleşik Arap Emirlükleri'nin onde gelen özelliklerinden inci dalışını simüle eden parkurda siz de kayıp inciyi aramanın heyecanını yaşayacaksınız. Aldar Properties tarafından geliştirilen Yas Su Dünyası'nın işletmesini ise Farah Leisure Parks yönetimi üstlenmiş durumda.

Abu Dhabi ve Yas Adası

En büyük emirlik olan Abu Dhabi aynı zamanda Birleşik Arap Emirlükleri'nin yedi üye devletinin de başkenti konumunda. Abu Dhabi'ye gelen turistler muhteşem güzellikteki plajlar, kum tepeleri, yıl boyu parlayan güneş ve canlı, kozmopolit şehir hayatını deneyimleme fırsatı buluyor.

Zengin mirasıyla Emirlük ziyaretçilerine aynı zamanda sıcak Arap misafirperverliğiyle zenginleşen kendine has bir konaklama olanağı da sunuyor. Sir Bani Yas Adası yakınılarında yapay bir ada olarak inşa edilen Yas Adası BAE'nin en ilginç ve yenilikçi eğlence olanaklarını bir araya getiriyor. Yarışlar, konserler, lüks oteller ve daha fazlası Abu Dhabi Yas Adası'nda ziyaretçileri bekliyor.

Yas Adası 2009 yılında Dünya Turizm Ödülleri'nde onde gelen turizm projesi unvanını kazanırken Birleşik Arap



Spread over 15 hectares, the waterpark will feature a thrilling range of 43 rides, slides and attractions. Four rides will be one-of-a-kind rides that have never been seen in a waterpark. Yas Waterworld Abu Dhabi's theme is based on a legend that represents local Emirati culture and heritage.

Visitors will be able to enjoy attractions that follow the adventures of the waterpark's main character Dana – a young Emirati girl in search of a legendary pearl that brought prosperity to her village. Building on the legend, the park will have a unique pearl diving attraction that showcases the role pearl diving played in the UAE's rich history. Yas Waterworld Abu Dhabi on Yas Island is developed by Aldar Properties and will be operated by Farah Leisure Parks Management LLC.

Abu Dhabi and Yas Island:

Abu Dhabi is the largest emirate and the capital of the seven member states of the United Arab Emirates. Visitors to Abu Dhabi enjoy spectacular beaches, magnificent sand dunes and year-round sunshine along with a vibrant, cosmopolitan lifestyle.

With a rich heritage, the emirate also offers guests world-class infrastructure complemented by its distinctive Arabian hospitality. Yas Island is an artificial island located close to Sir Bani Yas Island in Abu Dhabi. It is home to some of the UAE's most exciting attractions, racing events, concerts, luxury hotels and much more!

Yas Island was named the world's leading tourism project at the World Travel Awards in November 2009. It

Emirlikleri ve bölgenin eğlence deyince akla ilk gelen merkezlerinden biri haline gelmeyi başardı.

Bunları Biliyor Muydunuz?

Abu Dhabi Yas Su Dünyası'nın Ortadoğu'da en çok kaydırığa, parkura ve oyuncaya sahip olan park olduğunu biliyor muydunuz?

Çevreyi koru! Abu Dhabi Yas Su Dünyası'nın Ortadoğu'nun ilk yeşil sertifikalı su parkı olduğunu biliyor muydunuz?

Sörf Yapıyoruz! Dünyanın en büyük sörf dalgası Yas Su Dünyası'nda!

Upuzun bir roller-coaster turuna var misin? Bandit Bomber 550 metre uzunluğuyla Ortadoğu'nun en uzun hız treni!

Bandit Bomber güvertesindeki su ve lazer gösterisiyle dünyada bir ilk. Bu heyecanı kaçırma!

Liwa Loop'un girdaplarında kaybolmaya hazır misin? Ortadoğu'nun bir numaralı döner su kaydırığı seni bekliyor.

Yas Su Dünyası'nın inci dalışından sonra kendi inci takılarını tasarlayabileceğini biliyor muydu?

Dünyanın bir numaralı hidromanyetik hortumıyla 6 kişilik Dawwama'da heyecanı sevdiklerinle paylaşabilirsın.

Özel efektler, lazer, ışık ve ses gösterileriyle renklenen Yılan Kompleksi tünellerinde macera seni bekliyor.



is becoming increasingly popular as the UAE's and region's top destination for entertainment and leisure.

Fun Facts:

Enjoy facts about the biggest water park in Abu Dhabi!

Did you know that Yas Waterworld Abu Dhabi has more slides, rides and attractions than any other park in the Middle East?

Go green! Did you know that Yas Waterworld Abu Dhabi is the first "green" certified waterpark in the Middle East?

Surf's up! Bubbles' Barrel has the largest surfable sheet wave surf in the world!

Want a looong roller coaster ride? Bandit Bomber is the longest suspended roller coaster in the Middle East at 550 metres long!

Experience the thrill of the Bandit Bomber- the 1st roller coaster in the world to have on-board water and laser special effects.

Spiral away the day at Liwa Loop, the Middle East's 1st looping waterslide!

Did you know that you will be able to create your own pearl jewellery at Yas Waterworld Abu Dhabi's very own Pearl Dive?

Share the excitement of Dawwama - this 6-person water ride creates the 1st hydromagnetic-powered tornado in the world.

Spin through the tunnels of our Serpent Complex fitted with special effects, lasers, lights and sounds!



Park Ve Meydanların Altı Otopark Oluyor

Underground of the Parks and Squares Becomes Parking Lots

"Otopark girişidir, park etmeyiniz" dönemi bitiyor. Bina altı otoparkları meydan otoparklarına yeraltından bağlanacak.

"Entrance of the parking lot, please not park here," warnings end. Parking lots under the buildings will be connected to the square parking lots through the underground.

Çevre ve Şehircilik Bakanlığı, yol ve kaldırımların otopark olarak kullanımını engellemek için park ve meydanların altını otoparka dönüştürecek. Bakanlığın hazırladığı Planlı Alanlar Tip İmar Yönetmeliği'ne göre, yeni yapılacak alanlarda, bina altında bulunan otoparklarda, her bina altından ayrı otopark çıkışını önlemek için yeraltından kamuya açık otoparklarla birleştirilecek.

Çevre ve Şehircilik Bakanlığı'nın hazırladığı Resmi Gazete'de yayımlanarak yürürlüğe giren Planlı Alanlar Tip İmar Yönetmeliği, yeni uygulamalar getiriyor. Yönetmeliğe göre; yeni yerleşim alanlarındaki park ve meydan altları mevcut ağaç dokusu, ağaçlandırma ve bitkilendirme çalışmalarına zarar vermeden otopark olarak değerlendirilecek.

Bakanlık bu uygulama ile özellikle bina altında otoparkı bulunmayan yerleşim alanlarındaki park sıkıntısını çözmeyi hedefliyor. Yönetmelikte ayrıca binaların bodrum katlarında bulunan otoparklardan yolların altında bulunan kamuya açık otoparklara geçiş verecek. Bu uygulama daha çok kentsel dönüşüm kapsamında yeni kurulacak olan şehirlerde, her bina altından ayrı bir otopark çıkışını önlemek ve trafik akışının kesintiye uğratmamak için uygulanabilir projelerde yapılacak.

Kent mobilyalarına TSE zorunluluğu geliyor

Yönetmelikte, yol, otopark, park, yaya bölgesi, kaldırımlar gibi yerler üzerindeki büfe, trafo merkezi, ulaşım ve haberleşme noktaları, sinyalizasyon ve aydınlatma elamanları, çöp kutusu, bank, reklam ve bilgilendirme levha ve panolar gibi kent mobilyası ve peyzaj ürünleri Türk Standartları Enstitüsü (TSE) standardına uygun olacak. Görüntü ve çevre kirliliği yaratmayacak.

Yönetmelikte ayrıca belediyelere, binaların estetiği, rengi, çatı ve cephe kaplamasına kural koyma yetkisi veriyor. Belediye meclislerinin karar alması durumunda binaların yörensel mimariye ve yörensel malzemeye göre inşa edilmesi zorunlu olabilecek.

Kaynak: T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı



Ministry of Environment and City Planning will turn the underground of the parks and squares to parking lots to prevent the usage of the roads and sidewalks as parking lots. According to the Scheduled Areas Type Zoning Regulation issued by the Ministry, parking lots under the buildings will be connected to the parking lots that are open to the general public to prevent separate exits from every building.

Scheduled Areas Type Zoning Regulation, which is issued by Ministry of Environment and City Planning and published in the official gazette, brings new practices. According to the Regulation; undergrounds of the parks and squares in the new residential areas will be evaluated as parking lots without damaging the current plant tissue, forestation and planting works.

The Ministry especially aims to solve the parking problem in the residential areas which does not have parking lots under the buildings. As mentioned in the Regulation, basement parking lots under the buildings will have a passage to the parking lots open to the general public. This practice will be mainly used for the newly founded cities within the scope of urban transformation on the purpose of preventing separate parking lot exits from each building, and by this way, providing a continuous traffic flow.

TSE requirement for the urban furniture

According to the Regulation, urban furniture and landscape products such as buffet, transformer station, transportation and communication points, signaling and lighting elements, waste container, bench, advertising and information sheets and boards shall be comply with the standards of Turkish Standards Institute (TSE.) It will be forbidden for them to cause visual and environmental pollution.

It is also mentioned in the Regulation that municipalities has the power to make rules regarding the aesthetics, color, roofing and facing of the buildings. If the City Council makes a decision, it will be compulsory for the buildings to be built according to the regional architecture and with the regional materials.

Türkiye'yi Gezen Kıpır Kıpır Bir Gençlik Festivali

An Energetic Youth Festival Touring Around Turkey

**Eğlence ve müziği gençlerle buluşturan Fanta Gençlik Festivali
bu yıl da renkli görüntülere sahne oldu.**

Bringing youth and music together, Fanta Youth Festival had colorful events this year as well.



Eğlenmeyi ve müziği sevenlerin buluşma noktası haline gelen 12. Fanta Gençlik Festivali 2013, en sevilen sanatçılar eşliğinde bir ay boyunca Türkiye'nin birçok şehrini gezdi. Festivalin bu yılki sanatçıları gençlerin büyük beğenisini kazanmış sanatçılardan Emre AYDIN, Kenan DOĞULU, Türk Rock müziğinin güçlü sesi Şebnem FERAH oldu.

Festival, 14 Ağustos 2013 Çarşamba günü Tekirdağ Konseri ile başlayıp, Samsun, Malatya, Adana, Bursa, İzmir, İzmit, Denizli, Antalya, Kayseri, Konya, Ankara, Erzurum, Şanlıurfa ve Erzurum'daki gençlere doyasıya eğlenceli sundu ve 14 Eylül Cumartesi günü İstanbul'da sona erdi.

Bilet ücreti olmayan festivali izlemek için markanın içeceklerindeki kapaklardan 10 tane toplamak yeterli oldu ve böylece her kesimden kişinin festivale katılımına olanak sunulurken başarılı bir pazarlama faaliyeti de yürütüldü.

Sahne performanslarıyla göz dolduran sanatçıların konserleri dışında, alanda birçok renkli etkinlik de gerçekleştirildi. Çeşitli oyunlar ve yarışmalarla tüm gün eğlenceye doyan gençler, akşamları da en sevdikleri sanatçıların şarkılarına coşkuyla eşlik ederek keyifli bir festival geçirdiler.



12th Fanta Youth Festival 2013 visited many cities of Turkey with popular artists. This year's artists were Emre AYDIN, Kenan DOĞULU, and the strong voice of Turkish rock, Şebnem FERAH.

The Festival started on 14 Ağustos 2013 Wednesday in Tekirdağ Concert and continued in Samsun, Malatya, Adana, Bursa, İzmir, İzmit, Denizli, Antalya, Kayseri, Konya, Ankara, Erzurum, Şanlıurfa and Erzurum, entertaining young people, ending with the concert in Istanbul in 14 September.

The festival does not charge for the tickets and collecting 10 Fanta bottle caps are enough to participate. This is a good marketing strategy which also enables people of each income level to take part in the festival.



Apart from the performances of the artists, many other activities took place. Various games and challenges entertained the young people and they had an unforgettable day of fun with the sounds of the artists they love most.

TEB, Kobi Danışmanları ile Avrupa'nın En İyisi

With Its Sme Advisers, TEB Is The Best In Europe

KOBİ'ler açısından son derece önemli olan finansal hareketleri ve girişimlerini verimli yönlendiren TEB uluslararası alanda başarısını kanıtladı.

TEB proved its success in international area with its positive guidance on financial changes and enterprises, which are two crucial points for SME's.

TEB KOBİ Danışmanları hizmetiyle, bir yılı aşkın süredir 34 ülkeden 15.000 projenin yarıştığı uluslararası düzeyde saygın bir ödül programı olan Avrupa İş Ödülleri'nde, 'Müşteri Odaklılığı' kategorisinde kazandığı birincilik ödülüyle Avrupa'nın en iyi 10 projesinden biri seçildi.

Banka, 400'ün üzerindeki Danışmanı ile bugüne kadar 2000'den fazla KOBİ'ye verimlilik artışından pazarlamaya, ihracattan tasarrufa kadar birçok konuda ücretsiz danışmanlık sunarak, büyümelerinde rol oynadı.

TEB'in 2008 yılında başlattığı 24 aylık yoğun bir eğitim sürecinden geçen Danışmanları, KOBİ'ler ile birebir iletişime geçerek; şirketlerinin derinlemesine analizini yaparak bir rapor hazırlıyor. Oluşan rapor ışığında; verimlilik artışından pazarlamaya, ihracattan tasarrufa kadar bir işletmenin varlığını sürdürmesi ve büyümesi için gerekli tüm yönlendirme sağlanarak KOBİ'lere yol gösteriliyor.

Avrupa İş Ödülleri, yarışmaya katılan tüm şirketlerin Avrupa'nın Gayri Safi Yurtiçi Hasılası'nın (GSYİH) %8,2'sini oluşturan 1 trilyon Euro'dan fazla iş hacmine ve 2,7 milyondan fazla çalışana sahip olması niteliğiyle Avrupa iş dünyasında büyük bir ilgiyle takip ediliyor.



Soldan Saga: Adrian TRIPP, Turgut BOZ, Philip FORREST

TEB, with its advisory services to SME's, won the internationally prestigious European Business Awards by distinguishing itself between 15000 other projects from 34 different countries in the category of 'Focus on the Customers' to be chosen as one of the 10 best projects in Europe.

The bank played a vital role in more than 2000 SME's trade life with its more than 400 advisers on many different subjects, such as productivity growth, exportation, savings and many more.



TEB

The Advisers of TEB were educated in a tight schedule since the year 2008. The Advisers prepare a report by contacting with SME's directly and by making in-depth analysis of the companies. In light of the prepared report, the SME's are guided in many aspects important for their growth, such as productivity growth, exportation and savings.

European Business Awards attracts great interest as when the resources of all participant companies are added up the result is, 8.2% of Gross Domestic Income of Europe which equals more than 1 trillion Euros of business volume with over 2.7 million employees.

Cartoon Network ve Lego Grubu'nun Çığır Açacak Yeni Projesi

A Groundbreaking Project from Cartoon Network and Lego Group

Cartoon Network ve LEGO Grubu, bugün global eğlence ürünlerinde eşi benzeri görülmemiş bir ürün serisini birlikte üreteceklerini duyurdu.

Cartoon Network and LEGO Group announced their partnership for producing an unprecedented product line in the global amusement products sector.



franchise'ı olacak.

Bu yeni girişim animasyon içerikler, zengin dijital oyun deneyimi, koleksiyon oyuncak konsepti ve daha fazlasından oluşacak. Animasyon içerikler web sitesinde yayınlanacak.

Yaratıcı ve öngörülemez hikâyelerle, birbirleriyle karıştırılabilecek ve

birleştirilebilecek rengarenk Mixels yaratıkları bu animasyonlarda yer alacak.

Uygun fiyatlı mini yapımlı koleksiyon setleri 2014'de üç dalga olarak piyasaya sürülecek. Hayranlarını, aplikasyonlarla desteklenen detaylı bir mobil oyun deneyimiyle, Mixels'in geniş dünyasına çekecek. Mixels, gençlere ve çocuklara sürdürülebilir, yaratıcı bir fiziksel ve sanal oyun ortamı sağlayan kapsamlı bir eğlence içeriğine ulaşmaları için yeni yollar sunuyor.

Heyecan verici bu yeni girişimde; Cartoon Network Stüdyoları, öykülemeyi, animasyonu ve dijital içeriği yürütecek. Cartoon Network Enterprises ise Mixels'in oyuncak olmayan ürünlerinin lisanslı dağıtımını üstlenecek. LEGO Grubu ise Mixels oyuncak ürünlerini tasarımını, imalatını ve dağıtımını üstlenecek. Markayı desteklemek için lisanslı LEGO Mixels ürünlerini piyasaya sürecek.

Lansmanı 2014'de yapılacak olan Mixels ürünleri, gençlere yönelik yaynlarda dünyanın iki büyük liderinin entegre aile eğlencesi ürünlerini alanındaki yeni

Mixels products which will be launched in 2014, will become the new franchise of the world's two leading companies in youth publishing and the new line of products will feature integrated family entertainment products.

This new initiative will comprise animated content, enhanced digital game experience, collectible toy concept and much more. Animated content will be published on the website. The animation will feature the colorful Mixels creatures which can be compared and joined with each other based on creative and unpredictable stories.

Mini collection sets which are priced reasonably, will be launched in three phases in 2014 and they will drag the fans into the big world of Mixels via a detailed mobile gaming experience supported by numerous applications. Mixels provides children and teenagers with new ways of accessing a comprehensive entertainment content that features a sustainable and creative physical and virtual gaming environment.

In this new exciting initiative, Cartoon Network Studios will be handling tasks like story formation, animation and digital content creation. On the other hand, Cartoon Network Enterprises will handle the licensed distribution of non-toy products of Mixels. And the LEGO group will handle the design, production and distribution of Mixels toys and will license LEGO Mixels toys to support the



100 Milyar Dolarlık Modern Perakende Sektörü, TAMPF Çatısı Altında Güç Birliği Yaptı

**The 100 Billion Dollar Modern Retailing Sector Joined Forces
Under TAMPF**

Uzun süredir sektörel derneklerin gündeminde olan güçlü bir federasyon yapısının oluşturulması çalışmaları, AMPD, AYD ve BMD'nin yoğun çabalarıyla sonuca ulaştı.

The efforts for coming up with a string federation structure which have been in the agenda of the sector related societies for a long time now, have been finalized thanks to AMPD, AYD and BMD's hard work.

Geçtiğimiz yıl kuru-
cu dernekler arası-
sında imzalanan
protokol ile temel-
leri atılan Tüm Alış-
veriş Merkezleri
ve Perakendeciler
Federasyonu (TAM-
PF) 8 Temmuz'da
yapılan genel kurul
ile yönetim kurulu-
nu seçerek faaliyet-
lerine başladı.

100 milyar dolar
ciro ve 700 bin çalış-
anı istihdam eden,
60 bin mağaza ve
15.5 milyon metre-
kare alanın temsil edildiği modern perakende sektörü-
nü tek bir çatı altında toplayan TAMPF'ın Yönetim Ku-
rulu Başkanı LC Waikiki Yönetim Kurulu Başkanı Vahap
Küçük olurken, Orjin Grup Eş Başkanı Zafer Kurşun ise
Başkan Vekili seçildi.

Federasyonun yönetim kurulunda Hulusi Belgü, Hüseyin
Doğan, Nihat Özdemir, Alp Önder Öz Pamukçu, Kaya De-
mirer, Gamze Cizreli, Mehmet Tevfik Nane, Ömer Özgür
Tort, Galip Aykaç, Mehmet Gürs, Rıfat Hakan Kodal, Te-
kin Acar, Yılmaz Yılmaz yer aldı.

TAMPF'ın modern perakende sektörünün güçlenmesine
dönük yapacağı çalışmalar ile Türkiye'de kurumsal pera-
kendeciliğin gelişimine yol açılması ve böylece hizmet,
ürün ve yaşam kalitesinin yükselmesine katkı sağlanma-
sı planlanıyor.

Türkiye'nin istihdam sorununu büyük ölçüde sırtlayan
modern perakende sektöründeki istihdamı 2023 yılına
kadar 2 milyonun üzerine çıkarmayı hedefleyen federasyonun,
en büyük hedefleri arasında ise kadın ve genç
istihdamına katkıda bulunmak yer alıyor.



Trade Council of
Shopping Cen-
ters and Retailers
(TAMPF) which
was established
last year after a
protocol signed
by the founder so-
cieties started its
operations after
selecting its board
members during
the general as-
sembly held on
July 8th.

TAMPF brings un-
der a single roof
the whole retail
sector which rep-
resents an annual

revenue of 100 billion USD and 700 thousand employees
as well as 60 thousand stores and 15.5 million square
meters of retail space and after board elections, LC
Waikiki Chairman of the Board Vahap Küçük became the
new chairman of the board of TAMPF while Zafer Kur-
sun, co-president of Orjin Group has been elected as Vice
President.

The board members of the federation are as follows:
Hulusi Belgü, Hüseyin Doğan, Nihat Özdemir, Alp Önder
Özpamukçu, Kaya Demirer, Gamze Cizreli, Mehmet Tevfik
Nane, Ömer Özgür Tort, Galip Aykaç, Mehmet Gürs, Rıfat
Hakan Kodal, Tekin Acar and Yılmaz Yılmaz.

The purpose of the works to be carried out by TAMPF
aimed at strengthening the modern retailing sector is to
pave the way for the development of corporate retailing
in Turkey, thus to contribute to the efforts for enhancing
product, service and life quality.

The modern retail sector in Turkey is pivotal in that it
makes the greatest contribution to the efforts for de-
creasing unemployment in Turkish economy and the fed-
eration aims to increase the level of employment in the
sector to over 2 million until 2023. Among the main goals
of the federation is increasing the employment levels es-
pecially for women and young people.

Yatırımda Dev İşbirliği

Big Scale Investment Partnership

Odeabank, Marmara Bölgesi'nin önemli ticaret merkezlerinden Kocaeli'nin en büyük karma kompleksi "Symbol Kocaeli" için inşaat sektörünün güçlü ismi Kavanlar İnşaat ile dev bir kredi anlaşmasına imza attı.

Odeabank signed a big scale loan agreement with Kavanlar Insaat, a prominent name of the constructin sector, for "Symbol Kocaeli", the biggest integrated trade complex of Kocaeli which has recently become one of the major trade hubs of Marmara Region.

Çoklu bir yapı olan 185 000 m²'lik alana inşa edilecek olan Symbol Kocaeli, bir çok mağaza ve restoranın bulunduğu AVM'nin yanı sıra, otel, hastane ve ilin ilk kongre merkezini tek çatı altında buluşturacak. Projede Medicalpark Grubu Medicalpark Kocaeli Hastanesi'yle, Ever Turizm Grubu Hilton Worldwide Hampton by Hilton markasıyla yer alacak.

Mimari konsepti, kiralaması ve işletmesi gayrimenkul geliştirme ve yatırımı alanında Türkiye'nin en başarılı kurumlarından Turkmall tarafından gerçekleştirilen Symbol Kocaeli'nin; mimari projelerini yine birçok alışveriş merkezi ve kompleksin yaratıcısı olan Nova Sultanı üstleniyor.

Dev kongre merkezinin işletmeciliği ise, bu alanda uzman uluslararası firmalarla yapılacak olan 'çözüm ortaklıgı' şeklinde gerçekleştirilecektir. Symbol Kocaeli projesinin kentin iş dünyasına, ticaretine, istihdamına, kültür – sanat ve turizm hayatına önemli katkılar sağlama hedefleniyor.

Odeabank'ın 105 milyon USD finansman sağladığı projenin toplam maliyetinin ise 200 milyon USD'yi bulması bekleniyor. Toplamda 2,600 kişilik istihdam hedefiyle bölgeyi kalkındıracak Symbol Kocaeli'nin 2015 yılının 2. çeyreğinde tamamlanması hedefleniyor.



Designed as a multi-structure complex and with a total footage of 185 000 m², Symbol Kocaeli will bring under one roof a shopping mall that comprises numerous stores and restaurants, as well as a hotel, a hospital and the only convention center of the city. Medicalpark Group will join the project with its Medicalpark Kocaeli Hospital while the Ever Tourism Group will be there with its Hilton Worldwide Hampton by Hilton brand.

The architectural concept of Symbol Kocaeli was developed by Turkmall, one of Turkey's most successful companies in the field of real estate development and investment. Turkmall also runs the complex and the company's operations include leasing mall space as well. The architectural projects of Symbol Kocaeli have been created by Nova Sultanı, a prominent architect who created numerous shopping malls and complexes in the past.

The giant convention center, on the other hand, will be run and managed by a "solution partnership" that will comprise numerous international companies which are experts in this field. Symbol Kocaeli project is expected to make significant contributions to the economy, employment and cultural and social life of the city.



Odeabank provides 105 million USD to finance the project and the total cost of the project is expected to be around 200 million USD. With a total employment target of 2600 people, Symbol Kocaeli will help develop the economy of the region and the complex is expected to be completed by the second half of 2015.

Avrupa'nın En Büyük Etkinlik Alanı Maltepe'ye İnşa Ediliyor

Europe's Biggest Activity Area Is To Be Built In Maltepe

Maltepe Dolgu Alanı, "Avrupa'nın En Büyük Yaşam Spor ve Eğlence Merkezi"ne dönüşecek.

Maltepe's Filled Area will become the "Europe's Biggest Living, Sports and Entertainment Center".

Dolgu çalışması biten yatırımı basına tanıtan İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı Kadir Topbaş, projenin Ocak 2014'te tamamlanacağını açıkladı. Maltepe sahilinde oluşturulan dolgu alanının uzunluğunun 3,5 kilometre, denize doğru eninin 400 metre, toplam 1 milyon 200 bin metrekarelük alanın 101 hektarının dolgu alanı, 19 hectarenin ise mevcut yeşil alandan oluşuyor.

Avrupa'nın en büyük yaşam spor ve eğlence merkezi olacak "Maltepe Anroşman ve Sahil Düzenleme İnşaatı Projesi için "Bu alan özellikle Anadolu yakasında yaşayan insanların günlük kullanımında önemli bir aktivite alanı haline gelecek" dedi. Başkan, dolgudan oluşan birinci kısım inşaatın 76 milyon 700 bin TL'ye mal olduğunu, projenin toplam maliyetinin ise 201 milyon 780 bin TL olarak hesaplandığını açıkladı.

Projede 2 bin 865 araç otoparkı, 76 otobüs otoparkı, 255 bin metrekare yaya yolu, 24 bin metrekare lale bahçesinin yanı sıra, spor ve çocuk oyun alanları, 10 adet çeşme, kültür ve aktivite alanında sergi mekânları, seyir platformları, 4 bin 600 kişi kapasiteli amfi tiyatro, piknik alanları, dış mekân spor aletlerinin de yer alacağı projede 3 adet helikopter pisti ile bilim parkı da bulunuyor. Özellikle çocukların ve gençlerin ilgisini çekecek bilim parkı; yanılısama adası, su adası, uzay-enerji adası, ses adası ve denge adasında oluşacak.

Proje kapsamındaki spor alanları atletizm pisti, futbol sahası, iki hali saha, dört tenis kortu, uluslararası maçların oynanacağı bir adet tenis kortu, sekiz basketbol sahası, dört voleybol sahası, iki adet mini golf alanı, 7500 metrekare bisiklet parkuru, 61 adet bisiklet parkı, iki adet trafik eğitim pisti, biri küçüklere özel iki model araç pisti, biri küçüklere özel iki model gemi havuzu, kayak pisti, bmx parkuru olacak.

Alanda yer olması planlanan çocuk oyun alanları ise; çocuk macera parkı, deneysel eğlence alanları, açık kapalı lunapark alanları, çocuk arkeoloji parkı, çocuk müzik oyun alanı, midilli parkuru, büfe vitamin kafe, mini hayvanat bahçesi, boyama etkinliği platformları, satranç, müzik dinleme köşeleri, yap boz, lego oyun alanları, açık çocuk müzesi, seyir platformları, çay bahçesi, kumsal, bisiklet yolu olarak belirlendi.



Bigest Living, Sports and Enternainment Center".

Istanbul Metropolitan Municipality Mayor Kadir Topbaş introduced the project to the press and stated that the project woyld be completed in January, 2014. The filled area in Maltepe coast is 3.5 km, the seawards width is 400 m and has a total area of 1.200.000 sqaure

meters. 101 hectares of the area is filled sea and 19 hectares of the area is land.

For the "Maltepe Enrockment and Coast Adjustment Project", Topbaş stated, "This area will become an important aspect for the lives of the people who live on the Asian side of Istanbul." The mayor also added that the first part of the construction would cost 76.700.000 TL, and the total cost of the project was 201.708.000 TL.

The project will have parking lot for 200865 vehicles 76 buses, 255000 square maters of walking roads, 24000 square meters of tulip garden, sports and play zones for children, 10 fountains, cultural activity area, exposition area, an amphitheater for 4600 people, picnic areas, outdoor sports equipments, 3 helicopter landing areas and a science park. The science park will especially be visited by children and will have illusion island, water island, space – energy island, sound island and balance island.

The sports areas will have athletics course, football pitch, two astroturfs, a tennis court for international games, 8 basketball courts, 4 volleyball courts, two mini golf pitches, 7500 meters of bicycling road, 61 bicycle parking zones, two traffic education tracks, 2 model vehicles one of which for children, skateboard tracks and BMX racecourse.

The children play areas will have children adventure park, experimental amusement areas, indoor and outdoor funfairs, archeology park, music area, pony area, café, mini-zoo, painting platforms, chess area, resting areas with music, play areas with legos and puzzles, outdoors museum, a tea garden, beach and bicycle road.

Derenpark Titanic Deluxe Hotel'e Yeni Bir Park Kurdu

Derenpark Has Established A New Park in Titanic Deluxe Hotel

eibe - Oyun Bahçesi, Mobilya, Spor ve Oyuncaklar'ın Türkiye Partneri Derenpark Titanic Deluxe Hotel için son trend çizgilere sahip rengarenk bir park kurdu.

eibe - Playground, Furniture, and Sports & Toys' Turkey Partner Derenpark has established a new and colorful park which has the latest trend style for Titanic Deluxe Hotel.



Titanic Deluxe HOTEL is one of the biggest concept hotels in Belek, Antalya; Turkey, and the main feature of the playgroup which is built specifically for the hotel is that it is manufactured with the impregnation of timber at the rate of 100% from Pine and Spruce trees.

Timber parts of the products that are used in the park has 10 years of factory warranty, fittings has 5 years and spare parts has 2 years. All of these products are manufactured with 1176/1177 standards and CE documents.

Derenpark provides services for educational institutions, recreational and entertainment facilities and public playgrounds, and it serves to raise the kids which eibe brand describe as "generationless," to challenge the teenagers, to encourage the adults and to revive the aged people.



Türkiye'nin en büyük konsept otellerinden Antalya Belek'te bulunan Titanic Deluxe HOTEL için kurulan oyun grubunun temel özelliği Çam ve Ladin ağaçlarından %100 emprenye edilmiş ahşap malzemeden üretilmiş olması.

Parkta kullanılan ürünlerin ahşap kısımları 10 yıl, bağlantı parçaları 5 yıl ve yedek parçaları da fabrika garantiği ile 2 yıl olarak güvence altında. Tüm bu ürünleri 1176/1177 standartlarına ve CE belgelerine sahip olarak imal edilmiş.

Eğitim kurumları, dinlenme ve eğlence tesisleri ve halka açık oyun bahçeleri için hizmet veren Derenpark, eibe markasının "nesilsiz" diye tanımladığı "çocukları yetiştirmek, gençlere meydan okumak, büyükleri teşvik etmek ve yaşlıları canlandırmak" felsefesiyle hizmet vermektedir.

Mall of İstanbul, "Fantastic Eğlence" Teması İle Sınırları Zorlayacak!

Mall of İstanbul Pushing The Limits With Its "Fantastic Entertainment" Theme!

Torunlar GYO'nun yeni karma projesi olan Mall Of İstanbul'un eğlence alanlarını, dünyanın en önemli eğlence parklarına imza atmış Kanadalı Mimarlık şirketi Forrec dizayn ediyor.

The most exciting amusement areas of Mall of Istanbul, the new mixed project by Torunlar GYO will be designed by a Canada-based architecture company which has undersigned major amusement parks in the world.

AVM, ofis, rezidans, eğlence parkı, doğa parkı, gourmet center, fitness ve spa alanlarıyla tam bir karma olan projenin 2013 yılının ikinci yarısında hizmete girmesi planlanıyor. Toplam 123.000 m²'lik araziye kurulan projenin Mahmutbey ve çevresine yeni bir soluk getirecek iddialı çalışmalarında sona yaklaşılıyor.

Hızla ilerleyen projenin gidişatını inceleyen Proje Direktörü John Plumpton: " Fantastik Eğlence, Türkiye'nin ilk uluslararası standarttaki temalı kapalı eğlence parkı olacak. Kurgusunda en çok dikkati çeken ise yaşanabilir olması. Fantastik parkta ziyaretçiler parka ilk adım attıkları andan itibaren kendilerini temanın senaryosu içerisinde hissedebilecekler" şeklinde görüşlerini aktardı.

Her alanda fark yaratacak rekabetçi bir proje geliştirdiklerini belirten Torunlar GYO Yönetim Kurulu Başkanı Aziz Torun ise, "Temalı AVM'lerin önemini arttıgı özellikle de eğlence konseptinin ön plana çıktıgı bu dönemde, biz de yatırımlarımızı bu doğrultuda tasarlıyoruz. Forrec projemize özgü özel bir tasarım yaparak eğlence alanındaki son dünya trendlerini Mall of İstanbul aracılığıyla Türkiye'ye taşıyacak" dedi.

40 yılı aşkın bir süredir dünyanın pek çok yerinde eğlence tasarımları gerçekleştiren şirketin önemli projeleri arasında; Mall of America'daki Nickelodeon Universe, Almanya, Malezya ve ABD'deki Legoland'ler, her yıl milyonlarca insanın ziyaret ettiği Florida'daki Universal Stüdyoları, Orlando'daki Macera Adası ve Kanada'daki Wonderland da yer alıyor.



The project which is completely a mixed project with a shopping mall, offices, residential units, amusement park, nature park, gourmet center, fitness and spa centers is planned to be opened in the second half of 2013. In the project with a total footage of 120 thousand square meters, final phases that will change the vibe of Mahmutbey neighborhood and its environs, are about to be completed.

Project Director John Plumpton who commented on the progress of the rapidly evolving project said "Fantastic Amusement will be Turkey's first themed indoor amusement park of Turkey built at international standards. The most important aspect of the project is that it provides you with live experience of the theme. From the moment they enter the park, the visitors will feel completely in the story."

On the other hand, Torunlar GYO Chairman of the Board Aziz Torun stated that they have developed a competitive project that would make a difference in all areas of the amusement sector and continued as follows "In such a period when themed shopping malls are gaining increasing importance and especially the amusement concept is at the fore front, we're directing all our investments to this area. By coming up with a unique design for our project, Forrec will be carrying to Turkey, the latest trends in the amusement sector via Mall of İstanbul."

Forrec has been developing numerous amusement park designs in different parts of the world for over 40 years now and the major projects of the company include the Nickelodeon Universe inside the Mall of America, the Legoland in Germany, Malaysia and USA, Universal Studios in USA which are visited by millions every year, the Adventure Island in Orlando and Wonderland in Canada.

Dünyanın En Büyük Yapısı Çin'de Kapılarını Açıtı

The Biggest Building in The World Has Opened Its Doors in China

**Yapay bir güneş ve Akdeniz kasabasını içinde barındıran dev yapı
Vatikan'ın dört katı büyüklüğünde bir alana sahip.**

The massive building has an artificial sun and a Mediterranean village in it, and its space is four times larger than Vatican.

"New Century Global Center" binası Çin'in Chengdu şehrinin yakınılarında açıldı. Dünyanın en büyük karma projesi olan bu bağımsız bina 100 metre yüksekliği, 500 metre uzunluğu ve 400 metre genişliğiyile dünyanın en büyük bağımsız binası olarak inşa edildi. Neredeyse Monako'nun alanı kadar olan bu binanın taban alanına 3 Pentagon, 4 Vatikan, 20 Sidney Opera Binası sığabilir.

Bina perakende satış mağazaları, 14 sinema alanı, bir üniversite kompleksi, ofisler, oteller, "Paradise Island" isimli bir su parkı, uluslararası yarışmaları ağırlayabilecek büyülükte bir buz pisti, bir korsan gemisi, 15.000 araçlık park alanı ve bir Akdeniz Köyü'nü içinde bulunduruyor.

Tam kent havasındaki dev yapının içinde yapay bir sahil bile bulunuyor. Bunun yanı sıra ziyaretçiler 150 metre uzunlığundaki LED ekranlarla oluşturulmuş yapay bir ufuk çizgisini seyredebiliyor ve günde 24 saat boyunca ısı ve ışık veren yapay bir güneşe günün keyfini çıkarabiliyorlar.

Belirgin bir dalga şeklinde olan çatısı, kırıları ve camlarıyla Londra'daki Crystal Palace'ı anımsatan yapının devasa kubbesini yapmak 3 yıl dan fazla sürmüştür. New Century Global Center'in Çin'in çılğın büyümeye hızıyla işlevsellliğini ne kadar sürdürbileceği de bir merak konusu.



"New Century Global Center" building has opened near Chengdu city in China. It is the biggest mixed project in the world; its height is 100 meters, its length is 500 meters and its width is 400 meters. It has been constructed as the biggest independent building. Its base area is almost big as Monaco, and it can have 3 Pentagons, 4 Vaticans and 20 Sydney Opera Houses in it.

It has building retail stores, 14 cinema spaces, a university complex, offices, hotels, a water park named "Paradise Island," an ice rink that can host international competitions, a pirate ship, a parking lot with the capacity of 15.000 vehicles, and a Mediterranean Village.

The massive building feels like a complete city, it even has an artificial beach. Besides that, guests can watch the artificial horizon which is 150 meters length, and built with LED screens, and they can enjoy the day with an artificial sun which provides heat and light 24 hours a day.

The massive building reminds the Crystal Palace in London with its specific wave shape, roof, joists and windows. Building the gigantic dome of the building took more than 3 years. It is really a mystery how long New Century Global Center can maintain its functionality with the crazy growing speed of China.



© Tim Martin Photography | www.timmartinphotography.com

Altın Portakal'ın 50. Yılının Onur Konuğu 100 Yıllık Hint Sineması

**50th Year Guest of Honor of Golden Orange Awards;
100 Years of Indian Cinema**

Antalya Büyükşehir Belediyesi ve Antalya Kültür Sanat Vakfı (AKSAV) işbirliğiyle 4 - 11 Ekim 2013 tarihleri arasında düzenlenecek 50.Uluslararası Antalya Altın Portakal Film Festivali'nin detayları belli oluyor.

The details of the 50. International Antalya Golden Orange Film Festival, which will be held with the cooperation of Antalya Metropolitan Municipality and Antalya Culture and Arts Foundation (AKSAV) between the dates of 4 - 11 October 2013, have become clear.

Altın Portakal Film Festivali, Hint sinemasının 100. Yılı dolayısıyla özel bir seçkiye izleyicilerine farklı bir sinema deneyimi yaşatacak. Hollywood'dan sonra dünyanın ikinci büyük endüstrisine sahip Hindistan sinemasının bir asırlık öyküsü, yeni kuşak yönetmenlerin yapımlarıyla festival izleyicilerine sunulacak.

Ayrıca "Ustaların Gözünden" programı kapsamında, dünyaca ünlü yönetmenler François Ozon, Michael Winterbottom, Alejandro Jodorowsky, Coen Kardeşler, Paul Schrader ve Kim Ki Duk'un son yapımları sinemaseverlerle buluşturulacak.

Genç Sinemacılar Destekler Arttı

Festivalde yarışacak kısa film ve belgeseller de belirlendi. Antalya Büyükşehir Belediye Başkanı & AKSAV Yönetim Kurulu Başkanı Prof. Dr. Mustafa Akaydin, bu yıl başvuran 206 kısa film arasından 20 film, ayrıca 99 belgesel film arasından 15 filmin yarışmaya seçildiğini bildirdi.

Başkan Akaydin, belgesel ve kısa filmi desteklemek ve genç sinemacıların sektörle bütünleşmelerini teşvik amacıyla belgesel ve kısa filme sunulan para ödüllerinin yükseltilliğini de ilan etti.

Türkan Sultan, 50. Altın Portakal'ın Jüri Başkanı

Festivalin ulusal jürisine 'kadın oyuncu' dalında 4 Altın Portakalı bulunan Türk sinemasının "Sultan"ı, usta oyuncu Türkan Şoray başkanlık edecek.

Uluslararası yarışma filmleri, ulusal yarışma filmleri, kısa film yarışması ve belgesel film yarışması olmak üzere dört farklı alanda yapılan yarışmanın her bölümünü alanında uzman usta isimlerden oluşan jüri tarafından incelenecak. Belgesel film yarışmasının jürisinde Nabil Özgentürk, Thomas Frickel, Prof. Dr. Nazmi Ulutak, Necati Sönmez ve Şehbal Şenyurt Arınlı yer alıyor. Bu yıl Altın Portakal için yarışacak kısa filmleri de Erdem Tepegöz, Serdar Kökçeoğlu, Rezan Yeşilbaş, Esra Akkaya Yrd. Ve Doç. Dr. Zehra Yiğit değerlendirecekler.



The audience of Golden Orange Film Festival will experience a different cinematic experience with the Festival's special collection due to the 100. Year of Indian Cinema. A centuries-old story of Indian cinema, which has the second biggest industry after Hollywood, will be presented with the productions of new generation of directors.

Furthermore, within the scope of "Through the Eyes of the Masters" program, the latest productions of the world-famous directors François Ozon, Michael Winterbottom, Alejandro Jodorowsky, Coen Brothers, Paul Schrader and Kim Ki Duk will be presented to the cinema lovers.

Supports Towards The Young Filmmakers Are Increased

Short films and documentaries which will compete in the festival have been determined. Antalya Metropolitan Municipality Mayor & Chairman of the Board of AKSAV Prof. Dr. Mustafa Akaydin has stated that 20 short films from 206 short films and 15 documentary films from 99 documentary films have been chosen for the competition.

Başkan Akaydin has also declared that monetary rewards for the documentaries and short films are raised to encourage the young filmmakers to commune with the sector and to support documentaries and short films.

Türkan Sultan is the President of 50. Golden Orange Jury "Sultan" of the Turkish cinema, the experienced actress Türkan Şoray who received 4 Golden Orange for "actress" award, will be president of the international jury of the festival. There will be four different competition fields; international competition films, national competition films, short film competition and documentary film competition; and each field of the competition will be analyzed by their experts. Nabil Özgentürk, Thomas Frickel, Prof. Dr. Nazmi Ulutak, Necati Sönmez and Şehbal Şenyurt Arınlı are in the jury for documentary film competition. Erdem Tepegöz, Serdar Kökçeoğlu, Rezan Yeşilbaş, Esra Akkaya, Asst. And Prof. Dr. Zehra Yiğit will evaluate the short films which will compete for the Golden Orange this year.

March 12-14, 2014

Moscow, VVTs
Pavilion 75

RAAPA EXPO 2014

The 16th International Exhibition
Amusement Rides & Entertainment Equipment



March
10-14

International Conference «Amusement Industry Development Trends in Russia»

March 12
International
Awarding Ceremony
in amusement industry
«Golden Pony Moscow-2014»
promoted by
«Games & Parks Industry»



Tel.: +7 (495) 234-50-15, +7 (495) 234-52-68
E-mail: raapa@raapa.ru, website: www.raapa.ru

Our representative in the UK, USA
and in Canada - Gerry Robinson, TSI Ltd. (the UK)
Tel.:+44 (0)1905 360169. Fax:+44 (0)1905 360172
E-mail: tsi_ltd@hotmail.com

Our representative in China – Steven Chao,
Shanghai Ultrasia Exhibition Co., Ltd. (China)
Tel: +86-21-61853787. Fax: +86-21-65741019
E-mail:info@ultrasia.com

**General
Sponsor:**



General
Information
Sponsor: 

**Supported
by:**



T S I Trade Shows International



Çocukların Özgürce Oynayabileceği Renkli ve Eğlenceli Alanlar Yaratmak

*Creating Colourful and Entertaining Spaces
Which Children Can Play Freely*

Oyun Grubu ve Açık Alan Spor Aletleri üretiminde Türkiye'nin önde gelen firmalarından biri olan Cemer Kent Ekipmanları, sektörde 20. Yaşıını doldurdu.

One of the foremost firms in Playgroup and Outdoors Sport Equipment, Cemer Kent Ekipmanları, has finished its 20th year in the sector.

Oyun grubu, açık alan spor aleti yanı sıra kent mobilyası, saksı, çöp kovası ve bank gibi geniş bir ürün yelpazesinde hizmet sunan Cemer, İzmir'in Torbalı ilçesine bağlı Yazılıbaşı beldesinde 20.000 m² alan üzerinde kurulmuş dev bir tesiste üretim yapıyor.

Firma, ar-ge ve endüstriyel tasarım çalışmalarını kalite önceliğiyle estetik ve işlevselligi üst düzeyde tutacak şekilde yürütüyor. Sürekli yenilenen ürün yelpazesi, çocukların eğlenirken danslarını sağlayacak ve fizikselleşmelerine katkıda bulunacak şekilde geliştiriliyor.

Avrupa, Ortadoğu Amerika ve Afrika'da toplam 43 ülkeye 100'ün üzerinde oyun grubu ve fitness alanı kuran firma pazar payının % 60'ını elinde tutuyor. 2013 yılının ilk yarısında sadece oyun gruplarından oluşan 367 park kuran Cemer, son iki yılda fitness alanları ile birlikte 2 bin'e yakın noktada yeni oyun köyleri ve fitness alanları inşa etti.

Toplam 250 kişilik kadrosu özenli hizmet sunan Cemer, park oyuncaklarına yepyeni renk ve tarz getiren tasarımları ile ülkenin dört bir yanında büyük ilgi görüyor. Özellikle Cemer'in en renkli ürünlerinden biri olan döner platformlu ipli



Firma Sahibi ve Genel Müdür

Fuat EROĞLU

Besides playgroup and outdoors sport equipment, Cemer provides services with a wide range of products such as urban furniture, flower pots, trash cans and benches. Cemer makes production in a giant facility established in a 20.000 m² area in Yazılıbaşı town which is connected to Torbalı district in Izmir.

The firm continues its R&D and industrial design works with giving priority to the quality, and by keeping aesthetics and functionality at a high level. The products are renewed continuously and they are improved in a way

that support the children's physical developments and help children think while they have fun.

The firm has established more than 100 playgroups and fitness spaces in 43 countries in Europe, Middle East, America and Africa, and it holds 60% of the market share.

Cemer has established 367 parks with just playgroups in the first half of 2013, and in the last two years, it has built new play villages and fitness spaces with additional fitness spaces in almost 2 thousand points.

Cemer provides a diligent service with its 250 people staff in total. Cemer attracts great attention all around the world with its designs which have brought a new colour and style to the park toys. Especially with rope climbing towers with their





tırmanma kulelerinde çocukların heyecan ve eğlenceyi bir arada yaşayabiliyorlar.

Cemer Kent Mobilyaları Sahibi ve Genel Müdürü Fuat Eroğlu firmasının hizmet kapsamını "Özellikle, yeni nesil oyun grupları ve macera serileri içerisinde yer alan, ipli ve kaotik tırmanma ürünlerini çocukların eğlenirken, düşünsel olarak da aktif olmalarını sağlıyor. Cemer tasarımını olan Deltoid Tırmanma oyun grubu, birbirinin aynısı polietilen parçaların birleşmesiyle oluşan dev bir macera oyuncası olma özelliği taşıyor. Parklarda her yaş grubu için ürünü bulunan Cemer yetişkinler, engelliler ve çocuklar için spor aleti de üretiyor. Ayrıca Engelsiz Serisi'nde ürettiğimiz oyun grupları engelli çocuklar için önemli bir sosyalleşme aracı oluyor" şeklinde özetliyor.

Rakiplerine göre fark yarattıklarını noktayı, kalite anlayışı olarak gösteren Eroğlu; "Cemer'i sektördeki rakiplerinden ayıran en önemli özelliklerin başında ürün kalitesi ve güvenlik anlayışı gelmektedir. Bu kapsamında Cemer Kent Ekipmanları ürünleri Türk Standartları Enstitüsü Kalite Belgesi, Avrupa Standartları Kalite Belgesi ISO 9001 Kalite Yönetim Sistemi ISO 14001 Çevre Yönetim Sistemi ISO 18001 İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetim Sistemi ve TÜV Sertifikası sahibidir" şeklinde açıklama yapıyor.

Cemer'in Genel Müdürü Fuat Eroğlu, firmanın en büyük hedefini "Her sokak ve mahallede çocukların özgürce oyun oynayabileceği oyun merkezleri inşa etmek. Renğini her gün kaybeden gri bir dünya içerisinde gelecek nesillere renk olmak" şeklinde özetliyor.

rotating platforms, which is one of the most colorful products of Cemer, children can experience excitement and entertainment at the same time.

Cemer Kent Furniture Owner and General Manager Fuat Eroğlu summarizes the firm's scope of service as; "Especially chaotic climbing rope products, which are one of the new generation playgroups and adventure series, make children stay active intellectually while they have fun. Deltoid Climbing playgroup is the design of Cemer, and it is a giant adventure toy which is formed by merging the identical polyethylene parts. Cemer has products for all kinds of ages in the parks, and it also produces sport equipment for adults, handicappeds, and children. Also the playgroups we produce in Unhandicapped Series become a very important socializing tool for handicapped children."

Eroğlu indicates the biggest difference from their rivals as sense of quality, and further explains; "One of the most important features of Cemer which separates it from its rivals is the quality of the product and sense of safety. In this context, the products of Cemer Kent Ekipmanları have Turkish Standards Institute Quality Certificate, European Quality Certificate ISO 9001 Quality Management System ISO 14001 Environmental Management System ISO 18001 Occupational Health and Safety Management System and TÜV Certification."

Cemer's General Manager Fuat Eroğlu summarizes the biggest aim of the firm as; "To build game centers which children can play games freely in every street and neighborhood. To become the colour for future generations which live in a grey world that loses its colours more and more every day."

Pub'da Dart Keyfi

Enjoying Dart at The Pub

İş çıkışında hem spor hem keyif yapmak isteyenlere yeni bir alternatif, Efes Sport Pub.

A new alternative for those wishing to do sports and have fun after work: Efes Sport Pub.

Ataköy 1.Kısim-da bulunan spor bar konseptiyle İstanbul'un se-vilen mekanları arasına giren Efes Sports Pub, İstanbullulara nezih ve eğlenceli bir ortamda dart keyfi sunuyor.

Spor, yemek ve eğlence severler için uğrak bir mekan haline gelen Efes Sports Pub Ataköy, artık dart konusunda iddi-alı. Günün iste-nilen saatи dart antrenmanla-rı, yarışma ve turnuvalarının gerçekleştirilebildiği mekanda 4 adet dart boardın bulunduğu geniş bir alan ayrılmış. Efes Sports Pub'da dart keyfine ayrıca kaliteli yemek, güzel atmosfer, iyi müzik, iyi bira ve coşku dolu maçların keyfi de eşlik ediyor.

Diğer yandan dart oyunu, Türkiye'de 2000 yılında Atıcılık ve Avcılık Federasyonu'na bağlanmasıyla birlikte resmi olarak bir spor branşı kabul edilmeye başlanmıştı. 2004 yılında Bocce Bowling ve Dart Federasyonu'nun kurulmasının ardından da kendi federasyonuna kavuşmuş oldu. Federasyon, sporun gelişimine katkı sağlamak için çok sayıda eğitim ve tanıtım semineri, Antrenör ve Hakem yetiştirme kursları düzenliyor.

Günlük stresten arındırın sadece odaklanma, planlama ve beceri gerektiren, genellikle "Ayakta Satranç Oynamak" olarak tarif edilen dartı oynayabilmek için, yüksek maliyetli ekipmanlara ihtiyaç duyulmuyor, özel bir giyim şartı aranmıyor ve küçük bir alan yeterli oluyor. Oyun-cunun başarısının yaşa, cinsiyete ve belirli vücut özel-liklerine bağlı olmadığı dart herkes tarafından rahatlıkla oynanabiliyor ve hızla yayılan bir spor halini alıyor.



Having become one of the most popular spots in Istanbul with its sports-bar concept in the Atakoy 1. Ki-sim area, Efes Sports Pub, allows locals to enjoy dart competitions in an elegant and fun set-ting.

Efes Sports Pub Ataköy has turned into a popular spot for sports, dining and fun lovers and the spot is now boasting with its dart

competitions. Dart training, competitions and tournaments are available every hour of the day and the place features a dedicate, large section equipped with 4 dart boards. At Efes Sports Pub, your dart fun is accompanied by quality food, a nice vibe, good music, good beer and exciting dart games.

On the other hand, Dart became an official sports branch after being regulated by the Federation of Marksmanship and Hunting of Turkey in year 2000. After the foundation of the Bocce Bowling and Dart Federation in 2004, dart finally had its own dedicated federation. With the goal of contributing to the development of this sport branch, the Federation organizes numerous training and promotional seminars and trainer and arbitrator training courses.

Dart helps you get rid of your daily stress and requires only focus, planning and skills and is usually described as "playing chess on foot" and you don't need fancy and expensive equipment to play dart. There's no special clothing required either and only a small space is enough. In Dart where the success of a player is not dependent on gender or certain physical features, everyone can be a player and dart is getting more and more popular everyday.

Hayatın Her Alanından Farklı Eğlence Kültürleri, Shining Star Awards'ta Yarışmaya Hazırlanıyor!

Different Amusement Cultures From Every Area Of Life Getting Ready To Compete At The Shining Star Awards!

Türkiye'nin ilk ve tek eğlence sektörü yarışması "Shining Star Awards 2013 –Eğlence Ödülleri"ne "Alanımızdaki en yenilikçi, son teknolojiye sahip eğlence ürün ve hizmetleri bizde" diyen firma ve kurumlar başvurmaya başladı.

The companies which say "We have the amusement products and services with the latest technologies" have already started applying for "Shining Star Awards 2013 –Amusement Awards", the first and only dedicated competition of the amusement sector in Turkey.

Tureks Uluslararası Fuarçılık'ın organizasyonu ve Atraxion Magazine'in koordinatörlüğünde 5 Aralık akşamı ATRAX Fuarı Gala Yemeği'nde gerçekleşecek "Eğlence Ödülleri Töreni" yarışmasına başvurular başlıdı. Yarışmaya katılmak için gereken Başvuru Formu ve Aday Kılavuzu'na www.atraxon.net/odul.php adresinden ulaşılabilir.

Türkiye'de büyük bir değişimme girip, dünya standartlarına yükselen bir gelişime adım atan eğlence anlayışı, farkını göstermek isteyen, başarılı yatırımlarıyla örnek olacak projelerle göze çarpmaya başladı.

Başarısını tüm rakiplerine ve müşterilerine sergilemek isteyen avm'ler, oteller, oyun ve oyuncak üreticisi firmalar, belediyeler, festivaller, eğlence şovları, açık ve kapalı farklı temalara sahip eğlence merkezleri son başvuru tarihi 1 Kasım 2013 olan yarışmaya katılmak için evraklarını şimdiden hazırlıyor.

Eğlence endüstrisinin 3 farklı başlık altında 13 farklı kategoride incelenen eğlence, park ve oyun dünyası, sektörün başarılarıyla dikkat çeken profesyonel isimleri tarafından değerlendirilecek.

Applications have already started coming in for the "Amusement Awards Contest" to be held during the Gala Dinner Invitation of ATRAX Exhibition which will be organized on December 5th by Tureks Uluslararası Fuarçılık in coordination with Atraxion Magazine. The Application Form and the Applicant Guide are available on the following web address: www.atraxon.net/odul.php.

The amusement notion in Turkey which has been going through a big phase of transition and evolution to reach the world standards, has started to become the center of attention with exemplary projects that make a difference.

The shopping malls, hotels, toy and game manufacturers, municipalities, festival organizers, entertainment shows, amusement facilities with different indoor and outdoor themes, have already started sending in their applications for the contest for which the application deadline is 1 November 2013.

The amusement, parks and games industry which will be assessed in 13 different categories and under 3 main topics, will be evaluated by the prominent names of the sector which attract attention with their achievements in the sector.



IAAPA Attractions Hayati Tehlike Taşıyan Hastalıklarla Mücadele Eden Çocuklara Yardım Elini Uzatarak Mutluluk Veriyor.

IAAPA Attractions Expo 2013 Events To Benefit Give Kids The World And Children With Life-Threatening Illnesses

2013'te Orlando'da düzenlenecek olan IAAPA Attractions Expo'nun eğlence dolu dünyasına kayıtlar açılmış durumda. Çocuklara yardım eden Give Kids The World (GKTW) organizasyonu yararına faaliyetlerde bulunan Uluslararası Eğlence Parkları ve İlgî Merkezleri Birliği (IAAPA) 18. Yılında kutlarken küresel yardım çalışmalarını sürdürüyor. Ödüllü Hawk's Landing Golf Kulübü'nde 18 delikli bir golf turnuvası düzenlenirken katılımcılara Harley Davidson motorsikletleriyle çevre gezileri yapmak ya da GKTW Köyü'nü ziyaret etme imkanı sunulacak.

Fuar katılımcıları aynı zamanda GKTW'nin Kazanma-Şansı etkinliği çerçevesinde standardan arta kalan peluş oyuncak, t-shirt, oyun gibi ürünler köye bağışlanacak. Tüm gelirin GKTW'ye devredileceği etkinliğin merkezi ise bir masal kitabından yola çıkılarak inşa edilmiş çocuk köyü olacak. Tüm dünyada hayatı tehlike içeren hastalıklara yakalanmış çocukların ücret ödemeden rüyalarındaki tatili geçirebilecekleri GKTW köyü'nde mutluluk ve yardımlaşma sizi bekliyor.

"Toplanan para ve bağışların IAAPA Attractions Expo tarafından Help Give Kids The World'e aktarılacağı etkinlikte özel çocuklar ve aileleri bir arada eğlenirken yardım toplama çalışmaları da organizasyonda önemli bir yer tutacak" diyen IAAPA Başkanı ve CEO'su Paul Noland "İster etkinliğe katılan, ister bir arkadaşınıza yardım edin, isterseniz de para ya da eşya bağışı yapın, bu yıl herkese yardımda bulunma fırsatını yakalamalarını tavsiye ediyorum" yorumunu yaptı.

GKTW Başkanı Pam Landwirth "Planlama komitesine, sponsorlara ve katılımcılara IAAPA yardım faaliyetleri nezdinde teşekkür ediyorum" derken "Sevgi ve yardımseverlikleri bize çok büyük bir ilham verdi. Değerli çocuklarımızın mutluluğuna katkıda bulunabilmek için ihtiyaç duyduğumuz umut, arkadaşlarımızın çabalarında gizlidir" diye ekledi.

Give Kids The World Hakkında

Give Kids The World köyü 70 dönüme kurulmuş, kar amacı gütmeyen bir tatil merkezi olarak Florida'da hizmet veriyor. Çocuklar ve ailelerine tedavi süreçlerinde ihtiyaç duydukları mutluluğu vermeyi amaçlayan tesiste hayal gücünün ötesinde pek çok eğlence imkanının yanında konaklama, yemek, bağışlanmış park biletleri ve daha fazlası bir haftalık süre için çocuklara ve ailelerine sunuluyor. Bu ücretsiz tatilin gerçekleşmesinde katkıda bulunan bireysel ve kurumsal bağışçılar ile ortak yardım kuruluşları ile Give Kids the World şimdiden dek 50 eyalet ve 74 ülkeden 122.000'den fazla aileyi ağırlamış bulunuyor. Daha fazla bilgi için lütfen www.givekidstheworld.org adresini ziyaret ediniz.

Registration is now open for three fun-filled events, which will take place during IAAPA Attractions Expo 2013 in Orlando, Florida, to benefit Give Kids The World (GKTW). This is the 18th consecutive year the International Association of Amusement Parks and Attractions (IAAPA) has partnered with GKTW as its official global charity. IAAPA Attractions Expo 2013 participants, along with their friends and families, can contribute to GKTW this year by playing 18 holes of golf at the award-winning Hawk's Landing Golf Club, taking a scenic ride on a Harley Davidson motorcycle, or running through the GKTW Village.

Expo participants can also contribute from the trade show floor by entering the GKTW Chance-to-Win drawing or by donating leftover booth items, such as plush toys, games, t-shirts, etc., to the Village. All profits will benefit GKTW, a storybook resort that provides cost-free dream vacations for children with life-threatening illnesses and their families from around the world.

"The money raised and donations received as a result of the events that take place during IAAPA Attractions Expo help Give Kids The World deliver on its promise to create lasting memories for these special children and their families." said Paul Noland, IAAPA President and CEO. "Whether it's by participating in an event, supporting a friend or co-worker, or donating money or products, I encourage everyone to find a way to get involved and give back this year."

"We are deeply grateful to the planning committee, sponsors, and participants in this year's IAAPA charity events," said GKTW President Pam Landwirth. "Their outpouring of love and support is truly an inspiration. The continuing success of these efforts will allow us to create the happiness that inspires hope for many more precious children."

About Give Kids The World

Give Kids The World (GKTW) Village is a 70-acre, non-profit resort based in Central Florida that creates magical memories for children with life-threatening illnesses and their families. GKTW provides accommodations at its whimsical Village, donated attractions tickets, meals, and more for a weeklong, cost-free fantasy vacation. With the help of many generous individuals, corporations, and partnering wish-granting organizations, Give Kids The World has welcomed more than 122,000 families from all 50 states and more than 74 countries. To learn more about GKTW, visit www.givekidstheworld.org.

Köylere Çocuk Parkı Projesi

Project For Children's Park At The Villages

Türkiye'nin en doğusu Ağrı'nın köylerinde yepyeni parklara kavuşan çocuklar artık gülümşüyor.

Kids in Ağrı are smiling because now they have new children's parks in villages of Ağrı, the farthest east corner of Turkey.

T.C Kalkınma Bakanlığı Sosyal Destek Programı (SODES) kapsamında, Ağrı'nın Taşlıçay Kaymakamlığı tarafından bazı köylere çocuk oyun parkı yapıldı. Dönemin Taşlıçay Kaymakamı olan Murat Zadeleroğlu ve İlçe Milli Eğitim Müdürü Ali Kaya, "Düş Bahçeleri Projesi" kapsamında 15 köy okulunun bahçesine yapılan çocuk oyun parklarını gezdi.

Kaymakam, ziyaret ettikleri köy okullarında öğrencilerle sohbeti ihmali etmedi. Muhtarlar ile öğretmenlerden de köy ve köy okullarının problemleri hakkında da bilgi aldı. Zadeleroğlu, "Kaymakamlılarımız tarafından SODES'e sunulan 'Düş Bahçeleri' isimli proje kapsamında yapılan parklar 130 bin liraya mal oldu. Çocuklarımız derslerinden kalan boş zamanlarını bu oyun parklarında oynayarak değerlendireceklerdir" dedi.

SODES istihdam, sosyal içерme, kültür, sanat ve spor olmak üzere üç farklı alanda çalışmalar yürütütmektedir. SODES bu yönyle uygulandığı illerden başlayarak ulusal düzeyde sosyal restorasyonun gerçekleşmesine katkıda bulunmaktadır.



As part of the Social Support Program of the Ministry of Development of the Turkish Republic (SODES), Children's parks have been built in certain villages in Agri by the Taslicay Local Government. Current Taslicay Local Governor Murat Zadeleroğlu and Head of District Educational Directorate Ali Kaya toured the children's parks constructed in the gardens of 15 village schools as part of the project titled "Dream Gardens Project".

During the tour, local Governor talked to the kids he saw at the village schools. He also talked to the village governors and the teachers to learn

about the problems of the village and the village schools. Zadeleroğlu said, "The parks built as part of the "Dream Gardens Project" presented to SODES by our Local Governor's office cost a total of 130 thousand Liras."

SODES carries out projects in three different areas, namely social involvement, culture and arts and sports. From this perspective, SODES, in the cities it is implemented, contributes to the efforts for social restoration at the national level.

Oyun Gruplarında Estetik ve Kalite Ön Planda Olmalı

Aesthetics and Quality Should Be The Main Points

ARS Park A.Ş. 2005 yılında girdiği oyun grupları üretim sektöründe, % 100 yerli üretim yapan bir firma olarak geniş ürün yelpazesiyle hizmet veriyor. Sektörde ar-ge ve kaliteye önem vererek fark yaratan firma, halen çocuk oyun grupları, açık alan spor aletleri, kent mobilyaları sektöründe faaliyet gösteriyor. Ülkemizde açık alan oyun grupları ve spor aletleri alanında lider firmalarından ARS Park A.Ş. yeniliklerde sınır tanımayarak kendini kanıtlayan markalardan olmayı başarmış.

Üretimde kalitesini belgeleyen ilk firma, çocuk oyun grupları, açık alan spor aletleri, ipli oyun sistemleri ve kent mobilyaları vb. geniş ürün yelpazesini ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, TS EN 1176-2, TS EN 1176-3, TS EN 1176-4, TS EN 1176-5, TS EN 1176-6, TS EN 1176-11, TS 12427, TSEK K17, TS EN 7941 ve TSEK belgeleri ile güvence altına almış.

Açık alan oyun gruplarının 2005 yılı itibarıyle üretimine başlayan ARS Park bugün 5.800 m² kapalı, 2.500 m² açık alana sahip tesisiyle hizmet veriyor. Ayrıca yedek parça sorunlarını gidermek adına entegre bir tesis kuran ARS Park, ürünlerinin kalıplamasından, polietilen, pvc, metal işleme, son montaj ve saha montajına kadar tüm aşamalarını kendi bünyesinde yapıyor.

Teknolojik gelişmeleri yakalayan firma oyun gruplarında klasik çizgisinden çıkararak konsept yenileyen kaydırak ve salıncaklarda tarz değiştirdi ve gemi, kamyon, kale, robot ve benzeri temalı modeller de geliştirdi. Hizmet verilen tüketicinin çocukların olduğunu düşünerek büyük sorumlulukla hareket eden ARS Park, ar-ge çalışmalarında sağlık ve güvenlik koşullarına dikkat ediyor.

Engelli miniklerin de eğlenebilmesi için engellilere özel oyun grupları üreten firma, yetişkin engelli vatandaşların kullanımına uygun spor aletleri de üretiyor. Müşteri memnuniyeti odaklı üretim yapan firma, üretimde kalite ve estetiğe gösterdiği özeni müşterinin satış sonrası ihtiyaçlarının giderilmesine gösteriyor.

ARS Park A.Ş., as a firm which has 100% domestic production in the playgroup production sector since 2005, provides service with its wide range of products. The firm has made a difference in the sector by attaching importance to the R&D and quality, and it is still active in the sector of children playgroup, outdoors sports implement, and urban furniture. As one of the leader firms in the outdoor playgroups and sports implements sector in our country, ARS Park A.Ş. has achieved to become a brand that has proven itself by not limiting itself in the matter of innovations.

As the first firm certified its quality in production, it has secured its wide range of products such as children playgroups, outdoors sports implements, urban furniture etc. with ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, TS EN 1176-2, TS EN 1176-3, TS EN 1176-4, TS EN 1176-5, TS EN 1176-6, TS EN 1176-11, TS 12427, TSEK K17, TS EN 7941 and TSEK documents.

ARS Park started the production of the outdoor playgroups in 2005, and today it provides service with its facility that has 5.800 m² closed and 2.500 m² open fields. Furthermore, ARS Park has established an integrated facility to solve the spare parts problems. It performs all of the stages of its products such as molding, polyethylene, PVC, metal working, last montage and field montage in its own facilities.

The firm catches up with the technological developments. By moving away from its classic style and renewing the concept, it has created a new style with the slides and swings, also developed models such as ship, truck, tower, robot and other similar themes. Also taking into consideration that they provide services for children, ARS Park acts with great responsibility and is careful with the health and safety provisions in R&D studies.

The firm also produces special playgroups for the little handicapped children so that they can have fun, and produces sport implements for adult handicapped citizens to use. Focusing on the customer satisfaction in production, the firm is also attentive to satisfy the customer needs after the sale, besides its precision in quality and aesthetics.



Çocukların Sevgilisi Pepee ve Arkadaşları, Türkiye Turuna Çıkıyor

Pepee and Friends Are an A Trip Around Turkey

Türk çocukların en sevdiği çizgi film karakterlerinden Pepee, arkadaşlarıyla birlikte Türkiye turuna çıkıyor.

One of the most loved cartoon characters by Turkish children, Pepee, goes on a tour around Turkey with his friends.



Düşyeri Çocuk Şenliği kapsamında ilk etabı 7-8 Eylül'de İçerenköy'deki Carrefour'da gerçekleştirilecek etkinlikte Pepee, yeni arkadaşı Leliko ve Kasım ayında gösterime girecek olan sinema filminin kahramanı Ayas, çocukların bir araya gelecek.

Şenlikte Pepee, özel oluşturulan alan içinde hayranlarıyla bir araya gelecek. Pepee'ye Düşyeri'nin bir diğer sevilen karakteri olan Leliko ve Kasım'da gösterime girecek animasyon sinema filminin kahramanı Ayas da eşlik edecek. Sponsor firmaların çeşitli sürpriz armağanlar dağıtabileceği şenlikte Pepee, çocuklara en sevilen şarkılarını söyleyecek. Sahnede ayrıca dans ve tiyatro gösterileri de sergilenecek. Çocuklar, tüm gün boyunca panayır oyunlarına, ödüllü yarışmalara katılabilecek, Pepee resimli ürünlerden alabilecek. Şenlik alanında yiyecek, içecek ve eğlence ürünü satışı da yapılacak.

Sabah saat 10.00'da başlayacak ve 20.00'ye kadar devam edecek olan Düşyeri Çocuk Şenliği'nin programı; 14-15 Eylül Bayrampaşa Carrefour, 21-22 Eylül Kocaeli, 28-29 Eylül Bursa, 5-6 Ekim İzmir, 12-13 Ekim Ankara, 19-20 Ekim Konya, 26-27 Ekim Mersin, 2-3 Kasım Adana, 9-10 Kasım Gaziantep şeklinde belirlendi.

The first part of the organization will take place in İçerenköy's Carrefour between 7 – 8 September in scope of Düşyeri Children's Fest. Pepee, his new friend Leliko and the hero of the movie to be released in October, Ayas, will meet with children.

In the gathering, Pepee will meet with his fans in a specially constructed space. Pepee will be accompanied with Düşyeri's much loved character Laliko and the hero of the movie to be released on October, Ayaz. Sponsor companies will make give aways and Pepee will be singing songs. Plays and dance shows will be staged as well. Children will be able to participate in funfair games with winning rewards. There will be kiosks selling food and refreshments as well as toys.

The schedule of the event which will start at 10:00 in the morning and end at 20:00 in the evening is as follows; 14 - 15 September Bayrampaşa Carrefour, 21 - 22 September Kocaeli, 28 - 29 September Bursa, 5 - 6 October Izmir, 12 - 13 October Ankara, 19 - 20 October Konya, 26 - 27 October Mersin, 2 - 3 November Adana, 9-10 November Gaziantep.

RAAPA EXPO 16. Uluslararası Eğlence

Aletleri ve Ekipmanları Fuari

16th International Exhibition Amusement Rides and Entertainment Equipment RAAPA EXPO – 2014"



Günümüzde Rusya eğlence endüstrisinin en büyük fuarı konumundaki RAAPA EXPO, her yıl artmaka olan bir katılımcı sayısına ev sahipliği yapmaktadır.



Fuar Organizatörü Rus Eğlence Parkları ve İlgi Merkezleri Birliği (RAAPA) üretici ve uygulamacıları aynı platformda buluşturma konusunda oldukça etkili bir çalışma yürütürmektedir ve bu alanda başarısını kanıtlamaktadır.

Mart 2014'te düzenlenecek olan fuar, 200'den fazla katılımcı ile 25 ülkeden 80 yabancı eğlence turu ve ekipmanı üreticisini bir araya getiriyor. Aralarında PAX, Zamperla, Polin Su Parkları ve Havuz Sistemleri, Brunswick/Kidsplay, Qubica AMF, WhiteWater/Prime Play, ItalPark, World of Amusements/Themebuilders, Trans Force, Jora Vision, Tecway, Nitto Fun Technology, Sartori Rides, Sega, Bertazzon, Moser's Rides, Preston & Barbieri, Fabbri, C&S gibi tanınmış firmalar RAAPA Expo'da ziyaretçilerini ağırlamaya hazırlanıyor.

Fuar çerçevesi altında eğitime yönelik önemli bir iş programı da düzenlenecek; konferanslar, iş eğitimleri, atölye çalışmaları, seminerler ve paneller ile eğlence endüstrisinin önde gelen konuları ele alınacak.

Nowadays RAAPA EXPO – is the largest exhibition of entertainment industry in Russia, the CIS and Eastern Europe, which number of exhibitors grows every year.

Exhibition Organizer – Russian Association of Amusement Parks and Attractions (RAAPA). The close connection between exhibition and profile Association allows RAAPA EXPO to be as efficient as possible and to unite manufacturers and operators of entertainment industry on one platform.



Of the more than 200 exhibitors, the exhibition brings together about 80 foreign manufacturers of amusement rides and entertainment equipment from 25 countries. Among them are such well-known companies as Group of companies PAX, Zamperla, Polin Waterparks and Pool Systems, Brunswick/Kidsplay, Qubica AMF, White Water/Prime Play, Italpark, World of Amusements/Themebuilders, Trans Force, Jora Vision, Tecway, Nitto Fun Technology, Sartori Rides, Sega, Bertazzon, Moser's Rides, Preston & Barbieri, Fabbri, C&S and others.



Within the frameworks of the exhibition a comprehensive business program is held: conferences, business trainings, workshops, seminars and panel discussions on the most topical issues of entertainment industry.

River Lunapark'ın Renkli Oyuncakları

Colorful Toys of River Lunapark



İbrahim Zırh tarafından 2004 yılında kurulan River Lunapark, 25 yıllık imal deneyimiyle birçok lunapark makinasının büyük ve orta segmente üretimini yapıyor.

Çocuk eğlence makinaları, lunapark makinaları ve yedek parça üretimi yapan firmanın ihracat yaptığı ülkeler arasında Fransa, İtalya, Kenya, Azerbaycan, Gürcistan, Kazakistan bulunuyor.

Avrupa standartlarına uygun, 2 yıl garantiili ürün sunan ve kaliteyi ön plana tutan firma bağımsız Avrupa kalite kontrol ofisleri tarafından denetleneniyor.

River Lunapark, Ankara-İstanbul yolu 24. Km'de, 5.000 m² kapalı olmak üzere toplamda 27.000 m²'lik fabrikasında 25 kişilik teknik ekibiyle hizmet veriyor.



Established by İbrahim Zırh on 2004 River Lunapark, with its 25 years of production experience continues producing many amusement park vehicles in large and middle scales.

The company produces amusement park machines and their replacement parts and exports them to many countries such as France, Italy, Kenya, Azerbaijan, Georgia and Kazakhstan.

The company gives importance to quality and provides 2 year guaranteed products which are in accordance with European standards. The company is also inspected by European quality control offices.

River Lunapark in Istanbul road's 24th km. provides services with a technical staff of 25 employees in a factory covering 27000 square meters of land, 5000 square meters of which is indoors.



Parklara Kinetik Enerjiden Işıklandırması Olan Spor Aletleri Geliyor!

Sports Equipment Illuminated With Kinetic Energy Comes To The Parks!

Artık parkta sporunuzu yaparken ihtiyacınız olan ışığı da kendiniz üretebileceksiniz.

Now you can produce the light you need while you work out in the park.

Dündar Grup Çevre Düzenleme, Kent Mobilyaları, Çocuk Oyun Elemanları tasarım, üretim ve uygulaması alanlarında 1986 yılından beri sektörün öncülerinden biri olarak hizmet veriyor. Alanlarında seksenin üzerinde patent, tasarım tescil ve faydalı model tesciline sahip olan firma, yurtçi ve yurtdışında birçok proje imza atmış.

Firmanın dünyada tek olarak belirttiği Aydınlatmalı Oyun Sistemleri çift cidarlı olarak, polietilen plastik malzemeden üretiliyor. Bu sistem kaydıraklar, korkuluk panoları, merdiven ve çatı elemanları gibi oyun sistemi parçalarının içerisinde, çocukların oyun esnasında ulaşılamayacakları şekilde değişken renkli ve düşük sarfiyatlı LED lambaların monte edilmesi ile oluşturulmaktadır. Güvenlik noktasında ise; kullanılan 12 Volt elektrik akımı, herhangi bir elektrikli çocuk oyuncağındaki akımına eşit olması sebebiyle hiçbir zararı olmadığı vurgulanıyor.

Dış Mekan Spor Aletlerine de yeni bir bakış kazandıran firma kendi enerjisini üreten çok fonksiyonlu bir sistem sunuyor. Kullanım sırasında kullanıcıların hareketlerinden doğan enerjiyi, alet içerisinde monte edilmiş bir şanzıman ve dinamo sayesinde gün boyu üretilen elektrigin sistem içerisindeki aküye depolanıyor. Depolanan enerji bir fotosel sayesinde havanın kararması ile spor aletine entegre edilmiş olan aydınlatma elemanın veya harici olarak kullanılan park aydınlatmalarının gece boyunca çevreyi aydınlatması sağlayabiliyor.

Sıfır karbon salınımlı bu projede; telefon ve tablet vs. şarj USB'si, kullanıcılarla müzik dinletilmesi, sesli sosyal mesajlar verilmesi, belirli sürelerde kullanım sonunda küçük hediye verilmesi, sponsor firmaların eşantiyon veya kuponlarının verilmesi gibi alternatifler de bulunuyor.



Dündar Group is one of the pioneers of the sector since 1986, and serves in the fields of Landscaping, Urban Furniture, design, manufacture and application of Children's Play Equipment. The firm, which has more than eighty patent, design patent and utility model registration in the fields, achieved many projects at home and abroad.

Illuminated Game Systems, which is indicated as unique, are produced from polyethylene plastic material with double wall. This system is installed in game system parts such as slides, boards, railing, stairs and roof elements, in places which children can't reach while they play, and with the montage of lamps variable in color and with low consumption. In the matter of safety, since the 12 volts of electric current is equal to the current in all of the children's toys, they are not harmful at all.

The firm gives a new perspective to Outdoor Sports Equipment by presenting a multi-functioned system which produces its own energy. The energy which comes out of the movements of the user is stored in the battery which is in the system that is produced during the day with gear box and dynamo montaged in the tool. Stored energy provides for the illumination element or external park illuminations to illuminate the area during the night with the integrated photocell.



This project does not produce any carbon, and it also has alternatives like phone and tablet etc. USB for charge, making users listen to music, sending audio social messages, distributing gifts after specific periods of time, distribution of the samples and coupons by the sponsor firms.

Haliç'te 500 Milyon Dolarlık Otel Yatırımı

500 Million Usd Hotel Investment in The Golden Horn

Yüzyılların tarihini barındıran Haliç bölgesi, adım adım eski zamanlarındaki cazibesine geri dönerken güçlü görüntüsü de tazeleniyor.

Nesting the historical wealth of hundreds of years, the Golden Horn region is resuming its charm in the old days slowly while refreshing its strong image.



İstanbul'un en değerli bölgelerinden, eski adıyla Altın Boynuz Haliç yeni yatırımlarla canlanmaya devam ediyor. Merkezi konumuyla ve tarihi birçok değeri barındırması sebebiyle turist akınına uğrayan Haliç çevresinde, 500 milyon dolarlık 5 farklı otel projesiyle birlikte konaklama ve eğlence olanakları çeşitlenecek.

Özellikle 2011 yılında Hilton Garden Inn Golden Horn yatırıminın başarısını gören ve eksikliği fark eden yeni yatırımcılar atağa geçti. Toplamda yaklaşık 1500 yatak kapasitesi ile bölgedeki konaklama hizmeti eksikliğini gidermek üzere yakın zamanda faaliyete geçecek otellerden biri, sektörün önemli markalarından MOVENPICK. Bölgede otel yapımına başlayan diğer isim, mobilya sektörünün önemli yerli firmalarından LAZZONI oldu. İnşası süren diğer 3 otelin isimleri ise henüz açıklanmadı.

Kirli suyunun temizlenmesiyle artık çevresinde rahatlıkla gezilebilen Haliç, son on yıldır yatırımcıların gözünü bölgeye çevirmesine sebep olmuştu. Ardından birçok su sporu etkinliğinin gerçekleştirilmesi, Feshane ve Haliç Kongre Merkezleri, Santral İstanbul, Rahmi Koç Müzesi, Miniatürk gibi mekanları ile sosyal ve kültürel açıdan birçok etkinliğe ev sahipliği yaparak yerli turistin de gözde bir bölgesi haline geldi.

Golden Horn region, one of the most valuable areas in Istanbul continues to revive with new investments in the region. As a major tourist attraction with its central location and due to nesting numerous historical sites, Golden Horn and environs has always been a popular tourist spot and with the 5 different hotel projects with a total value of 500 million dollars, the accommodation and entertainment alternative in the area will diversify.

Motivated especially with the success of Hilton Garden Inn Golden Horn in 2011, investors, aware of this niche took action. One of the hotels that will soon be opened in order to fill the still unmet accommodation need in the region is a major brand in the sector, namely MOVENPICK with its 1500 bed capacity. Another name that started hotel construction in the region is a Turkish company LAZZONI which is one of the prominent names of the furniture sector. The names of 3 other hotels, which are still under construction, have not been revealed yet.

Since its polluted water has been cleaned completely, Golden Horn has become a major recreational spot in recent years which resulted in more and more investors turning their heads to the area. With numerous water sports organizations taking place as well as development of investment projects such as Feshane and Halic Convention Center, Santral Istanbul, Rahmi Koç Museum, and Miniatürk the area turned into a social and cultural hub and became a popular spot for both local and international tourists.

Taş Devri Kasabası Sevilen Kahramanları İstanbul'da

The Popular Characters of Flintstones Is In İstanbul

Dünyanın sevilen çizgi karakterlerinin hayatına sızmak, Cevahir AVM'yi gezen minikler için imkansız değil.

It's no more a dream for kids at Cevahir AVM to sneak into the world of popular cartoon characters.

Büyük küçük herkesin kahramanları; Fred Çakmaktaş, Barney Molozaş, Bambam, Çakıl ve tüm Taş Devri ailesi ilk defa Türkiye'ye geldi. Cevahir Alışveriş Merkezi'nde 7-15 Eylül tarihleri arasında gerçekleştirilen etkinliğe AVM ziyaretçileri ücretsiz olarak katıldı.

Okula dönüş öncesiinde Avm'nin birinci kat orta alanda kurulan Taş Devri kasabasında çocuklar; Bamm-bamm ve Çakıl oldu, Dino'nun kuyruğundan kayarak eğlenceli dakikalar geçirdiler.

3 Boyutlu Taş Devri Evi ve Bowling Heyecanı

Özel olarak hazırlanan Taş Devri etkinliğinde çocuklar Çakmaktaşların 3 boyutlu evine misafir oldu ve Fred ile Barney'in klasikleşen bowling oyununu oynamaya şansı buldu.

Workshop alanında Taş Devri boyama kitapları ile eğlenceli dakikalar geçirirken çocuklar bir yandan da Taş Devri ailesiyle fotoğraf çekme şansı yakaladılar.

Türkiye'nin en büyük kapalı eğlence merkezi, sinema salonları ve İstanbul Devlet Tiyatrosu sahneleri ile sosyal hayatın vazgeçilmez bir parçası olan İstanbul Cevahir Alışveriş Merkezi kolay ulaşım imkanı ve 2500 araç kapasiteli kapalı otoparkı ile yıl boyunca yerli ve yabancı pek çok ziyaretçiye ev sahipliği yapıyor.

Fred Flintstone, Barney Rubble, Quartz and the whole Flintstones family are coming to Turkey for the first time. The event will be held at Cevahir Shopping Mall between 7-15 September 2013 and admission will be free for all shopping mall visitors.



Right before the start of the school season, the kids will become Bamm-Bamm and have fun sliding on the tail of Dino.

The 3D Flintstone House and Bowling Excitement

In this special Flintstones activity, the kids will be visiting the 3D house of the Flintstones and will have a chance to participate in the traditional bowling match of Fred and Barney. The kids will also have fun time with the Flintstones color-

ing books in the workshop area while having a chance to have their pictures taken with Flintstones family members.

With its ease of accessibility and parking lot with a capacity of 2500 cars, the biggest amusement center of Turkey, İstanbul State Theatre Halls and its movie theatres, İstanbul Cevahir Shopping Mall, which has now become an indispensable aspect of social hosts thousands of local and international visitors every year.



Ankara'ya 200 Milyon Euro'luk Dev Yatırım

A Sizeable Investment of 200 Million Euros to Ankara

**Uluslararası yatırım ortağı ile 3000 kişiye istihdam olanı sunacak AVM,
engellileri de düşünerek tasarlandı.**

The shopping center with international investment partners will provide employment for 3000, and will be easily accessible by disabled individuals.

Türkiye'de arsa ortağı olarak ilk yarımını yapan ABD'li Taurus Investment Holdings ve Ensari Ailesi'nin proje yatırımı gerçekleştirdiği, kiralama ve yönetimini AVM MFI Partners'ın üstlendiği Taurus Ankara AVM, Ekim ayında kapılarını açmaya hazırlanıyor.

Ziyaretçilerini yormayacak şekilde dizayn edilen AVM'nin, 50 bin metrekarelik kiralanabilir alanaıyla seçkin markalara ev sahipliği yapması planlanıyor.

Proje yatırımının 200 milyon Euro olduğu ve yüzde 90 doluluk oranına ulaştığı belirtilen Taurus Ankara AVM A.Ş. Genel Müdürü Ömer Tezcan, Ankaralılara en üst seviyede hizmet vermek için ekibiyle yoğun çalışma içinde oldukları kaydetti.

Taurus Ankara AVM inşaatında "yaşanılabilirlik" kriterini esas aldılarını anlatan Tezcan, "Konuklarımıza zevkle alışveriş yapabilmesi için mimari ve teknoloji enince detaylarla ele alındı. Engelliler bu AVM'de kesinlikle engellerle karşılaşmayacak, özgürce her metrekareye ulaşabilecek. Bir AVM için çok ama çok önemli olan yanım standartlarına yüzde 100 uygun şekilde dizayn edildi. AVM'lerde en büyük sorun olan gürültü, uğultu sorunu ses yalıtmamız sayesinde Taurus Ankara'da olmayacağı; yerini tüm mekanlara eşit şekilde dağıtan soft bir müziğe bırakacak. Yani bize gelecekler yorulmadan, tebessümle evlerine dönecek" şeklinde açıklama yaptı.

Taurus Investment Holdings, LLC (www.tiholdings.com) 1976 yılından günümüze kadar gayrimenkul projeleri yatırımı ve geliştirmesi üzerine faaliyet gösteren uluslararası bir yatırım fonu olarak halen yaklaşık 3 milyar dolar değerinde bir varlığı yönetiyor.

USA's Taurus Investment Holdings' first land partnership investment, the Taurus Ankara Shopping Mall's project investment is done by Taurust Investment Holdings and Ensari Family and its renting and management will be undertaken by AVM MFI Partners. The mall will be open to its visitors on October.

The mall was planned in a style which will not tire the visitors. Distinguished labels are expected to open shops on 50000 square meters of area for renting.

General Manager of Taurus Ankara Shopping Mall, Ömer Tezcan states that the project investment is 200 million Euros and the occupancy rate is around 90% adding a big preparation is taking place in order to provide top quality service to the residents of Ankara.

Tezcan continued his statement: "We have set the criteria of 'habitability' on this project as a base and deeply analyzed architectural and technological features for our visitors' comfortable shopping experience. Disabled individuals will not experience difficulties in this shopping mall and will be able to access each area in ease. This mall is designed to be in complete accordance with fire standards, which is very important for a mall. Another problem in the shopping mall is noise. With acoustic insulation, this problem is solved in our mall, leaving its place to a soft music which can be heard equally from everywhere. All in all, leave the shopping mall with a smile

Taurus Investment Holdings, LLC (www.tiholdings.com) manages approximately 3 billion dollars as investment funds since 1976.



Holdings, LLC (www.tiholdings.com) manages approximately 3 billion dollars as investment funds since 1976.



Sarıçam'daki Tüm Parklar Güzelleşiyor

All Parks in Sarıçam Renewed

Adana'nın Sarıçam Belediyesi sınırlarındaki tüm parklarda yenilemeler ve yeşil alan düzenlemeleri sürüyor.

Adana's Sarıçam Municipality continues the renewal of parks and amenity areas.

Yol ve asfalt çalışmalarına devam eden Sarıçam Belediyesi, bir yandan eski parkların yenilenme ve güzelleştirme çalışmalarını sürdürüyor. Diğer yandan yeni parklar kurma ve yeşil alan artırma çalışmalarına da hız vererek ilçe sınırlarını tam anlamıyla düzenli, kullanışlı ve güzel bir görünüşe büründürmek üzere yoğun bir şekilde çalışmalar devam ediyor.

Başkan Ahmet Zenbilci son olarak Yeşiltepe Mahallesi Merkez Aksoylar Cami önünde bulunan ilçenin en eski parkını yenilediklerini aktarırken "Merkezi bir park olan ve ASKİ ve TEDAŞ fatura ödeme merkezine gelen vatandaşların çok fazla kullandığı bu parka kamelya, oturma grupları ve yürüyüş yolları yapıldı. Yenilemenin ardından çimlendirme ve çiçeklendirme çalışması yapıldı. Bu arada mahalle içinde bulunan yeşil alanlarda da ağaçlandırma çalışması sürüyor. Park ve Bahçeler Müdürlüğü'ümüz yıllık 5 bin yeni fide ve fidan üretecek ağaçlandırma çalışmalarına önemli katkı sağlıyor" dedi.

Belediye, Kalkınma Bakanlığı destekli SODES projesi engelsiz park ve spor alanı yapımı dışında, ilçede kişi başına düşen yeşil alan ve çocuk oyun alanlarını artırma hedefiyle Orhangazi Mahallesi'nde üç, Beyceli'de ise yeni bir parkın yapımını tamamlanmış.

Continuing the betterment of roads and asphalt, the Sarıçam Municipality goes on with the renewal of parks. Operations continue with full speed to expand the size of green areas and establishment of new parks to have a city in complete order.

The Mayor Ahmet Zenbilci states: "We have lastly renewed the park in front of Yeşiltepe Mahallesi Merkez Aksoylar Mosque which is has many visitors because it is in a central area and close to bill payment centers as well. So we have added benches, pergolas, walking courses. We have also added grass and other flowers to the park. Plantation of new trees to the available spots in the neighborhood goes on as well. Directorate of Parks and Gardens provides us with 5000 new seedlings and saplings per year and contributes greatly to this process."

Apart from the Ministry of Development supported SODES project which aims at constructing parks and sports areas for disabled individuals, the Municipality completed 3 new parks in Orhangazi Neighborhood and 1 new park in Beyceli to expand the ratio of green areas per person and playing areas per children.



Diyarbakır'a 5 Yıldızlı Yatırım Desteği

5 Star Investment Support to Diyarbakır

Güneydoğu'nun ihmaledilen sosyal hayatını kalkındırmak üzere yatırımlarıyla bölgeyi hareketlendirecek özel şirketlerden biri de Hamzalar Tekstil oldu.

Hamzalar Tekstil, Diyarbakır'ın kaplıcaları ile bilinen Çermik ilçesine 5 yıldızlı termal tatil köyü kazandırıyor. 300 bin metrekare alana yapılacak olan 5 yıldızlı termal tatil köyü içerisinde, devremülk, kaplıca, SPA merkezi, aquapark, çocuk eğlence merkezi, hayvanat bahçesi, AVM, sağlık merkezi, ibadethaneler (camii, sinagog, cemevi, kilise) ve 5 yıldızlı kongre & SPA oteli yer alacak.

Toplam mali değerinin 220 milyon dolar olduğu açıklanan yatırının tamamlanması ile birlikte 2 bin kişinin iş sahibi olacağı da açıklandı.

Bu yıl içinde temeli atarak, inşaata başlayacaklarını belirten Hamzalar Tekstil Yönetim Kurulu Başkanı Hamza Öner; "Bölgedeki kaplıca suyunun sağlık turizmine kazandırılması bölgemize ve ülkemize önemli bir değer katacak. 18 ay sonra ilk etabını teslim edeceğiz. Güneydoğu'nun sağlık turizmi için böyle bir çalışmaya ihtiyacı vardı. Ayrıca yapımına başlayacağımız tesis Ortadoğu, Kuzey Irak ve Avrupa'dan da şimdiden talep görmeye başladı" şeklinde bilgi verdi.

Hamzalar Tekstil stepped forward as another privately owned company to support economic and social development with its investments in the long-neglected Southeastern Anatolia region.

Hamzalar Tekstil will be rewarding the Cermik district of Diyarbakir, famed for its thermal springs, with a 5 star thermal spring holiday resort. The 5 star thermal spring holiday resort to be built on a total of 300 thousand meter squares will feature timeshares, thermal spring baths, SPA, aqua park, children's entertainment center, a zoo, shopping mall, health center, places of worship (mosque, synagogue, djemevi, church) and a 5 star congress and SPA Hotel.

The total value of investment is announced as 220 million dollars and the project will create employment for 2000 people.

Hamzalar Tekstil Chairman of the Board Hamza Öner stated that groundbreaking ceremony of the project will be held within this year and the construction will start right after that and Oner continued as follows: "Utilizing thermal springs for health tourism purposes will make a great contribution both to our region's and our country's economy. We will deliver the first phase of the project at the end of 18 months. Southeast Anatolia region needed such a project for the health tourism industry. There's already demand from Middle East, Northern Iraq and Europe for the facility we will build."



Ertech Simülasyon Adres Değiştirdi

Ertech Simulation Changed Its Address

**Yoğun taleplere yetişmek için ürün yelpazesi ve üretim kapasitesini arttıran
Ertech Simülasyon, yeni ofis ve üretim yerine taşınıyor.**

To answer each customer's needs more properly, Ertech Simulation widens its scale of products and production capacity and moves to its new production area and office.

Ertech Simülasyon Oyun Teknolojileri 2009 yılından bu yana endüstriyel, ticari ve son kullanıcıya yönelik olarak çalışan otomasyon, yazılım, dizayn, imalat ve araştırma geliştirme alanlarında hizmet veriyor. Aynı zamanda sürekli yeni ürünler geliştirmeye ve rekabette kalite çizgisini yükseltmek adına çalışmalar yapıyor.

Şirket otomasyon ve hareket sistemleri, ses, görüntü, 3D, küresel projeksiyon, silindirik projeksiyon, iç bükey projeksiyon, stereoskopik 3D, aktif 3D, hareket ve sinema simülatörleri, dokunmatik ekranlar, holografik görüntü sistemleri, elektronik kart tasarımları, yarış ve uçak simülatörleri, mekanik ve mekatronik sistemler konularında imalat ve geliştirme yapıyor.

Ülkemizde birçok AVM'de yer alan firma, birçok yurtdışı projesine de başarıyla imza atıyor. Gelişen üretim kapasitesi ile birlikte kaliteli hizmetiyle de ön plana çıkan firma, yurtdışı taleplerine cevap vermek amacıyla yönetim ofisi ve üretim parkurlarını yeni binasına taşıdı.

Ertech Simülasyon Ve Oyun Teknolojileri bundan sonra, İçeren Köy Mahallesi Alan Aldı Caddesi Bahçeler Arası Sokak Nev San Plaza No 31 Kat 3 Ataşehir -İstanbul adresinde hizmet verecek. Firmanın telefon numarası ise 0216 565 82 34-35 olarak değişti.

Teknik olarak ürünlerine merkez ofis aracılığı ile uzaktan erişim kolaylığı sağlayan Ertech Simülasyon, tüm alt yapı kurulum özellikleri ile dikkat çekiyor. Firmanın yurtdışı üreticileri ile rekabet edecek duruma gelmesi de önemli bir adım olarak görülüyor.



Since the year 2009, Ertech Simulation and Game Technologies serve industrial, commercial and end user customers on automation, software, design, production, research and development areas as well as continuing researches to develop new products and keep its quality level high in the competition.

The company does production and development of automation and movement systems, sound, image, 3D, global projection, cylindrical projection, concave projection, stereoscopic 3D, active 3D, movement and cinema simulators, touchscreens, holographic image systems, electronic card design, race and flight simulators, mechanics and mechatronics systems.

Having its place in many shopping malls in Turkey, the company successfully continues many other projects outside of Turkey. Highlighted not only with widening product scale but also with quality service, the company moved to its new building in order to answer the needs of orders outside of Turkey.

Ertech Simulation and Game Technologies can be accessed from the following address from now on: İçerenköy Mahallesi, Alan Aldı Caddesi, Bahçeler Arası Sokak, Nev San Plaza. No: 31 Kat: 3 Ataşehir - İstanbul. The phone number of the company has also changed as; 0216 565 82 34-35.

Ertech Simulation gathers attention with its infrastructural features and its growth which now enables it to compete with other companies outside of Turkey.

Sony'den PS4™ Ve Playstation® Network'ten Yeni Eğlence Deneyimi

*A New Entertainment Experience from Sony'den PS4™
and Playstation® Network*

**Sony, PlayStation Plus'ı geliştiriyor ve gelişmiş sosyal deneyimleri
ile yayın servislerini PS4™'e getiriyor.**

*Sony is developing PlayStation Plus and bringing advanced social experiences
and web services to PS4™.*

Sony Computer Entertainment Inc. (SCEI) yeni güçlü çevrimiçi oyun tecrübelerini ve oyuncuları bir araya getiren gelişmiş sosyal bağlantıyı, PlayStation® 4 (PS4™) ve PlayStation® Network'ü de içeren çeşitli internet servisleri ile sağlayacağını duyurdu.

Bu girişimin bir parçası olarak, Sony, PlayStation® Plus üyelik servisini PS4™'ün 2013 tatil sezonu çıkışıyla her bölgede eş zamanlı olarak genişletecek. Üstelik PS4™ kullanıcıları, çok çeşitli yayına ve sosyal bağlantı servislerine erişebilecek.

PS Plus'ın gelişimini hızlandırmak amacıyla SCEI, #DRIVECLUB PS Plus Edition'ı, PS Plus üyelerinin #DRIVECLUB tecrübesinden beklediği bütün orijinalliği ve gerçekçiliği PS4™'ün çıkışıyla kullanıma sunacak. Kullanıcılar, zengin detaylara sahip bir dizi gerçek dünya bölgesinde, dünyanın en sık tasarımlara sahip arabalarını, ödüllerin ve tecrübelerin paylaştığı kulüplerdeki arkadaşlarıyla birlikte sürebilecek. Daha fazla cezbeci oyun "Hızlı Oyun Koleksiyonu" çatısı altına girecek.

PS4™'teki PS PLUS üyelerinin faydalana bilceği diğer ana özellikler ise; çevrimiçi çoklu oyuncu modu, otomatik yama indirme, çapraz platform ps plus üyeliği ve sosyal medya servislerini destekleyecek. PS4™ zengin oynayış özellikleri ve eş benzeri olmayan eğlence tecrübesi ile nihai eğlence platformu olacak.

Ek olarak, bugünden itibaren Sony, PlayStation Network servisinin adını daha sade ve daha dost canlısı bir isim olan "PSNSM," ile değiştirecek. "PSNSM" ve PS Plus için yeni logolar tanıtabilir.

Sony Computer Entertainment Inc. (SCEI) announced that it will provide advanced social networking that brings together powerful online gaming experiences and players with a range of internet services that cover PlayStation® 4 (PS4™) and PlayStation® Network as well.

As part of this initiative, Sony will be developing the PlayStation® Plus membership service simultaneously in all regions by the start of the holiday season of 2013. Plus, PS4™ users will have access to numerous web and social networking services at the same time.

In order to speed up the development phase of PS Plus, Sony will be presenting to its audience; the #DRIVECLUB PS Plus Edition, all originality and realism that PS Plus members would expect from #DRIVECLUB experience with the launch of PS4™. The users will be able to experience their stylish cars in a range of real world locations with rich details together with their friends in the clubs where awards and experiences are shared. With this edition, more games will be available under the umbrella of "Fast Game Collection".

The other main features of PS4™ which the PS PLUS members can enjoy are the online multi-player mode, automatic batch downloading, cross platform ps plus membership, and support for social media services. With its rich gaming features and unprecedented entertainment experience, PS4™ will be the ultimate entertainment platform of gamers.

Additionally, starting from today, Sony will replace the name of the PlayStation Network service with "PSNSM" which is a more simplistic and more friendly name. The company will also introduce new logos for "PSNSM" and PS Plus.



Mudanya'lıların Parkları Yenileniyor

Parks in Mudanya Being Renovated

Mudanya halkı, yaz döneminin eskisinden daha düzenli, temiz, gelişmiş yeni oyuncak ve spor aletleri ile dolu parklarda geçirdi.

Locals of Mudanya spent their summer in parks, which are now more organized, cleaner and equipped with brand new game and sports equipment.

Her belediyede olduğu gibi yaz döneminde çocukların eğlence alanları ve çevre halkın dinlenme ve dolaşma alanı ihtiyacı olan parklar için Mudanya Belediyesi de aktif çalışmalar sürdürmeye devam ediyor. Belediye, Halitpaşa Mahallesi Münir Paşa sokakta bulunan eski park alanına yeni bir park oluşturdu.

Mudanya Belediye Başkanı Hasan Aktürk, her mahalleye en az bir oyun ve dinlenme parkı yapımını çok önemse-diklerini ve bu eksikliklerin giderilmesine büyük önem verdiklerini belirtti.

Aktürk: "Mudanya Belediye-si Park Bahçeler Müdürlüğü tarafından belediyemizin görev sorumluluk alanında bulunan her mahalleye bir çocuk ve dinlenme parkı yapımı gerçekleştirmek amacıyla sürdürülən çalışmalarımız yoğun olarak devam etmektedir. Halitpaşa Mahallesi Münir Paşa Sokakta eski bir parkımız bulunuyordu, bu parkın yeniden düzenlenmesini yaptık ve bünyesinde çocuk oyun gruplarının bulunduğu ünitelerin yerleştirilmesini sağladık. Bunun yanı sıra yetişkinlerin spor yapmaları için spor aletlerini de parkın içine monte ettik. Belediye-mizin çalışmaları sadece ilçemizde değil, ilçemize bağlı tüm mahalle ve köyden mahalleye dönüşen bölgelerimizde de aynı hızla devam etmektedir. Oyun ve dinlenme parkımızın olmadığı bir mahallemiz kalmayınca kadar çalışmalarımıza devam edeceğiz" şeklinde hedeflerini belirtti.



Just like for every other municipality, for Mudanya Municipality as well, the current seasons means heavy work for the renovation and upgrading of children's parks and public's recreational areas all over the city. The municipality recently built a new park inside the old park area on the Munir Pasa Street in Halitpaşa neighborhood.

Major of Mudanya Hasan Ak-türk stated that the mission of having at least one game area and park in every neighborhood is very important for them and that they're striving to give the best to their people in this regard.



Aktürk said "The General Directorate of Parks and Gardens" of the Municipality of Mudanya has been working heavily on the project for building at least one game area and park in every neighborhood in its jurisdiction. We had an old park on Munir Pasa Street in Halitpaşa neighbor-

hood and we renovated and rearranged that park and installed game equipment for kids. We also installed gym equipment for adults to work out in the park. As Mudanya Municipality we're working hard not only in the district but in all neighborhoods and areas converted from villages to neighborhoods as well. We will continue our project until there's no single neighborhood without a game area and a park."



Mudanya Yerel

13. İstanbul Bienali Sergileri Bu Yıl Ücretsiz Olacak

13th İstanbul Biennial Exhibitions Will Be Free of Charge This Year

İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSV) tarafından Fulya Erdemci küratörlüğünde "Anne, ben barbar mıyım?" başlığıyla gerçekleştirilecek 13. İstanbul Bienali, politik bir forum olarak kamusal alan fikrine odaklanacak. Koç Holding sponsorluğunda düzenlenen Bienal, 14 Eylül - 20 Ekim 2013 tarihleri arasında ücretsiz olarak gezilebilecek.

Şair Lale Müldür'ün aynı adlı kitabından alınan 13. İstanbul Bienali'nin başlığı "Anne, ben barbar mıyım?" şiir, edebiyat, ve şırsellikle sanatın ilişkisini merkezine alıyor. Aynı zamanda "barbar" terimiyle, "öteki"leri anlamak için öğrenmemiz gereken veya "gelecek dünya"yı anlamlandırmak için keşfetmek zorunda olduğumuz yeni ve bilinmedik dillere de işaret ediyor.

Bienal sanat aracılığıyla "kamusallık" kavramını yeniden düşünme imkânı yaratmayı, yeni düşünce ve hayal gücü kanalları açmayı ve kamusal bir buluşma ve tartışma zemininin yarattılmasına katkıda bulunmayı hedefliyor. 13. İstanbul Bienali'nde, güncel demokrasi biçimlerini sorgulayan, günümüzün mekânsal-ekonomik politikalarını tartışmaya açan, uyguraklı ile barbarlık kavramlarını sorunsallaştıran ve bu bağlamda sanatın rolünü yeni ve alışılmışın dışındaki dillerle araştıran yapıtlar yer alacak.

İstanbul Bienali kapsamında bu yıl farklı kuşaklardan 80'in üzerinde sanatçı ve sanatçı grubunun yapıtları sergilenecek. 13. İstanbul Bienali, dünya güncel sanat platformunun birçok önemli ismini de İstanbul'da ağırlayacak.

Bienal'de Eğitim Programları

Ayrıca İKSV ve PACE Çocuk Sanat Merkezi, Bienal kapsamında çocuklar ve gençler için gelenekselleşen eğitim programlarına bu yıl da devam ediyor.



13th İstanbul Biennial will be realized by Istanbul Foundation for Culture and Arts (İKSV) under the curatorship of Fulya Erdemci with the title of "Mom, am I barbarian?" It will focus on the public domain as a political forum. Sponsored by Koç Holding, Biennial will be available to tour free of charge between 14 September – 20 October 2013.

The title of the Istanbul Biennial "Mom, am I barbarian?" is a quote from the Turkish poet Lale Müldür's book of the same title. 13th İstanbul Biennial's title "Mom, am I barbarian?" is taken from poet Lale Müldür's book of the same title. The title focuses on poem, literature and the relationship between poeticalness and art. It also points out with the "barbarian" term to the new and unknown languages which we have to discover to make sense of the "future world" or learn to understand "the others."



Biennial's aim is to give support to the creation of a public meeting and discussion platform and opening of new thought and imagination channels, being able to make people rethink "publicity" notion through the art. There will works of art in 13. İstanbul Biennial that questions current democracy forms, discusses spatial economic politics, problematizes civilization and barbarism concepts, and in this context, searches the role of art with new and unusual languages.

In İstanbul Biennial, the works of more than 80 artists and artist groups from different generations will be exhibited this year. 13. İstanbul Biennial will host a lot of important name of the world's contemporary art platform in İstanbul.

Education Programs At Biennial

İKSV and PACE Children's Art Center continues its routine programs for children and teenagers this year, too.

Türkiye Eğlence-Eğitim Sektörü

Entertainment – Education (Edutainment) Sector in Turkey

Tüm dünyada hızla yayılıp gelişmekte olan sektör, insanda yeşeren ve “deneyimlemek”, “yaşamak”, “hissetmek”, “sormak”, “öğrenmek”, “yönetmek” şeklinde yansır bulan “arayış”ın ortaya çıkardığı talebi karşılamayı ve diğer taraftan da nitelikli insan yetişmesini sağlamayı amaçlamaktadır.

The sector which has spread over the world aims to meet the demand that is revealed by quest which reflects as “experience”, “live”, “ask”, “learn”, “manage” in human and to educate the qualified people.

İnsan var olduğu günden itibaren sürekli bir “arayış” içindedir ve bu arayış son yıllarda deneyimleyerek, eğlenerek ve öğrenerek harekete geçmektedir.

Bunun sonucunda dünyada tema parklar, interaktif müzeler yayılmakta ve büyümekte, insanlara eğlenerek öğrenebilecekleri bir ortam sunmaktadır.

Dünyada eğitim ve eğlenceli bir arada sunan bu tür sosyal yaşam alanları sayesinde, insanlar peşinde oldukları bilgiyi deneyimleyerek elde etmektedir.

Maddeye bilgi katma sürecinin yaşandığı ve eğitim ile eğlencenin birlikte sunulduğu bu organizasyonlar, dünyada 150 yıldan fazla bir geçmişe sahiptir.

Tüm dünyada sektör bu şekilde kendine yeni bir yön çizmişken, ülkemizin de bundan etkilenmemesi mümkün değildir. Ülkemiz IAPAA'nın dünyada bu sektörde hedef pazar ilan ettiği ilk 3 ülke arasındadır.

Araştırmalar gösteriyor ki artık insanlar nesnelere bütçe ayırmaktan ziyade, deneyimlemeye ve yaratıcılığa bütçe ayırmaktadır. Bu da sektörü genel yapı içerisinde son derece avantajlı kılmakta ve buna bağlı olarak, gerek açık alanlarda ve gerekse de uygun kapalı mekanlarda birçok proje ve uygulama yapılmaktadır.

Sektörde başarı için kaçınılmaz 3 ana unsur: inovasyon, risk ve bilgidir. Bu 3 unsuru içerisinde barındıran yapılanmalar sürdürülebilir projeler olmaktadırken, diğerleri ticari birer enkaz halinde kalıp hem yatırımcılar hem de ülke için büyük kayıplara yol açmaktadır.

Bu tür projelerin üzerinde çok hassas şekilde çalışılmalı, bu çalışmalarla toplumun yapısı, harcama alışkanlıklarını, hava şartlarını, sosyo-kültürel doku göz ardı edilmemeli, mevcut durum ve yakın gelecekte olabilecek gelişmeler de dikkatle değerlendirilmelidir.



People have been in quest since human existence and the quest has started to move as experiencing, learning and entertaining in recent years.

Consequently, theme parks and interactive museums have been spreading and developing by aiming to provide a place in which people can be

educated entertainingly.

Thanks to such social-life areas which offer education and entertainment together, people can obtain information by experiencing.

Organizations which offer education and entertainment together and have the process of combining material and knowledge have 150 years of history in the world.

The sector all around the world draws a new path for itself and the sector in Turkey is affected by this new path. Our country is one of three countries which IAAPA declares as target market in the sector.

Research shows that people prefer to allocate budget for experiencing and creativity rather than objects. This situation makes the sector highly advantageous in general structure. Depending on that, either indoor area or outdoor area, most projects and applications have been realized.

There are three key elements to be successful in the sector: innovation, risk and knowledge. If the organizations hold these key elements, organizations can be sustainable and successful projects. Otherwise, organizations could become commercial debris and cause loss for both country and investor.

Bu yönü ile bakıldığından sektör, bilim insanları ve akademik otoritelerin delege ettiği, bilgi, sanat, kültür gibi toplumların can damarlarının değerlendirilip işlendiği, sonuçlarının düzenli olarak izlenip, geri dönüş bilgileri üzerinden revizyon ve geliştirmelerin yapıldığı bir yapı içerisinde devam etmek durumundadır.

Aksi takdirde kitlelere ulaşmayan ve karşılığını bulmayan harcamalar, ülke kaynaklarını israf etmenin ötesine geçememektedir.

Diğer taraftan, toplum bilinci üzerinde yarattığı bu ilgi ve etki, aynı zamanda perakende sektörü başta olmak üzere, birçok ticari faaliyetin büyümesi ve yönlendirilmesi üzerinde de zincir etkisi yaratma kapasitesine sahiptir.

Günümüz dünyasında alışveriş merkezlerinden nereye gittiğine baktığımızda, alışverişin bir zorunluluk olmaktan çırpı, eğlence haline gelmesi için yoğun çabaların harcandığı, bu çabalar doğrultusunda mesafelerin de kaydedildiği, ancak bu gelişimin katkısının da yeterli görülmemiği ve günümüz mağazacılık anlayışının ne olması gerektiği hususunda yoğun bir arayışın olduğu görülmektedir.

Son yıllarda nüfusun hızla artması, teknolojinin gelişmesi, kentleşme hareketleri, kadınların çalışma hayatına yönelikmesi, sosyo-kültürel faktörlerdeki değişimler, tüketici kitlesini ve tüketim hacmini artırmakla beraber, tüketicilerin satın alma alışkanlıklarının, tercihlerinin ve hayat tarzlarının değişmesine neden olmuştur. Bu gelişim, artık alışveriş merkezlerinin eğitim-eğlence (Edutainment/eğitlence) konseptini gerekli hale getirmiştir.

İşte tüm bu yapı üzerine oturan Trio Group, sektörde fikirden projeye, uygulamadan üretime kadar Türkiye'de faaliyet gösteren tek yapıdır.

Yurt içi ve yurt dışı çözüm ortakları akademik kadrosu, yaratıcı takımı, hızlı uygulama ekibi ve profesyonel işletme kadrosuyla Türkiye'ye değer katmak üzere emin adımlarla yükümekte ve bu noktada 2 yıl gibi bir sürede Türkiye'nin ilk tema parklarını ve bir toplumsal kalkınma projesi olan Çocuk Müzesi'ni kurmuştur.

Ankara'da, yeni bir "Çocuk Müzesi ve Bilim Merkezi" kurulum çalışmalarını yürüten ve Ekim ayı içerisinde faaliyete başlamayı planlayan grubumuz, birçok uluslararası örgütün (ACM, IAAPA Foundation, TPIM, Youstunt, Hands On! International ve EMA) temsilcisi ve ortağıdır. Dünya çapında marka ve kurumların iş ortağıdır.

Kubilay Yalçın Trio Group CEO

Working on these projects should be performed carefully. Works should be based on the structure of society, socio-cultural structure, spending habits, weather conditions. Additionally, the current situation and the developments that may occur in the future need to be evaluated carefully.

From this aspect, sector needs to be sustainable in the structure which is developed and revised thank to the feedback information which is obtained from regular results followed by academicians and scientist.



The impression of sector on public awareness has chain capacity which develops and route the most business operations and retail industry.

In today's world, when the shopping centres are examined, it can be seen that shopping become not only necessity but also entertainment through hard effort. Thanks to the effort, progress of change in shopping has been made. However, the progress is not seen as enough and still necessary change is in quest.

In recent years, increases in population, development of high technology, urbanization movements, increases of women role in business life and changes in socio-cultural factors increase consumer group and consumption volume and change buying attitude, preferences and life style of customer. The change and increment makes education-entertainment (edutainment) concepts necessary.

By recognizing the all structure of sector, Trio Group is only organization in sector. Trio Group takes role in the sector from ideas to projects and from application to manufacturing.

With its strategic partners, academic staff, creative team, application team and professional business team, Trio Group aims to realize the projects which have the capability to add value to Turkey. With this purpose, Trio Group realized fist theme parks projects and Children Museum and Science Centre project.

Currently, Children Museum and Science Centre project has been realized in Ankara. Trio Group is a member of ACM, IAAPA Foundation, TPIM, Youstunt. Additionally, Trio Group is Turkish ambassador of Hands On and EMA.

Kubilay Yalçın CEO Of Trio Group

DREAM PARK



Yeni Binamızda Hizmetinizdeyiz



G-LOOK



WAHLAP



yida
gaming

CHEER AMUSEMENT



EBRAR ELEKTRONİK A.Ş.

Necip Fazıl Bulvarı Türker Cad. Emin Sok. No:32 Toprak 2 Plaza Y.Dudullu - Ümraniye - İSTANBUL
Tel: +90 216 574 23 58 Faks: +90 216 576 27 58 • info@dreampark.com.tr • www.dreampark.com.tr

Gelişen Eğlence Tarzı ile Türkiye, Yatırımcıların Yeni Gözdesi

Turkey Is The New Focus of Investors Thanks to Changing Amusement Trends

Dünyanın her yerinde yerleşmiş eğlence kültürü, Türkiye'de son yıllarda adım adım yükseliyor. Gelişme ve genişleme potansiyeliyle büyük bir iş hacmine sahip pazarın tüm aktörleri, yerli üretici ve yabancı yatırımcılarla ATRAX FUARI'nda buluşmaya hazırlanıyor.

ATRAX 2013 – Eğlence, Park ve Aktivite Endüstrisi ve Hizmetleri Fuarı, Tureks Uluslararası Fuarcılık tarafından, 5 – 7 Aralık 2013 tarihlerinde İstanbul Fuar Merkezi'nde gerçekleşecek. Fuar, Türkiye'nin gelişime açık eğlence sektörünü uzmanlaşmış yabancı yatırımcılar ile buluşturacak.

Türkiye'de belediye parkları, otel, avm ve özel işletmelerde bulunan eğlence tesislerinin, her gün yükselen bekleni grafiğine uygun olarak daha kullanışlı hale getirilmesi için yatırımlar giderek artıyor. Tüm işletmeciler, son teknoloji ürünlerle eğlence ve aktivite hizmetlerini güçlendirerek ilk tercih edilir olma hedefinde.

Uluslararası arenadan yeni işbirliklerine ihtiyaç duyduğu görülen sektör için ATRAX FUARI, uluslararası düzeyde katılımcıyı İstanbul'da ağırlayarak yeni anlaşmalara ortam sağlıyor.

Türkiye'nin Eğlencesine Uluslararası İlgı

Bu yıl Ortadoğu, Balkan ülkeleri, Kafkas ülkeleri, Afrika ülkeleri, Rusya, Ukrayna ve özellikle Almanya, İngiltere, Yunanistan gibi Avrupa ülkelerinden gelecek fuar katılımcılarının yanı sıra ziyaretçi sayısının da yüksek olacağı bekleniyor.

Dünyanın önde gelen oyun makinası üreticilerinden, Türkiye'nin Pazar payını elinde tutan büyük ekipman üreticilerine kadar sektörün her alanından firmayı buluşturan fuarın yurtdışı tanıtım çalışmaları da yoğun şekilde devam ediyor.

Türkiye'de alanında tek olarak ilgi gören fuar iki salon ve fuaye dışında açık alan ile birlikte 4 bölümden oluşuyor. Hall 9'da lunapark, aquapark, simülasyon, açık alan üniteleri gibi birçok eğlence seçenekleri bulunurken, Hall 10'da ise oyun makinaları ve bowling ağırlıklı firmalar yer alıyor.



The amusement culture, which has been established all over the world, has been gradually on the rise in Turkey in recent years. The market has a huge business volume with its development and expansion potential and all players of the sector are getting ready to meet local producers and foreign investors at the ATRAX EXHIBITION.

ATRAX 2013 – Amusement, Attraction and Park Industry and Service Exhibition will be held by Tureks Uluslararası Fuarcılık at İstanbul Fuar Merkezi between 5 – 7 December 2013. The event will bring together the foreign investors and the Turkish amusement sector which has huge potential for development and expansion.

Investments aimed at upgrading the amusement facilities at municipality parks, hotels, shopping malls and amusement facilities owned by private sector in Turkey in line with the ever increasing customer expectations are on the rise. All amusement business have one common goal and that is becoming the number one preferred brand by reinforcing and diversifying their amusement and activity services by using the latest technology products.

For the sector which appears to be in need of new partnerships from the international arena, ATRAX EXHIBITION provides a great platform for new business deals by hosting international participants in Istanbul.

Foreign Interest in Turkey's Amusement Sector

In addition to high number of exhibition participants from Middle East, Balkan countries, Caucasian countries, African Countries, Russia, Ukraine and especially from European countries such as Germany, UK and Greece, the number of visitors as well is expected to be very high this year.

The event will be bringing together companies from all areas of the sector ranging from the leading game machine producers of the world to the big equipment manufacturers that are market leaders in Turkey, and the promotional campaign for the event continues in full throttle at the international level.

Receiving great interest as the one and only event of its sector in Turkey, the exhibition will comprise 4 sections that includes two halls, a foyer and an outdoor exhibition area. While Hall 9 features numerous amusement alternatives such as an amusements park, an aqua park, simulation, and outdoor amusement units Hall 10 features game machines and bowling facilities.

Akfen GYO Avrupa İş Ödülleri'nde Ulusal Şampiyon Seçildi

Akfen GYO Has Been Chosen The National Champion in European Business Awards

Avrupa'nın en saygın ödül organizasyonunda en başarılı isimler arasında adını yazdırın Akfen, bir üst turda onur kurdelesi için yarışacak.

Akfen has established its place among the most successful names in the most respected award organization in Europe, and it will compete for the ribbon of honour in the upper round.

Akfen GYO, 2014 yılında sonuçlanacak Avrupa'nın en prestijli ödüllerinden "Avrupa İş Ödülleri"nde Türkiye'deki en başarılı şirketler arasında yer alarak, ülkemizi uluslararası arenada temsile etme hakkı kazandı.

Türkiye'de hızla büyüyen şehir otelciliği konseptine odaklı ilk ve tek gayrimenkul yatırım ortaklığını olan Akfen GYO, 'Ulusal Şampiyon' olarak Avrupa İş Ödülleri'nin bir üst elemesine katılacak. Akfen GYO yarışmanın ikinci aşaması olan Ruban d'Honneur (Onur Kürdesi) için yarışacak.

Alanında yenilikler üretebilen ve ticari başarı göstermiş, sosyal sorumluluk bilinciyle çevresine katkı sağlayan kuruluşları desteklemeyi amaç edinen ödüllerin kazananları, Nisan 2014'te belirlenecek.

Akfen GYO Genel Müdürü Vedat Tural, gelen başarı ile ilgili olarak "Avrupa'nın en iyilerinin yer aldığı böyle büyük bir organizasyonda Türkiye'yi temsil etmekten gurur duyuyoruz. Türkiye'nin şehir otelciliğinde ilk ve tek gayrimenkul yatırım ortaklığını olarak iş modelimizi ve yatırımlarımızı her zaman yüksek standartta tutuyoruz. Avrupa İş Ödülleri gibi ödüller bizi bu anlamda teşvik ediyor, kararlılığımızı artırıyor" şeklinde konuştu.



Akfen GYO Genel Müdürü
Vedat Tural

By taking place among the most successful companies in Turkey, Akfen GYO has won the right to represent our country in the international arena "European Business Awards" which is one of the most prestigious awards in Europe and will get resulted in 2014 GYO.

Akfen GYO is the first and only real estate investment partnership which is focused on the concept of city hotel management, and the concept grows rapidly in Turkey. Akfen GYO will participate in the upper qualifying round of European Business Awards as the 'National Champion.' Akfen GYO will compete for the Ruban d'Honneur (Ribbon of Honour) which is the second stage of the competition.



The awards are aimed to support the establishments which can produce innovations in their own fields and can contribute to their environment with their sense of responsibilities. The winners of the awards will be determined in April 2014.

Akfen GYO General Manager Vedat Tural said regarding the success; "We are proud to represent Turkey in such an important organization where the best of Europe attends. We always keep our business model and investments at a high standard as the first and only real estate investment partnership in Turkey's city hotel management. Awards like European Business Awards encourage and make us more determined."

Ramazan Ayı'nda Eğlence Kültürü

Entertainment in Ramadan

Müslümanların mübarek aylarından biri olan Ramazan, bu yıl oldukça sıcak bir zamana denk geldi. İbadetin daha kutsal bir boyut kazandığı bu ay süresince, inanç gereği yerine getirilmesi gereken yükümlülükler gerçekleştirildi. Ayrıca Ramazan'a özel, insanların dünyevi yaşamlarını renklendirmek adına da birçok kurum ve kuruluş çeşitli eğlenceler düzenledi.

Bu önemli ay, insanların çok büyük bir hassasiyetle merhamet, sabır, anlayış ve sevgi ile paylaşmayı öğrenmesi demekti. Ramazan ayı kapsamında, geçmişten günümüze ülkemizin ve inancımızın geleneklerini yaşatmak adına birçok etkinlik gerçekleştiriliyor.

Belediyelerde, otellerde, derneklerde, AVM'lerde, holdinglerde, birçok kurum ve kuruluş bünyesinde çalışanlara özel ve müşterilerine yönelik ramazan aktiviteleri düzenleniyor.

Kurumların iftar sofraları ile insanları bir araya getirdiği keyifli akşamlarında çeşitli konserler düzenlenerek eğlenceleri de sağlıyor. Şehirlerin kültürel özelliklerini yansitan sergiler kurulurken, diğer yandan çocuklara özel oyun aktiviteleri de ihmali edilmiyor.

Eski zamanlardan kalan en keyifli gösterilerden Hacivat ile Karagöz, çoğu organizasyonda başı çekerken, Ramazan temalı özel yarışmaların da gerçekleştiği bu dönem çok renkli anlara sahne oluyor. Özellikle pide pişirme yarışmaları, baklava açma yarışmaları, ramazan ayına özel bilgi yarışmaları ile eğlenceli paylaşımlar gerçekleşiyor.



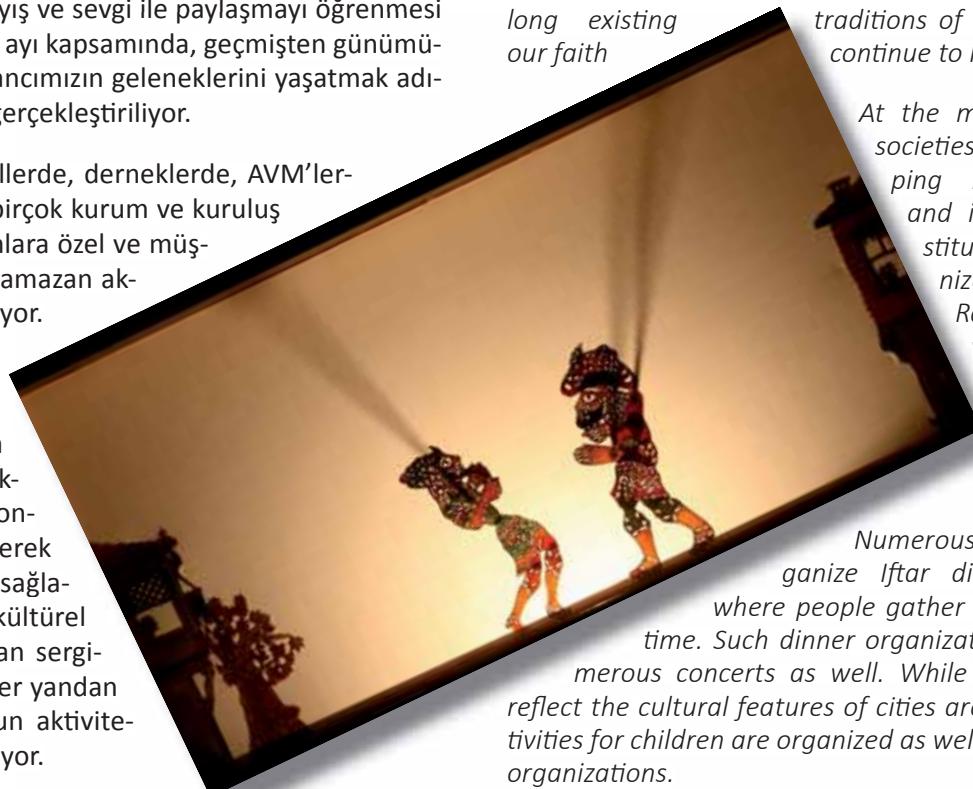
As one of the holly months for Muslims, Ramadan corresponds to a very hot season this year. During this month when worshipping gains a holier aspect, people fulfilled the requirements of their faith. Also numerous institutions organized various events to make the daily life of individuals more colorful.

This significant month also meant that people, motivated with sensitivity and mercy for others, patience and love, learn to share what they had. During Ramadan, are being organized to help the traditions of our country and continue to live.

At the municipal offices, societies, hotels, shopping malls, holdings and in numerous institutions and organizations, different Ramadan activities are being organized both for the employees and the customers.

Numerous institutions organize Iftar dinner invitations where people gather and spend good time. Such dinner organizations feature numerous concerts as well. While exhibitions that reflect the cultural features of cities are held, game activities for children are organized as well as part of those organizations.

Hacivat and Karagoz performance, one of the most fun traditional performances, is the top performance in most events and this season where special contests with Ramadan theme are organized as well, becomes the stage for exciting moments too. Especially with the pita baking contests, baklava baking contest and quiz shows specific to Ramadan, the audience spends great time during Ramadan.



Türkiye'nin En Başarılı Sağlık Turizmi İşletmesi Ödülü'nü Palmalife Aldı

Palmalife Has Won Turkey's Most Successful Health Tourism Establishment Award

Burgan Bank'ın Capital ve Ekonomist Dergileri İşbirliği ile bu sene dördüncüsü düzenlenen Türkiye'nin En Başarılı Turizm Yatırımları Araştırması'nda "Türkiye'nin En Başarılı Sağlık Turizmi (SPA) İşletmesi Ödülü"nu bu sene Palmalife Bodrum Resort & Spa aldı.

Organized by Burgan Bank with the cooperation of Capital and Economist Magazines, in Turkey's Most Successful Tourism Investments Research, Palmalife Bodrum Resort & Spa has won the "Turkey's Most Successful Health Tourism (SPA) Establishment Award" this year.

Bu yıl dördüncü kez düzenlenen Türkiye'nin "En Başarılı Turizm Yatırımları" araştırmasında en başarılı turizm yatırıminın yanı sıra 13 farklı kategoride öne çıkan başarılı yatırımlar belirlendi.

Büyük jüride turizm, finans ve medya sektörünün önde gelen isimleri ile önemli akademisyenlerin yer aldığı araştırma sonuçlarına göre, Palmalife Bodrum Resort & Spa, Türkiye'nin "En Başarılı Sağlık Turizmi (SPA) İşletmesi" ödülünü almaya hak kazandı. Ödüller, 26 Eylül Perşembe akşamı Esma Sultan Yalısı'nda görkemli bir törenle sahiplerine teslim edilecek.

1998'den bu yana Türkiye'de birçok alanda faaliyet gösteren Palmali Şirketler Grubu'nun üyesi Palmalife Bodrum Resort & Spa; Wellness & Spa Merkezi, 250 metre uzunlığundaki özel beyaz kum plajı, restoranları, deniz, havuz ve bahçe manzaralı odaları ile konuklarını kendine hayran bırakırken, özellikle sağlıklı bir tatil için benzersiz imkanlar sunuyor.

Prof. Dr. Osman Müftüoğlu yönetimindeki Yaşasın Hayat! Enstitüsü, "Kendinizi şımartın, hafifleyin, gençleşin" sloganı ile misafirlerine dünyanın en güzel kıyı kasabalarından biri olan Bodrum'da yeni ve farklı bir yaşam merkezi sunuyor.

Enstitü, konuklarına kişiye özel detoks programlarından vücutu forma sokan ve her yerde uygulanabilen aktivite programlarına, cilt bakımı programlarından cilt gençleştirme ve cilt sorunlarını giderme yöntemlerine kadar pek çok hizmet sunuyor.

İşletme, SPA kavramının dünyaca ünlü adresi olan ESPA SPA'da yer alan bakımlarla kişiselleştirilmiş bakım deneyimi ve lüks en üst düzeyde konuklarına sunmayı öncelik edinmiş.

Turkey's "Most Successful Tourism Investments" research has been organized for the fourth time this year, and successful investments are determined in 13 different categories besides the most successful tourism investment.

Important names and important academicians of tourism, finance and media sector were in the great jury of the research, and as the result of the research, Palmalife Bodrum Resort & Spa has been entitled to win the award of Turkey's "Most Successful Health Tourism (SPA) Establishment." The awards will be given to their rightful owners with a glorious ceremony in Esma Sultan Mansion in the evening of 26 September Thursday.

A member of Palmali Company Group, which is active since 1998 in Turkey, Palmalife Bodrum Resort & Spa, provides unique services for its guests for a healthy holiday with its Wellness & Spa Center, private white sand beach in 250 meters length, and rooms that have sea, pool and garden sceneries.

Yaşasın Hayat! Institute, under the management of Prof. Dr. Osman Müftüoğlu, presents a new and different life center in one of the most beautiful seaside villages in the world, Bodrum, to its guests with "Spoil yourselves, lighten yourselves, and get younger." slogan.

The institute provides lots of services for its guests such as detox programs, activity programs which can be applied anywhere and shapes the body, skin rejuvenation and solving the skin problems.

The establishment has made its priority to provide a high level luxurious service for its guests with personalized care experience included in ESPA SPA which is the world-famous address of SPA concept.

340 Milyon Dolarlık Nurolpark Güneşli Projesi

Nurolpark Güneşli Project With 340 Million Dollars of Investment

Basın Ekspres'teki Hürriyet Medya Towers'ın 55.000 m² arazisi üzerinde inşa edilecek Nurol Park'ta 'loft', 'rezidans' ve 'tower' olmak üzere üç farklı konseptte ihtiyaçaya uygun metrekarelerde 1.118 konut bulunacak.

1118 residences will be built on the 55.000 m² land of Hürriyet Medya Towers on Basın Ekspres under the name of Nurol Park with the themes of 'loft' 'residence' and 'tower'.

Geleceğin yaşam tarzını, özellikle de metropol ihtiyaçlarını analiz ederek projelerini 'Hayata Yatırım' anlayışıyla yürüten Nurol GYO, 'Hayat Yeşermek İster' sloganıyla İstanbul Güneşli'deki karma projesi Nurol Park'ı tanıttı.

55.000 m² alan üzerine inşa edilecek Nurol Park projesinde toplam 1.118 konut, 70'e yakın sokak mağazasının yanı sıra 20.000 m² alana sahip ofis bloğu ve otel yer alacak.

Nurol Park'ta 154 rezidans, 84 loft ve 880 tower dairesi olacak. Projede Fitness Center, kapalı yüzme havuzu ve güneşlenme terasları yer alacak. Araziyi 127,5 milyon dolara satın alan Nurol GYO, proje için toplam 340 milyon dolar yatırım yapacak. Projenin tüm fonksiyonlarıyla 2016'nın ilk çeyreğinde tamamlanması planlanıyor.

Nurol Park'ta modern yaşam ve doğanın bir arada olacağını aktaran Nurol GYO Genel Müdürü Musa Aykaç:

"Ağırlaşan yaşam koşulları ve modern hayatın getirdiği bazı gerekliliklerle iletişimim zayıfladığını gözlemliyoruz. Bu nedenle Nurol Park projemizde özellikle geçmişin samimi ve iletişim halinde olan mahalle dokusunu yeniden canlandırmayı amaçlıyoruz. Tamamıyla özgün bir proje olan Nurol Park'ta sosyal alanlar, avlular, teras alanları yer alacak. Projemizin 24.000 m²'lik büyük bir bölümünü peyzaj alanı olarak kullanacağız" dedi. Aykaç, Nurol Park projesinde cazip koşullu ödeme planları sunduklarını belirterek "Nurol Park'ta konutların KDV tutarını tüketiciye yansıtıyor, biz ödüyoruz" diye konuştu.



Nurol GYO Genel Müdürü
Musa Aykaç

Nurol GYO bases its projects with the understanding of 'Investments to Life' and analyzes metropole's needs and lifestyles of people. The company lately introduced its next, mixed project Nurol Park in İstanbul Güneşli.

Nurol Park will be built on a 55.000 m² land and will have 1118 residences, more than 70 shops and 20.000 m² of office blocks and hotel area.

There will be 154 residences, 84 lofts and 880 tower flats with indoors swimming pool and sunbathing terraces. Nurol GYO bought the land for 127,5 million dollars and have invested 340 million dollars in total for the project. The project will be complete in the first quarter of 2016.

Nurol GYO's general manager Musa Aykaç: "We have observed that communication between people is uncommon because of living conditions and some other reasons the modern life have brought to us. For this reason, we are trying to renew the neighborhood life which was sincere and in communication in this project. Nurol Park is an original project which will have areas for socialization, terraces and yards. We will use 24.000 m² of the land for landscape designing. We will also provide easy payment methods to our customers, such paying their VATs from our sources."



League of Legends Raflara Çıktı!

League of Legends Finally on The Shelves!

Online oyun tutkunlarına yeni bir paket var.
A new package has just arrived for online gaming fans.



Piyasaya çıktığı günden beri online dünyadaki tutkunlarının gönlünde taht kuran ve dünyanın en çok oynanan PC oyunu unvanını taşıyan League of Legends, Tiglon ile kutulu olarak indirimli fiyatı ile satışa çıktı.

Oyunculara sunduğu hizmetler, büyük ödüllü turnuvalar ve sürpriz hediyelerle kısa bir sürede büyük bir oyuncu kitlesini etkisi altına alan ve dünyanın en çok oynanan PC oyunu olma unvanını taşıyan League of Legends, Tiglon ile gerçekleştirdiği işbirliği sayesinde 5 Haziran 2013'ten itibaren tüm satış noktalarında özel bir paket ile DVD formatında satışa sunuluyor.

League of Legends oyun DVD'sinin yanı sıra 5 adet şampiyon (Garen, Ashe, Ryze, Annie ve Master Yi), 7 gün boyunca kullanılabilecek XP, 1 günlük IP desteği sunulacak olan bu özel pakette Suikastçı Master Yi kostümü için kod ile poster de yer alıyor.

League of Legends has been the favorite of gaming fans all over the world and is now known as the top selling PC game ever is now on the market with its discounted boxed version from Tiglon.

Having captured a large gamer audience in a short time thanks to the services it provides, tournaments with big awards and surprise gifts, League of Legends, the most popular PC game of the world will be available in DVD format presented in a special box at all points of sales starting from June 5th 2013 thanks to a new cooperation between League of Legends and Tiglon.

The box also includes, in addition to the DVD of League of Legends, 5 champions (Garen, Ashe, Ryze, Annie and Master Yi), XP that can be used for 7 days, one-day IP support as well as a code for Assassin Master Yi costume and a poster.



Heyecanla Beklenen Rock'n Coke 2013, Etkileyici Bir Final Yaptı

Anticipated With Excitement, Rock'n Coke 2013 Made An Astounding Finale

Türkiye'nin en büyük açık hava etkinliği olan Rock'n Coke, bu yıl da etkileyici performanslara sahne oldu ve rockseverleri doyasıya müzikle buluşturdu.

Rock'n Coke 2013, 6 – 7 - 8 Eylül tarihlerinde Hezарfen Havaalanı'nda bu yıl 10. Yaşını kutladı. Festival severlere on yıldır unutulmaz zamanlar yaşatan Rock'n Coke bu yıl da iddialı bir şekilde sevenleriyle buluştu.

Bu yıl ki festivalde, Arctic Monkeys, Hurts, Palma Violets, Maximo Park, Trigger Finger, Little Boots, Rubik, Everything Everything, Aylin Aslım, Duman, Manga, Can Bonomo, Selah Sue, Ellie Goulding, Within Temptation, Teoman, Replikas, Mabel Matiz, Shantel, Netsky Live, Primal Scream, Oi Va Voi, Yasemin Mori, Melis Danışmand gibi sevilen isimler sahne aldı.

Performanslarıyla dinleyenlerini coşuran sanatçılardan sahnelerini bitirdikten sonra izleyenler arasında katılarak festival coşkusunu yaşamaya devam ettiler. Bu yıl organizasyonun en dikkat çeken noktası ise, Gezi Parkı Eylemleri'nin sahneden kamp alanına kadar geniş bir şekilde yankı bulması oldu. Organizasyondan büyük bir memnuniyet ile ayrılan dinleyiciler Rock'n Coke 2014'ü sabırsızlıkla bekleyeceklerini belirttiler.

Alanına ülkemizde ilk ve tek olan ve Avrupa Festivaller Birliği üyesi olan Rock'n Coke sahnesi, şimdiden kadar çeşitli ülkelerden 101 yabancı, 98 yerli grup olmak üzere toplam 550'den fazla müzisyeni ağırladı.

Çok geniş bir alanda düzenlenen ve Coco-Cola'nın sponsorluğunda gerçekleşen organizasyon, birçok farklı etkinliğe de ev sahipliği yapıyor. Kamp kurularak konaklama imkanı sunan festival, tutkunlarının iple çektiği büyük bir organizasyon. Rock'n Coke Köyü olarak adlandırılan etkinlik alanı her yıl tüm ihtiyaçların eksiksiz temin edilebildiği kapsamlı bir yaşam alanına dönüştürülmektedir.

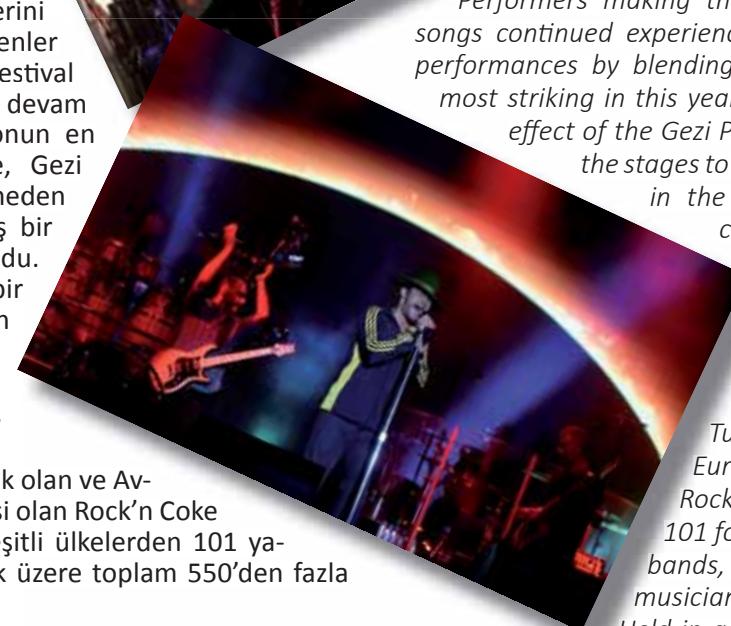


Turkey's biggest outdoor organization, Rock'n Coke hosted great performances and brought rock music and rockers together.

Held between 6, 7, 8 September 2013, Rock'n Coke celebrated its 10th birthday in Hezарfen Airport this year. Hosting unforgettable performances since last 10 years, Rock'n Coke was challenging this year as well.

This year's performers were many popular names such as; Arctic Monkeys, Hurts, Palma Violets, Maximo Park, Trigger Finger, Little Boots, Rubik, Everything Everything, Aylin Aslım, Duman, Manga, Can Bonomo, Selah Sue, Ellie Goulding, Within Temptation, Teoman, Replikas, Mabel Matiz, Shantel, Netsky Live, Primal Scream, Oi Va Voi, Yasemin Mori and Melis Danışmand.

Performers making the crowd go wild with their songs continued experiencing the wildness after their performances by blending into the crowd. What was most striking in this year's Rock'n Coke was the wide effect of the Gezi Park Demonstrations felt from the stages to the camping site. Participants in the event left the organization contently, stating they would be looking forward to come to Rock'n Coke 2014.



Turkey's only member of European Festival Union the Rock'n Coke stages have hosted 101 foreign and 98 local artists and bands, which equals more than 550 musicians.

Held in a wide area under Coca-Cola's sponsorship, the organization also hosts different activities. The festival enables camping, which is looked forward to by fans. Named as the Rock'n Coke Village, the festival area transforms into a living area where every need can be fulfilled.

“Eğlen Öğren Hijyen” Projesi, 5 Ödül Birden Getirdi

“Have Fun And Learn Hygien” Project Won 5 Awards At A Time

Çocuklarda hijyen bilincini geliştirme amaçlı “Eğlen Öğren Hijyen” projesiyle Domestos, dünyanın en prestijli organizasyonlarından Stevie Ödülleri’nde 5 ödülü birden layık görüldü.

With the “Have Fun and Learn Hygiene” project aimed at increasing hygiene awareness in children, Domestos received 5 awards in the Steive Awards, one of the most prestigious organizations in this area in the world.

Domestos sponsorluğunda, Türk Eğitim Gönüllüleri Vakfı (TEGV) iş birliği ile 2011'den bu yana devam eden ve şimdiye kadar yaklaşık 200.000 çocuğa ulaşan “Eğlen Öğren Hijyen” projesinin başarısı, iş dünyasında kazanılan başarıların birçok farklı alanda ödüllendirildiği tek küresel ödül olma özelliğine sahip Stevie Ödülleri ile taçlandırıldı.

“Eğlen Öğren Hijyen” projesinin hedefi, çocuklara küçük yaşılda hijyen bilinci kazandırarak Türk toplumunda enfeksiyona bağlı hastalıkları azaltmak ve daha sağlıklı nesiller yetiştirmektı. Bu konudaki başarısını uluslararası alanda kanıtlayan firma, 14 Ağustos tarihinde açıklanan ödüllerde 2 tanesi ‘Avrupa’da Yılın Sosyal Sorumluluk Programı’ ve ‘Orta Doğu ve Afrika’da Yılın Sağlık, Güvenlik ve Çevre Programı’ kategorilerinde, Altın Stevie Ödülleri olmak üzere toplam 5 kategoride birden ödülüne layık görüldü.

Çocukların hijyenik ve temiz olmanın anlamını öğrenip, mikrop türlerini ve özelliklerini tanımlayan amaçlayan “Eğlen Öğren Hijyen” projesi, ülkemizin geleceği olan çocukların daha sağlıklı bir gelecek yaratmak amacıyla, önumüzdeki dönemlerde de Türkiye’yi karış karış gezerek çocuklara hijyen alışkanlığı aşılımaya devam edecek.

Sponsored by Domestos and carried out by Domestos in cooperation with Educational Volunteers Foundation of Turkey (TEGV) since 2011, “Have Fun and Learn Hygiene” project has reached a total of 200 thousand kids until today. This success of the project has recently been crowned with the Stevie Awards which is accepted as the only global award whereby achievements in the business world are rewarded in different categories.

The goal of the “Have Fun and Learn Hygiene” project to equip kids with the awareness for hygiene at an early age and to decrease the prevalence of infection related diseases in Turkish society and to ensure healthier lives for the coming generations. Having proven its achievements in this area at the international level, the company received awards in 5 categories of Stevie Awards. Two of these awards are Golden Stevie Awards in the categories of “Europe’s Social Responsibility Program of the Year” and “Middle East and Africa’s Health, Safety and Environment Program of the Year”.

Aiming to give the kids a sense of hygiene and being clean and helping them learn about different microbe types and their properties, the “Have Fun and Learn Hygiene” project, with the purpose of creating a healthier future for our children, will continue to travel all over Turkey to increase children’s hygiene awareness in the coming days.



5. Doğal, Organik & Sağlıklı Ürünler Fuarı

5. Natural, Organic & Healthy Product Exhibition

5. Spa, Wellness & Termal Turizm Fuarı

5. Spa, Wellness & Thermal Tourism Exhibition

W W W . e x p o n a t u r a . n e t

exponatura
- 14



9 - 12 Ocak / January 2014
İstanbul Expo Center / TURKEY



BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TOBB (TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ) İZNI İLE DÜZENLENMEKTEDİR.



Merkez:
İncirli Cad. No:112 / 6 Bakırköy / İSTANBUL
Tel: +90 (212) 570 63 05 (pbx)
Faks: +90 (212) 570 63 06
tureks@tureksfuar.com.tr

Kazandıran Buluşmalar

11. Uluslararası Bodrum Bale Festivali İzleyenleri Büyüledi

11Th International Bodrum Ballet Festival Enchanted The Audience

Uluslararası Bodrum Bale Festivali, 11. senesinde yine zengin bir program ve büyülü performanslar ile sanatseverlerin karşısına çıktı.

In its 11th year, The International Bodrum Ballet Festival once again met the art lovers with a comprehensive program and an enchanting performances

Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğü tarafından organize edilen ve DenizBank'ın katkılarıyla gerçekleşen festival, 7 – 21 Ağustos tarihleri arasında Türkiye'den ve dünyadan seçkin bale yapıtlarını, Bodrum Kalesi'nin tarihi atmosferinde izleyicilerin beğenisine sundu.

Türkiye'nin ilk ve tek bale festivali olarak, ülkemizin kültür sanat yaşamışında ayrıcalıklı bir noktada konumlanan Uluslararası Bodrum Bale Festivali, 15 gün boyunca sanatseverlere 5 bale produksyonu ve toplam 7 temsil ile unutulmaz anılar yaşadı.

Festival, Türk ve dünya balesinin özgün yapıtlarını olağanüstü dekor, kostüm ve koreografileriyle sanatseverler ile buluşturdu. Seyirciler Ankara, İstanbul ve Samsun Devlet Opera ve Balesi yapımlarının yanı sıra, Güney Kore'den Universal Ballet ve Rusya'dan Sibirya Devlet Balesi gibi bale sanatının uluslararası arenada başarılı temsilcilerini de izleme fırsatı da sunulmuş oldu.



Organized by Directorate General of State Opera and Ballet and supported by DenizBank, the festival brought selected ballet performances from Turkey and the world to the art lovers in the historic vibe of Bodrum Fortress between 7 and 21 August 2013.

As Turkey's first and only ballet festival, The International Bodrum Ballet Festival which has positioned itself in a unique way in the culture life of our country, enchanted the audience for 15 days with 5 ballet productions and a total of 7 performances.

The festival brought to the audience, the unique works of Turkish and world ballet with extraordinary décor, costumes and choreographies. The viewers had a chance to watch the prominent brand name organizations of the international ballet such as Universal Ballet from South Korea and Siberia State Ballet in addition to the productions of State Opera and Ballet Directorates of Ankara, İstanbul and Samsun.



SHINING STAR AWARDS

2013 İstanbul
Attraction Awards
Eğlence Ödülleri

EĞLENCENİN YILDIZLARI

- En Başarılı Temalı Açık Alan Eğlence Merkezi*
- En Başarılı Temalı Kapalı Alan Eğlence Merkezi*
- En Başarılı Otel Eğlence Alanı*
- En Başarılı AVM Eğlence Alanı*
- En Başarılı Müze, Ören Yeri*
- En Başarılı Belediye Parkı*
- Yılın Temalı Konut Projesi*

SEKTÖRÜN YILDIZLARI

- En Başarılı Yeni Ürün*
- En Başarılı Sahne Şovu*
- En Eğlenceli Festival*
- Yılın Girişimcisi*

FUARIN YILDIZLARI

- En Başarılı Stand*
- En Dikkat Çeken Ürün*



Başvuru Tarihleri:

15 Temmuz - 1 Kasım 2013

Değerlendirme:

5-26 Kasım - 5 Aralık 2013

Ödül Töreni:

5 Aralık 2013

Detaylı bilgi ve başvuru için;
www.atraction.net





ÇOCUK OYUN PARKLARI • EĞLENCE • BOWLING

DREAM PARK
eğlence burada...



444 3 190

DreamPark Eğlence ve Bowling Salınları

İSTANBUL Metrocity • NAUTILUS • BRANDIUM • Bahçepark
ZONGULDAK Ereğli Ay City • İZMİR Karşıyaka Carrefour

SİVAS Polat Center • MARDİN MovaPark • YALOVA Yalova Kipa
MANİSA Pekdemir Turgutlu • BALIKESİR Edremit Kipa • ÇORUM Yunuslar AVM



CHEER AMUSEMENT®

G-LOOK®

WAHLAP®

yida
games

Kalkomat

EBRAR ELEKTRONİK A.Ş.

İçerenköy Mh. Ali Nihat Tarlan Cd. Süleyman Başkan İş Mrk. Şakir Bey Sk. No:1 Kat:7 Ataşehir- İST
Tel: +90 216 574 23 58 Faks: +90 216 576 27 58 • info@dreampark.com.tr • www.dreampark.com.tr